REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2022/1395

tal-11 ta' Awwissu 2022

li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' ċertu azzar reżistenti għall-korrużjoni li joriġina mir-Russja u t-Turkija

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Unjoni Ewropea ([1]) ("ir-Regolament bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikolu 9(4) tiegħu,

Billi:

1. PROĊEDURA

1.1. Bidu

(1) Fl-24 ta' Ġunju 2021, il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") tat bidu għal investigazzjoni anti-dumping fir-rigward tal-importazzjonijiet ta' ċertu azzar reżistenti għall-korrużjoni li joriġina mir-Russja u t-Turkija ("il-pajjiżi kkonċernati") abbażi tal-Artikolu 5 tar-Regolament bażiku. Hija ppubblikat Notifika ta' Bidu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ([2]) ("in-Notifika ta' Bidu").

(2) Il-Kummissjoni bdiet l-investigazzjoni wara li l-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Azzar ("il-Eurofer" jew "l-ilmentatur") ressqet ilment fit-12 ta' Mejju 2021. L-ilment sar f'isem l-industrija tal-Unjoni ta' ċertu azzar reżistenti għall-korrużjoni fis-sens tal-Artikolu 5(4) tar-Regolament bażiku. L-ilment kien fih evidenza ta' dumping u tad-dannu materjali li jirriżulta, u din kienet biżżejjed sabiex tiġġustifika l-bidu tal-investigazzjoni.

1.2. Il-partijiet interessati

(3) Fin-Notifika ta' Bidu, il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati jikkuntattjawha sabiex jipparteċipaw fl-investigazzjoni. Barra minn hekk il-Kummissjoni informat b'mod speċifiku lill-ilmentatur, lil produtturi magħrufa oħrajn tal-Unjoni, lill-produtturi esportaturi u lill-awtoritajiet magħrufa tar-Russja u tat-Turkija, lill-importaturi u lill-utenti magħrufa, kif ukoll lill-assoċjazzjonijiet magħrufa li huma kkonċernati dwar il-bidu tal-investigazzjoni u stednithom jipparteċipaw.

(4) Il-partijiet interessati kellhom l-opportunità li jikkummentaw dwar il-bidu tal-investigazzjoni u jitolbu smigħ mal-Kummissjoni u/jew mal-Uffiċjal tas-Seduta fil-proċedimenti kummerċjali. Il-Kummissjoni organizzat seduta ta' smigħ ma' produttur esportatur Tork fis-17 ta' Settembru 2021.

1.3. Il-kampjunar

(5) Fin-Notifika ta' Bidu, il-Kummissjoni ddikjarat li kien hemm il-possibbiltà li tagħżel kampjun minn fost il-partijiet interessati f'konformità mal-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

([1]) ĠU L 176, 30.6.2016, p. 21.
([2]) ĠU C 245, 24.6.2021, p. 21.

1.3.1. *Il-kampjunar tal-produtturi tal-Unjoni*

(6) Fin-Notifika ta' Bidu tagħha, il-Kummissjoni ddikjarat li hija kienet għażlet b'mod proviżorju kampjun tal-produtturi tal-Unjoni. Il-Kummissjoni għażlet il-kampjun abbażi tal-volumi tal-produzzjoni u tal-bejgħ tal-Unjoni rrapportati mill-produtturi tal-Unjoni fil-kuntest tal-analiżi tal-valutazzjoni permanenti ta' qabel il-bidu, filwaqt li qieset ukoll il-pożizzjoni ġeografika tagħhom. Dan il-kampjun proviżorju kien jikkonsisti minn tliet produtturi tal-Unjoni li jinsabu fi tliet Stati Membri differenti. Il-kampjun kien jammonta għal aktar minn 23 % tal-produzzjoni u tal-bejgħ ta' prodott simili fl-Unjoni. Il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati jikkummentaw dwar il-kampjun proviżorju ([3]). L-ebda parti ma għamlet kummenti sal-iskadenza mogħtija.

(7) Matul iż-żjara ta' verifika fil-bini ta' wieħed mill-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun, instab li l-kumpanija kienet inkludiet b'mod żbaljat fit-tweġiba tagħha għall-kwestjonarju permanenti kif ukoll fit-tweġiba tagħha għall-kwestjonarju dwar l-anti-dumping sehem sinifikanti ta' *data* dwar prodotti li jaqgħu barra mill-ambitu tal-investigazzjoni. Sabiex tiżgura li sitwazzjoni bħal din ma taffettwax ir-rappreżentattività tal-kampjun, il-Kummissjoni ddeċidiet li żżomm il-kumpanija kkonċernata fil-kampjun u li tinkludi kumpanija addizzjonali fil-kampjun. Il-kampjun finali stabbilit b'dan il-mod kien jikkonsisti minn erba' produtturi tal-Unjoni, li jinsabu fi tliet Stati Membri differenti, li kienu jirrappreżentaw madwar 25 % tal-volum totali stmat tal-produzzjoni u l-bejgħ tal-prodott simili fl-Unjoni. Il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati jikkummentaw dwar il-kampjun finali ([4]). L-ebda parti ma għamlet kummenti sal-iskadenza mogħtija.

1.3.2. *Il-kampjunar tal-importaturi*

(8) Sabiex tiddeċiedi jekk il-kampjunar huwiex meħtieġ u, jekk iva, sabiex tagħżel kampjun, il-Kummissjoni talbet lill-importaturi mhux relatati jipprovdu l-informazzjoni speċifikata fin-Notifika ta' Bidu.

(9) L-ebda waħda mill-kumpaniji li ssottomettew Anness għan-Notifika ta' Bidu sal-iskadenza ma rrapportat importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat. Il-Kummissjoni ddeċidiet li tirrinunzja għall-kampjunar. Ma wasal l-ebda kumment għal din id-deċiżjoni.

1.3.3. *Il-kampjunar ta' produtturi esportaturi fir-Russja*

(10) Sabiex tiddeċiedi jekk il-kampjunar kienx meħtieġ u, jekk iva, sabiex tagħżel kampjun, il-Kummissjoni talbet lill-produtturi esportaturi fir-Russja kollha jipprovdu l-informazzjoni speċifikata fin-Notifika ta' Bidu. Barra minn hekk, il-Kummissjoni talbet lill-Missjoni Permanenti tal-Federazzjoni Russa għall-Unjoni Ewropea sabiex tidentifika u/jew tikkuntattja produtturi esportaturi oħrajn, jekk ikun hemm, li jistgħu jkunu interessati li jipparteċipaw fl-investigazzjoni.

(11) Tliet produtturi esportaturi/gruppi ta' produtturi esportaturi fir-Russja, li jammontaw għal madwar 98 % tal-volum totali tal-esportazzjoni Russa tal-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni, ipprovdew l-informazzjoni mitluba u qablu li jiġu inklużi fil-kampjun. F'konformità mal-Artikolu 17(1) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni għażlet kampjun ta' żewġ kumpaniji abbażi tal-akbar volum rappreżentattiv ta' esportazzjonijiet lejn l-Unjoni li jista' jiġi investigat b'mod raġonevoli fiż-żmien disponibbli. F'konformità mal-Artikolu 17(2) tar-Regolament bażiku, il-produtturi esportaturi kkonċernati magħrufa kollha u l-awtoritajiet Russi ġew ikkonsultati dwar l-għażla tal-kampjun.

(12) Il-Kummissjoni rċeviet kummenti dwar il-kampjun mingħand PJSC Novolipetsk Steel. Il-kumpanija indikat li kien hemm raġunijiet legali sodi sabiex l-investigazzjoni ssir fuq tliet produtturi esportaturi, aktar milli fuq tnejn, speċjalment jekk waħda mill-kumpaniji oriġinarjament inklużi fil-kampjun tirtira l-kooperazzjoni tagħha. Dan l-irtirar jikkomplika d-determinazzjoni tal-marġni tad-dumping għall-produtturi esportaturi li kkooperaw mhux inklużi fil-kampjun.

(13) Barra minn hekk, il-kumpanija saħqet li l-Kummissjoni tinkludi fil-kampjun il-produttur esportatur PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works fir-Russja u s-sussidjarja tagħha MMK Metalurji Sanayi Ticaret ve Liman İşletmeciliği A.Ş. fit-Turkija. Il-kumpanija affermat li ż-żewġ produtturi esportaturi relatati kienu jikkondividu parti mill-kanali tal-bejgħ tagħhom. Dan inaqqas l-ammont ta' xogħol tal-Kummissjoni, u b'hekk jippermetti l-investigazzjoni ta' NLMK.

([3]) Nota għall-fajl t21.005164 tas-6 ta' Lulju 2021.

([4]) Nota għall-fajl t21.007177 tal-21 ta' Ottubru 2021.

(14) Wara li analizzat il-kummenti ta' NLMK, il-Kummissjoni sabet b'mod partikolari li l-asserzjonijiet deskritti fil-premessa (12) kienu ġustifikati u ddeċidiet li tirrinunzja l-kampjunar fir-rigward tal-produtturi esportaturi fir-Russja. Il-Kummissjoni informat lill-kumpanija inkwistjoni kif ukoll lill-awtoritajiet Russi b'din id-deċiżjoni.

1.3.4. *Il-kampjunar ta' produtturi esportaturi fit-Turkija*

(15) Sabiex tiddeċiedi jekk il-kampjunar kienx meħtieġ u, jekk iva, sabiex tagħżel kampjun, il-Kummissjoni talbet lill-produtturi esportaturi fit-Turkija kollha jipprovdu l-informazzjoni speċifikata fin-Notifika ta' Bidu. Barra minn hekk, il-Kummissjoni talbet lill-Missjoni tat-Turkija għall-Unjoni Ewropea sabiex tidentifika u/jew tikkuntattja produtturi esportaturi oħrajn, jekk ikun hemm, li jistgħu jkunu interessati jipparteċipaw fl-investigazzjoni.

(16) Tmien produtturi esportaturi/gruppi ta' produtturi esportaturi fit-Turkija, li jammontaw għal madwar 100 % tal-volum totali tal-esportazzjoni Torka tal-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni, ipprovdew l-informazzjoni mitluba u qablu li jiġu inklużi fil-kampjun. F'konformità mal-Artikolu 17(1) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni għażlet kampjun ta' tliet kumpaniji abbażi tal-akbar volum rappreżentattiv ta' esportazzjonijiet lejn l-Unjoni li jista' jiġi investigat b'mod raġonevoli fiż-żmien disponibbli. F'konformità mal-Artikolu 17(2) tar-Regolament bażiku, il-produtturi esportaturi magħrufa kollha kkonċernati u l-awtoritajiet tal-pajjiż ikkonċernat ġew ikkonsultati dwar l-għażla tal-kampjun. Ma wasal l-ebda kumment għall-proposta tal-kampjunar. Għalhekk, il-kampjun finali stabbilit kien jammonta għal 62,6 % tal-volum totali tal-esportazzjoni Torka tal-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni.

1.4. **L-eżaminazzjoni individwali**

(17) Produttur esportatur fit-Turkija talab eżami individwali skont l-Artikolu 17(3) tar-Regolament bażiku. Il-Kummissjoni ddeċidiet li l-eżami ta' din it-talba kien ikun ta' piż bla bżonn u ma kienx jippermetti li l-investigazzjoni titlesta fi żmien xieraq. Dan huwa dovut għall-istruttura korporattiva kumplessa tal-kumpanija inkwistjoni. Għalhekk, it-talba għal eżami individwali ġiet irrifjutata.

1.5. **It-tweġibiet għall-kwestjonarju**

(18) Il-Kummissjoni bagħtet kwestjonarju lill-ilmentatur u talbet lill-erba' produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun ([5]), lit-tliet produtturi esportaturi fir-Russja u lit-tliet produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun fit-Turkija sabiex jimlew il-kwestjonarji rilevanti li saru disponibbli online ([6]) fil-jum tal-bidu.

(19) Waslu tweġibiet għall-kwestjonarju mingħand l-erba' produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun, l-ilmentatur, it-tliet produtturi esportaturi mir-Russja, it-tliet produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun mit-Turkija u l-produttur esportatur mit-Turkija li talab eżami individwali.

1.6. **Iż-żjarat ta' verifika**

(20) Il-Kummissjoni fittxet u vverifikat l-informazzjoni kollha li hija qieset bħala neċessarja għad-determinazzjoni tad-dumping, tad-dannu li jirriżulta u tal-interess tal-Unjoni. Żjarat ta' verifika skont l-Artikolu 16 tar-Regolament bażiku twettqu fil-bini tal-kumpaniji li ġejjin:

Il-produtturi tal-Unjoni:

— Acciaieria Arvedi S.p.A, Cremona, l-Italja

— ArcelorMittal Poland, Dabrowa Górnicza, il-Polonja

— Marcegaglia Carbon Steel S.p.A, Gazoldo degli Ippoliti, l-Italja

— U.S. Steel Košice, s.r.o., Košice, is-Slovakkja

([5]) It-tliet produtturi tal-Unjoni inizjalment inklużi fil-kampjun ingħataw struzzjonijiet sabiex jimlew il-kwestjonarju mal-konferma tal-kampjun proviżorju fis-6 ta' Lulju 2021, filwaqt li l-produttur tal-Unjoni li ġie miżjud mal-kampjun (ara l-premessa (7)) ingħata struzzjonijiet sabiex jagħmel dan fil-21 ta' Ottubru 2021.

([6]) Il-kwestjonarji għall-produtturi tal-Unjoni, għall-produtturi esportaturi, għall-importaturi u għall-utenti kienu disponibbli fuq https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2531.

Negozjanti u importaturi relatati mal-produtturi esportaturi Russi:

— MMK Steel Trade AG, Lugano, l-Iżvizzera

— NLMK Trading SA, Lugano, l-Iżvizzera

— Severstal Export GmbH ("SSE"), Manno, l-Iżvizzera

— SIA Severstal Distribution (Severstal Distribution Europe, "SDE"), Riga, il-Latvja

(21) Il-Kummissjoni wettqet kontroverifiki mill-bogħod tal-partijiet li ġejjin:

L-assoċjazzjoni tal-produtturi tal-Unjoni:

— Eurofer, Brussell, il-Belġju

Produtturi esportaturi fir-Russja:

— PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works ("MMK"), Magnitogorsk, ir-Russja

— Novolipetsk Steel ("NLMK"), Lipetsk, ir-Russja

— PAO Severstal, ("PAOS"), Cherepovets, ir-Russja

Negozjanti domestiċi relatati mal-produtturi esportaturi Russi:

— LLC Torgovy dom MMK ("TD MMK"), Magnitogorsk, ir-Russja

— Novolipetsk Steel Service Center LLC ("NSSC"), Lipetsk, ir-Russja

— Torgovy dom NLMK LLC ("NLMK Shop"), Moska, ir-Russja

— JSC Severstal Distribution (Severstal Distribution Russia, "SDR"), Cherepovets, ir-Russja

Produtturi esportaturi fit-Turkija:

— MMK Metalurji Sanayi Ticaret ve Liman İşletmeciliği A.Ş. ("MMK Turkey"), Dortyol, it-Turkija

— TatMetal Çelik Sanayi ve Ticaret A.Ş.("Tatmetal"), Istanbul, it-Turkija

— Tezcan Galvanizli Yapi Elemanlari Sanayi ve Ticaret A.Ş. ("Tezcan"), Kartepe-Kocaeli, it-Turkija

1.7. **Il-perjodu ta' investigazzjoni u l-perjodu kkunsidrat**

(22) L-investigazzjoni tad-dumping u tad-dannu kopriet il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2020 sal-31 ta' Diċembru 2020 ("il-perjodu ta' investigazzjoni" jew "PI"). L-eżami tax-xejriet rilevanti għall-valutazzjoni tad-dannu kopra l-perjodu mill-1 ta' Jannar 2017 sat-tmiem tal-perjodu ta' investigazzjoni ("il-perjodu kkunsidrat").

(23) L-assoċjazzjoni Torka CIB u diversi produtturi esportaturi sabu l-perjodu ta' investigazzjoni magħżul u l-perjodu kkunsidrat bħala preġudikat. Huma qiesu li ma kinux xierqa, peress li l-2017 kienet sena relattivament tajba għan-negozju tal-azzar filwaqt li l-2020 kienet affettwata b'mod negattiv mill-pandemija tal-COVID-19. Huma allegaw li t-tqabbil taż-żewġ punti ta' tmiem ma jkunx rappreżentattiv tal-prestazzjoni u tas-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni. Xi whud talbu analiżi trimestrali għal tqabbil aħjar.

(24) Il-Kummissjoni ċaħdet l-asserzjonijiet peress li kemm il-perjodu kkunsidrat kif ukoll il-perjodu ta' investigazzjoni kienu xierqa meta wieħed iżomm f'moħħu d-data tat-tressiq tal-ilment u r-regoli applikabbli. Fi kwalunkwe każ, l-analiżi tal-Kummissjoni ma ssirx fuq tqabbil tas-sena bażi mal-perjodu ta' investigazzjoni iżda fuq xejriet matul il-perjodu kkonċernat u tinkludi fatturi li possibbilment jaffettwaw is-suq tal-azzar reżistenti għall-korrużjoni ("ARK") fl-Unjoni u kkunsidrathom fl-investigazzjoni, kif muri, fost l-oħrajn, fit-taqsima 5 hawn taħt.

(25) Wara d-divulgazzjoni finali, CIB u diversi produtturi esportaturi ma qablux mal-pożizzjoni tal-Kummissjoni. Huma argumentaw li l-Kummissjoni kellha tikkunsidra l-iżviluppi sussegwenti għall-perjodu ta' investigazzjoni, peress li matul l-ewwel tmien xhur tal-prezzijiet tal-2021 tal-prodotti galvanizzati f'banju sħun, li jinkludu l-ARK, kif ukoll il-marġni medju ta' prodotti tal-azzar galvanizzati f'banju sħun fuq kojls illaminati bis-sħana kienu jkunu żdiedu b'mod qawwi fl-Unjoni. Fl-istess ħin, fl-2021 il-livelli tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni kienu jkunu rritornaw għal-livelli tal-2019. B'referenza għas-sentenza tal-Qorti Ġenerali f'Rusal Armenal ZAO vs Il-Kunsill ([7]), huma affermaw għalhekk li dawn l-iżviluppi jikkostitwixxu fatti ġodda li jagħmlu d-dazju anti-dumping propost manifestament mhux xieraq u dawn il-fatti jridu jiġu kkunsidrati mill-Kummissjoni inkluż billi jiġi estiż il-perjodu ta' investigazzjoni biex ikopri l-2021 u l-ewwel trimestru tal-2022.

(26) Il-Kummissjoni analizzat din l-asserzjoni. Hija sabet li ż-żieda fil-prezzijiet tal-bejgħ fl-2021 bħala tali ma tindikax titjib, ta' kwalunkwe kobor, tal-profittabbiltà tal-industrija tal-Unjoni. Tabilħaqq, il-Kummissjoni nnotat li żieda fil-prezzijiet jista' jkollha effett pożittiv biss fuq is-sitwazzjoni tal-industrija meta mqabbla mas-sena ta' qabel jekk tkun ogħla b'mod sinifikanti miż-żieda fil-kostijiet matul l-istess perjodu. Ma ġiet ippreżentata l-ebda evidenza biex jintwera dan. Fir-rigward tal-produzzjoni, il-Kummissjoni rrikonoxxiet li fl-2021 ċerti produtturi kellhom diffikultajiet biex jissodisfaw id-domanda qawwija tal-ARK fis-suq f'ċerti mumenti fiż-żmien, b'mod partikolari fil-bidu ta' dik is-sena. Madankollu, hija enfasizzat li dan kien fenomenu temporanju u ma kellha l-ebda informazzjoni għad-dispożizzjoni tagħha li tindika li dan kien ikun relatat mal-industrija kollha kemm hi. Għalhekk, il-Kummissjoni sabet li l-ebda waħda mill-asserzjonijiet invokati mill-partijiet ikkonċernati ma wriet li l-iżviluppi l-ġodda wara l-perjodu ta' investigazzjoni jagħmlu d-dazju anti-dumping propost manifestament mhux xieraq. Għalhekk, il-Kummissjoni ċaħdet l-asserzjoni.

1.8. **In-nuqqas ta' impożizzjoni ta' miżuri proviżorji**

(27) Skont l-Artikolu 7(1) tar-Regolament bażiku, id-data ta' skadenza għall-impożizzjoni ta' miżuri proviżorji kienet it-23 ta' Frar 2022. Fis-26 ta' Jannar 2022, f'konformità mal-Artikolu 19a(2) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni informat lill-partijiet interessati bl-intenzjoni tagħha li ma timponix miżuri proviżorji u tat lill-partijiet interessati l-opportunità li jissottomettu informazzjoni addizzjonali u/jew li jinstemgħu. L-ebda parti ma ppreżentat kummenti jew talbet li tinstema'.

(28) Wara d-divulgazzjoni finali, il-Gvern tar-Russja ("GtR") issottometta li l-fatt li ma kienet ġiet imposta l-ebda miżura provviżorja kien ifisser li l-industrija tal-Unjoni kienet stabbli u ma kellhiex bżonn intervent mill-Kummissjoni biex tipprevjeni dannu. Il-Kummissjoni ċaħdet din l-asserzjoni. Skont l-Artikolu 7(1) tar-Regolament bażiku, jistgħu jiġu imposti miżuri provviżorji. Ma hemm l-ebda obbligu fuq il-Kummissjoni li timponi miżuri provviżorji jekk l-industrija tal-Unjoni tkun qed iġġarrab dannu. Għalhekk, ma tista' tinsilet l-ebda konklużjoni fir-rigward tal-istat tal-industrija tal-Unjoni jekk il-Kummissjoni tiddeċiedi li ma timponix miżuri provviżorji iżda li tkompli l-investigazzjoni minflok, kif kienet għamlet f'dan il-każ.

(29) Peress li ma ġiet imposta l-ebda miżura anti-dumping provviżorja, ma saret l-ebda reġistrazzjoni tal-importazzjonijiet.

1.9. **Proċedura sussegwenti**

(30) Il-Kummissjoni kompliet tfittex u tivverifika l-informazzjoni kollha li qieset bħala neċessarja għas-sejbiet finali tagħha.

(31) Wara l-analiżi tad-*data* miġbura u vverifikata, il-Kummissjoni informat lil MMK u lil PAOS bl-intenzjoni tagħha li tapplika l-fatti disponibbli għal ċerti partijiet tat-tweġibiet tagħhom għall-kwestjonarju f'konformità mal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku. Il-Kummissjoni tat lill-kumpaniji l-opportunità li jikkummentaw. Ir-raġunijiet għall-applikazzjoni tal-fatti disponibbli u l-kummenti sottomessi mill-kumpaniji huma indirizzati fit-Taqsima 3.1.2 ta' dan ir-Regolament.

(32) Meta waslet għas-sejbiet definittivi tagħha, il-Kummissjoni kkunsidrat il-kummenti sottomessi mill-partijiet interessati.

([7]) Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-25 ta' Jannar 2017, fil-Kawża T-512/09, RENV, *Rusal Armenal vs Il-Kunsill*, ECLI:EU:T:2017:26, il-punt 130.

(33) Il-Kummissjoni għarrfet lill-partijiet interessati kollha dwar il-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li abbażi tagħhom kienet beħsiebha timponi dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet tal-ARK li joriġinaw mir-Russja u t-Turkija (id-"divulgazzjoni finali"). Il-partijiet kollha ngħataw perjodu li matulu setgħu jikkummentaw dwar id-divulgazzjoni finali.

(34) Wara d-divulgazzjoni finali, waslu kummenti mingħand l-ilmentatur, il-GtR, it-tliet produtturi esportaturi Russi li kkooperaw, il-Gvern tat-Turkija ("GtT"), it-tliet produtturi esportaturi Torok li kkooperaw u l-Assoċjazzjoni Torka tal-Esportaturi tal-Azzar. Intalbu seduti minn MMK, NLMK, il-GtT, Tezcan u l-Assoċjazzjoni Torka tal-Esportaturi tal-Azzar u dawn saru magħhom. Il-kummenti ppreżentati mill-partijiet u/jew ippreżentati matul is-seduti huma indirizzati fil-partijiet rispettivi ta' dan ir-Regolament.

(35) Barra minn hekk, wara d-divulgazzjonijiet definittivi addizzjonali individwali, Tezcan u MMK talbu l-intervent tal-Uffiċjal tas-Seduta.

(36) Wara d-divulgazzjoni finali, CIB argumentat li l-miżuri anti-dumping jenħtieġ li jiġu sospiżi skont l-Artikolu 14(4) tar-Regolament bażiku minħabba l-bidliet fis-suq li seħħew wara t-tmiem tal-perjodu ta' investigazzjoni. B'mod partikolari, CIB irreferiet għal żidiet qawwija fil-prezzijiet tal-ARK sa minn tmiem il-perjodu ta' investigazzjoni, titjib qawwi fil-profittabbiltà ta' ċerti produtturi tal-Unjoni minn dak iż-żmien 'l hawn, u s-sanzjonijiet kontra r-Russja li jiggarantixxu li ma jkunx probabbli li d-dannu jerġa' jibda bħala riżultat tas-sospensjoni.

(37) L-Artikolu 14(4) jiddikjara li l-miżuri jistgħu jiġu sospiżi biss meta jkun improbabbli li d-dannu lill-industrija tal-Unjoni jerġa' jibda bħala riżultat tas-sospensjoni. Il-Kummissjoni ma għandha l-ebda informazzjoni fil-fajl li tappoġġa li l-industrija tal-Unjoni tjiebet wara t-tmiem tal-perjodu ta' investigazzjoni b'mod li jkun improbabbli li d-dannu jkompli. Il-fatt li l-prezzijiet tal-ARK setgħu żdiedu wara l-perjodu ta' investigazzjoni waħdu ma jistax ikun il-bażi għal konklużjoni li l-industrija tal-Unjoni ma għadhiex iġġarrab dannu anke jekk ġiet aċċettata l-asserzjoni ta' CIB li l-profittabbiltà ta' "ċerti produtturi tal-Unjoni" kienet tiżdied. Fil-fatt, il-ftuħ tal-investigazzjoni stess seta' kellu tali effetti u għalhekk dawk l-effetti malajr jispiċċaw jekk il-miżuri definittivi jiġu sospiżi. Il-Kummissjoni tista' tissospendi biss il-miżuri wara analiżi bir-reqqa tas-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni wara l-perjodu ta' investigazzjoni, u tal-bidliet allegati fil-kundizzjonijiet tas-suq u li teħtieġ il-ġbir ta' informazzjoni dettaljata. Din il-valutazzjoni normalment issir barra mill-proċedimenti ta' investigazzjoni, b'mod partikolari meta asserzjonijiet bħal dawn jiġu ppreżentati tard u mingħajr l-evidenza ta' sostenn meħtieġa, kif ġara f'dan il-każ.

(38) Wara d-divulgazzjoni finali, il-GtR argumenta li l-applikazzjoni tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku fir-rigward ta' żewġ produtturi esportaturi Russi ma kinitx iġġustifikata peress li l-kumpaniji kkooperaw, ipprovdew tweġibiet estensivi għall-kwestjonarju u għat-talba għal informazzjoni addizzjonali billi inkludew kalkoli intermedji u għamlu l-korrezzjonijiet mitluba. Barra minn hekk, il-GtR indika li l-ittri dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 18 intbagħtu aktar minn xahar wara li ġew konklużi l-verifiki u l-kontroverifiki mill-bogħod.

(39) Il-Kummissjoni nnotat li r-raġunijiet għall-applikazzjoni tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku ġew ikkomunikati u spjegati kif xieraq lill-kumpaniji rispettivi wara li l-informazzjoni kollha miġbura mit-tweġibiet għall-kwestjonarju u dawk dwar l-insuffiċjenza u matul il-verifiki u l-kontroverifiki mill-bogħod, ġiet analizzata kif xieraq. Fir-rigward ta' PAOS, il-kwistjoni hija indirizzata fid-dettall fil-premessi (93) sa (109). Fir-rigward tal-MMK, ir-raġunijiet huma spjegati fil-premessi (75) sa (90) b'mod ġenerali u, għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità, fl-iżvelar speċifiku tal-kumpanija fid-dettall. Għalhekk, il-Kummissjoni ċaħdet l-asserzjonijiet tal-GtR dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku.

2. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI

2.1. Il-prodott ikkonċernat

(40) Il-prodott ikkonċernat huma prodotti rrumblati ċatti tal-ħadid jew tal-azzar illigat jew azzar mhux illigat; miksija jew mgħottija permezz ta' galvanizza f'banju sħun biż-żingu u/jew bl-aluminju u/jew bil-manjeżju, sew jekk ligati bis-siliċju sew jekk le; b'passivazzjoni kimika; bi kwalunkwe trattament tal-wiċċ addizzjonali bħal żejt jew issiġillar jew mingħajru; li skont il-piż fihom: mhux aktar minn 0,5 % ta' karbonju, mhux aktar minn 1,1 % ta' aluminju, mhux aktar minn 0,12 % ta' nijobju, mhux aktar minn 0,17 % ta' titanju u mhux aktar minn 0,15 % ta' vanadju; ippreżentati f'kojls, f'folji maqtugħin skont it-tul u fi strixxi dojoq, li joriġinaw fir-Russja u t-Turkija, u li attwalment jaqgħu taħt il-kodiċijiet NM ex 7210 41 00, ex 7210 49 00, ex 7210 61 00, ex 7210 69 00, ex 7210 90 80, ex 7212 30 00, ex 7212 50 61, ex 7212 50 69, ex 7212 50 90, ex 7225 92 00, ex 7225 99 00, ex 7226 99 30,

ex 7226 99 70 (il-Kodiċijiet TARIC: 7210 41 00 20, 7210 41 00 30, 7210 49 00 20, 7210 49 00 30, 7210 61 00 20, 7210 61 00 30, 7210 69 00 20, 7210 69 00 30, 7210 90 80 92, 7212 30 00 20, 7212 30 00 30, 7212 50 61 20, 7212 50 61 30, 7212 50 69 20, 7212 50 69 30, 7212 50 90 14, 7212 50 90 92, 7225 92 00 20, 7225 92 00 30, 7225 99 00 22, 7225 99 00 23, 7225 99 00 41, 7225 99 00 92, 7225 99 00 93, 7226 99 30 10, 7226 99 30 30, 7226 99 70 13, 7226 99 70 93, 7226 99 70 94) ("il-prodott ikkonċernat").

Il-prodotti li ġejjin huma esklużi:

— tal-azzar inossidabbli, tal-azzar tas-siliċju manjetiku, u tal-azzar b'veloċità għolja,

— mhux maħdumin aktar ħlief illaminati bis-sħana jew illaminati bil-kesħa (cold-reduced).

(41) L-ARK jiġi prodott billi kojls, folji u strixxi tal-azzar irrumblati ċatti jinksew permezz ta' immersjoni f'banju ta' metall jew ta' liga tal-metall taż-żingu mdewweb. Il-metall tal-kisi jingħaqad mas-substrat tal-azzar f'reazzjoni metallurġika sabiex jifforma struttura b'diversi saffi ta' ligi, li jirriżulta f'kisja li tkun imwaħħda metallurġikament mal-azzar. Il-wiċċ tal-prodott ikompli jiġi ttrattat permezz ta' passivazzjoni kimika sabiex il-wiċċ jiġi protett kontra l-umdità u sabiex jonqos ir-riskju li jifformaw prodotti ta' korrużjoni waqt il-ħżin u t-trasport.

(42) L-ARK jintuża prinċipalment fis-settur tal-kostruzzjoni għal diversi materjali tal-bini għall-kisi iżda wkoll għall-manifattura ta' apparat elettrodomestiku, għall-proċessi ta' fformar ta' folji permezz ta' ġbid fil-fond (deep-drawing) u proċessi ta' stampar u għall-pajpijiet żgħar iwweldjati.

2.2. **Prodott simili**

(43) L-investigazzjoni wriet li dawn il-prodotti li ġejjin għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi, kimiċi u tekniċi bażiċi kif ukoll l-istess użi bażiċi:

— il-prodott ikkonċernat;

— il-prodott immanifatturat u mibjugħ fis-suq domestiku tar-Russja u t-Turkija; u

— il-prodott immanifatturat u mibjugħ fl-Unjoni mill-industrija tal-Unjoni.

(44) Il-Kummissjoni ddeċidiet li dawk il-prodotti huma, għalhekk, prodotti simili skont l-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku.

2.3. **L-asserzjonijiet rigward l-ambitu tal-prodott**

(45) Importatur talab li l-ARK bi ħxuna ta' anqas minn 0,40 mm ("daqsijiet irqaq") jiġi eskluż mill-ambitu tal-investigazzjoni. Il-parti argumentat li d-daqsijiet irqaq, aktar intensivi fix-xogħol u għaljin, jifformaw segment distint li jiġi prodott fi kwantitajiet insuffiċjenti mill-industrija tal-Unjoni. Il-parti żiedet li l-esklużjoni ta' daqsijiet irqaq ma jnaqqasx l-effett korrettiv tal-miżuri mitluba mill-ilmentaturi, filwaqt li l-impożizzjoni ta' miżuri anti-dumping fuq daqsijiet irqaq tagħmel ħsara lill-utenti (peress li ma jkollhom l-ebda aċċess għal prodotti bħal dawn bi prezzijiet kompetittivi).

(46) Il-Kummissjoni sabet li r-raġunijiet għat-talba kienu infondati minħabba li, b'mod ġenerali, l-industrija tal-Unjoni għandha kapaċità ta' produzzjoni għad-daqsijiet kollha meħtieġa tal-ARK ([8]). Il-Kummissjoni sabet ukoll li t-tipi kollha tal-ARK, irrispettivament mid-daqs jew mill-punt tal-importazzjoni tagħhom, jiġu prodotti f'linji ta' galvanizzar f'banju sħun u għandhom l-istess karatteristiċi f'termini tal-karatteristiċi fiżiċi u tekniċi bażiċi tagħhom, l-użi finali u l-interkambjabbiltà tagħhom. Għalhekk, il-Kummissjoni rrifjutat it-talba għall-esklużjoni.

(47) Tezcan, produttur Tork ta', fost l-oħrajn, AluZinc miksi b'ARK ("ARK AluZinc") talab l-esklużjoni ta' ARK AluZinc mill-ambitu tal-miżuri. Skont il-parti, il-prodotti tal-ARK AluZinc huma segment distint tal-ARK, li ma jikkompetix mal-prodotti mmanifatturati mill-industrija tal-Unjoni. Il-parti ddikjarat li l-prodotti tal-ARK AluZinc ma ġewx immanifatturati fl-Unjoni "fi kwantitajiet kummerċjalment vijabbli" u li l-produttur tal-Unjoni li jimmanifattura tali prodott ma setax jipprovdi l-ammont ta' ARK AluZinc meħtieġ sabiex jissodisfa d-domanda fl-Unjoni.

([8]) Fil-fajl mhux kunfidenzjali t21.005520, l-ilmentatur ipprovda lista ta' disa' produtturi tal-Unjoni u paġni tal-katalgu tal-web li juru li dawk il-produtturi jistgħu jipproduċu ARK bi ħxuna ta' anqas minn 0,40 mm.

(48) Il-Kummissjoni sabet li r-raġunijiet għat-talba kienu infondati minħabba li, anke jekk temporanjament kien hemm produzzjoni limitata fl-Unjoni ta' ARK AluZinc, b'mod ġenerali, l-industrija tal-Unjoni għandha kapaċità ta' produzzjoni għal ARK AluZinc. Il-Kummissjoni sabet ukoll li t-tipi kollha ta' ARK, irrispettivament mill-kisi tagħhom, huma prodotti f'linji ta' galvanizzar f'banju sħun. Barra minn hekk, l-ARK AluZinc u ARK b'kisjiet oħrajn għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi u tekniċi bażiċi u użi finali u huma interkambjabbli ([9]). Għalhekk, il-Kummissjoni rrifjutat it-talba għall-esklużjoni.

(49) Wara d-divulgazzjoni finali, Tezcan reġgħet tenniet it-talba tagħha. Hija ddikjarat li ma kien hemm l-ebda produzzjoni tal-Unjoni bħala riżultat ta' ġestjoni finanzjarja ħażina min-naħa tal-uniku produttur tal-Unjoni tal-ARK AluZinc. Tezcan insistiet li l-ARK AluZinc u Zinc kienu prodotti kompletament differenti – fiżikament, kimikament u teknikament – jiġifieri abbażi tal-proċess ta' produzzjoni tal-ARK AluZinc u xi proprjetajiet tal-AluZinc.

(50) Il-Kummissjoni sabet li r-raġunijiet ta' Tezcan għat-talba kienu infondati minħabba li l-produttur li semmiet Tezcan kellu pjan ta' negozju vijabbli u baqa' parti vijabbli mill-industrija tal-Unjoni. Barra minn hekk, il-Kummissjoni kienet sabet li t-tipi kollha ta' ARK, irrispettivament mill-kisi tagħhom, jiġu prodotti f'linji ta' galvanizzar f'banju sħun, li kien rikonoxxut minn Tezcan meta nnotat li l-uniku produttur tal-Unjoni tal-ARK AluZinc għandu linja waħda ta' galvanizzar f'banju sħun iżda żewġ bramel, li jistgħu jiġu ssostitwiti bejniethom, skont jekk il-produttur ikunx irid jipproduċi ARK AluZinc jew prodotti oħra. Barra minn hekk, l-asserzjoni li mhux il-kisjiet kollha tal-ARK ikollhom eżattament l-istess proprjetajiet ma jneħħix il-fatt li l-ARK AluZinc u ARK b'kisjiet oħra għandhom l-istess karatteristiċi f'termini tal-karatteristiċi fiżiċi u tekniċi bażiċi tagħhom, l-użi finali u l-interkambjabbiltà ([10]) tagħhom. Għalhekk, il-Kummissjoni rrifjutat it-talba għall-esklużjoni.

3. **DUMPING**

3.1. **Ir-Russja**

3.1.1. *Il-valur normali*

(51) Il-Kummissjoni l-ewwel eżaminat jekk il-volum totali ta' bejgħ domestiku ta' kull produttur esportatur li kkoopera kienx rappreżentattiv, f'konformità mal-Artikolu 2(2) tar-Regolament bażiku. Il-bejgħ domestiku jkun rappreżentattiv jekk it-total tal-volum ta' bejgħ domestiku tal-prodott simili lil klijenti indipendenti fis-suq domestiku għal kull produttur esportatur ikun jirrappreżenta mill-anqas 5 % tal-volum totali tiegħu ta' bejgħ għall-esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Abbażi ta' dan, il-bejgħ totali minn kull produttur esportatur li kkoopera tal-prodott simili fis-suq domestiku, kien rappreżentattiv.

(52) Il-Kummissjoni sussegwentement identifikat it-tipi ta' prodotti mibjugħin lokalment li kienu identiċi jew komparabbli mat-tipi ta' prodotti mibjugħin għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni.

(53) Il-Kummissjoni mbagħad eżaminat jekk il-bejgħ domestiku minn kull produttur esportatur li kkoopera fis-suq domestiku tiegħu għal kull tip ta' prodott li huwa identiku jew komparabbli ma' tip ta' prodott mibjugħ għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni kienx rappreżentattiv, f'konformità mal-Artikolu 2(2) tar-Regolament bażiku. Il-bejgħ domestiku ta' tip ta' prodott huwa rappreżentattiv jekk il-volum totali ta' bejgħ domestiku ta' dak it-tip ta' prodott lil klijenti indipendenti matul il-perjodu ta' investigazzjoni jirrappreżenta mill-anqas 5 % tal-volum totali ta' bejgħ għall-esportazzjoni tat-tip ta' prodott identiku jew komparabbli lejn l-Unjoni.

(54) Il-Kummissjoni stabbiliet li MMK ma kinitx tbigħ tip wieħed ta' prodott fi kwantitajiet rappreżentattivi fis-suq domestiku. Barra minn hekk, it-tliet produtturi esportaturi Russi li kkooperaw kollha ma kinux ibigħu ċerti tipi ta' prodotti fis-suq domestiku.

([9]) Fil-fajl mhux kunfidenzjali t21.005520, l-ilmentatur ipprovda eżempji, appoġġati mill-istandards applikabbli tal-UE, li l-ARK AluZinc u ARK b'kisjiet oħrajn jistgħu jintużaw alternattivament fil-kostruzzjoni.

([10]) Fil-fajl mhux kunfidenzjali t22.003396, l-ilmentatur ipprovda eżempji, appoġġati mill-istandards applikabbli tal-UE, li l-ARK AluZinc u ARK b'kisjiet oħrajn jistgħu jintużaw minflok xulxin f'ċerti prodotti għall-oqfsa tal-metall, għas-soqfa u għall-kisi.

(55) Imbagħad, il-Kummissjoni ddefiniet il-proporzjon tal-bejgħ bi profitt lil klijenti indipendenti fis-suq domestiku għal kull tip ta' prodott matul il-perjodu ta' investigazzjoni sabiex tiddeċiedi jekk tużax il-bejgħ domestiku attwali għall-kalkolu tal-valur normali, f'konformità mal-Artikolu 2(4) tar-Regolament bażiku.

(56) Il-valur normali huwa bbażat fuq il-prezz domestiku effettiv għal kull tip ta' prodott, irrispettivament minn jekk dak il-bejgħ huwiex profittabbli jew le, jekk:

(a) il-volum ta' bejgħ tat-tip ta' prodott, mibjugħ bi prezz tal-bejgħ nett li huwa daqs jew ogħla mill-kost ikkalkolat ta' produzzjoni, irrappreżenta aktar minn 80 % tal-volum totali ta' bejgħ ta' dan it-tip ta' prodott; u

(b) l-prezz medju ponderat tal-bejgħ ta' dak it-tip ta' prodott ikun daqs jew ogħla mill-kost unitarju tal-produzzjoni.

(57) F'sitwazzjoni bħal din, il-valur normali huwa l-medja ponderata tal-prezzijiet tal-bejgħ domestiku kollu ta' dak it-tip ta' prodott matul il-perjodu ta' investigazzjoni.

(58) Il-valur normali huwa l-prezz domestiku effettiv għal kull tip ta' prodott tal-bejgħ domestiku bi profitt biss tat-tipi ta' prodotti matul il-perjodu ta' investigazzjoni, jekk:

(a) il-volum ta' bejgħ bi profitt tat-tip ta' prodott jirrappreżenta 80 % jew anqas mill-volum totali ta' bejgħ ta' dan it-tip; jew

(b) il-prezz medju ponderat ta' dan it-tip ta' prodott ikun anqas mill-kost unitarju tal-produzzjoni.

(59) L-analiżi tal-bejgħ domestiku wriet li, skont it-tip ta' prodott, bejn 47 u 100 % tal-bejgħ domestiku kollu ta' MMK, bejn 43 % u 100 % tal-bejgħ domestiku kollu ta' NLMK u bejn 24 u 100 % tal-bejgħ domestiku kollu ta' PAOS kien profittabbli u l-prezz tal-bejgħ medju ponderat tagħhom kien ogħla mill-kost tal-produzzjoni. Għaldaqstant, il-valur normali ġie kkalkolat bħala medja ponderata tal-prezzijiet tal-bejgħ domestiku kollu matul il-perjodu ta' investigazzjoni jew medja ponderata tal-bejgħ bi profitt biss.

(60) Għat-tipi ta' prodotti fejn il-prezz tal-bejgħ medju ponderat kien aktar baxx mill-kost tal-produzzjoni, il-valur normali ġie kkalkolat bħala medja ponderata tal-bejgħ bi profitt ta' dak it-tip ta' prodott.

(61) Fejn ma kien hemm l-ebda bejgħ tat-tip ta' prodott tal-prodott simili fil-perkors normali tan-negozju jew fejn tip ta' prodott ma nbiegħx fi kwantitajiet rappreżentattivi fis-suq domestiku, il-Kummissjoni ħadmet il-valur normali f'konformità mal-Artikolu 2(3) u (6) tar-Regolament bażiku.

(62) Il-valur normali tfassal billi żdied dan li ġej mal-kost medju tal-produzzjoni tal-prodott simili tal-produtturi esportaturi li kkooperaw matul il-perjodu ta' investigazzjoni:

(a) l-ispejjeż tal-bejgħ medji ponderati, ġenerali u amministrattivi ("SG&A") imġarrba mill-produtturi esportaturi li kkooperaw għall-bejgħ domestiku tal-prodott simili, fil-perkors normali tan-negozju, matul il-perjodu ta' investigazzjoni; u

(b) l-profitt medju ponderat magħmul mill-produtturi esportaturi li kkooperaw għall-bejgħ domestiku tal-prodott simili, fil-perkors normali tan-negozju, matul il-perjodu ta' investigazzjoni.

(63) Għat-tipi ta' prodotti mhux mibjugħa fi kwantitajiet rappreżentattivi fis-suq domestiku, ġew miżjuda l-ispejjeż SG&A medji u l-profitt tat-tranżazzjonijiet li saru matul il-perkors normali tan-negozju fis-suq domestiku għal dawk it-tipi. Għat-tipi ta' prodotti mhux mibjugħa għalkollox fis-suq domestiku, ġew miżjuda l-ispejjeż SG&A medji ponderati u l-profitt tat-tranżazzjonijiet kollha li saru matul il-perkors normali tan-negozju fis-suq domestiku.

(64) Il-kost tal-produzzjoni ġie aġġustat fejn kien iġġustifikat skont l-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku. It-tliet produtturi esportaturi kollha li kkooperaw kisbu ċerta materja prima minn fornituri relatati. Il-Kummissjoni eżaminat jekk dik il-materja prima nxtratx bi prezz distakkat u, fejn meħtieġ, aġġustat il-kost tal-produzzjoni sabiex jirrifletti b'mod raġonevoli l-kostijiet assoċjati mal-produzzjoni u l-bejgħ tal-prodott ikkonċernat.

(65) Wara d-divulgazzjoni finali, NLMK sostniet li tali aġġustamenti ma kinux ġustifikati, b'mod partikolari, peress li l-Kummissjoni ma qisitx l-effett tal-kost tal-merkanzija inkluż fil-prezz tal-materja prima eżaminata mibjugħa lill-NLMK u lil klijenti mhux relatati f'diversi termini ta' konsenja, għalkemm din l-informazzjoni kienet disponibbli. Il-Kummissjoni aċċettat l-asserzjoni fir-rigward ta' ċerta materja prima u rrevediet il-valur normali kif xieraq. Il-kalkolu rivedut ġie żvelat lill-kumpanija.

(66) Wara d-divulgazzjoni finali, PAOS sostniet li l-aġġustament tal-kost tal-materja prima skont l-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku kien illegali. B'mod partikolari, il-kumpanija argumentat li l-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku ppermetta lill-Kummissjoni tiddevja mir-rekords tal-kumpanija f'żewġ sitwazzjonijiet: (a) meta r-rekords ma kinux f'konformità mal-prinċipji tal-kontabilità ġeneralment aċċettati tal-pajjiż ikkonċernat u (b) meta r-rekords ma kinux jirriflettu b'mod raġonevoli l-kostijiet assoċjati mal-produzzjoni u l-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat. Fir-rigward tat-tieni sitwazzjoni, il-kumpanija rreferiet għall-paragrafu 6.97 tar-rapport tal-Korp tal-Appell tad-WTO f'Ukraine – Ammonium Nitrate (Russia) ([11]), li jgħid "it-tieni kundizzjoni fl-ewwel sentenza tal-Artikolu 2.2.1.1 [tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Anti-dumping] hija relatata ma' jekk ir-rekords miżmuma mill-esportatur jew mill-produttur li jkun qed jiġi investigat jikkorrispondux b'mod xieraq u suffiċjenti mal-kostijiet imġarrba mill-esportatur jew mill-produttur investigat li jkollhom relazzjoni ġenwina mal-produzzjoni u l-bejgħ tal-prodott speċifiku taħt kunsiderazzjoni jew jirriproduċuhomx".

(67) Il-Kummissjoni nnotat li l-punt 6.97 tar-rapport tal-Korp tal-Appell f'Ukraine – Ammonium Nitrate (Russia) jenħtieġ li jitqies fil-kuntest previst mill-punti li jippreċeduh. Diġà f'EU – Biodiesel (Argentina) ([12]), il-Korp tal-Appell approva li l-prezzijiet tal-materja prima bejn il-partijiet relatati setgħu jitqiesu li ma kinux distakkati u għaldaqstant setgħu jiġu miċħuda. Il-punt 6.97 tar-rapport tal-Korp tal-Appell f'Ukraine – Ammonium Nitrate (Russia) kompla jiċċara li s-sitwazzjonijiet imsemmija fir-rapport tal-Panel f'EU –Biodiesel (Argentina) jenħtieġ li ma jinftiehmux bħala eċċezzjonijiet miftuħa iżda jenħtieġ li jiġu eżaminati fuq bażi ta' każ b'każ. F'dan il-każ, il-Kummissjoni rrifjutat il-prezzijiet ta' ċerta materja prima mixtrija minn PAOS mingħand forniturі relatati wara analiżi xierqa u għalhekk b'mod għalkollox konsistenti mar-regoli tad-WTO. Il-Kummissjoni qabblet il-prezzijiet mitluba mill-fornitur relatat lil PAOS ma' dawk mitluba mill-fornitur relatat lil klijenti mhux relatati. Abbażi ta' dan, il-Kummissjoni sabet li l-prezzijiet mitluba mill-fornitur relatat lil PAOS ma kinux distakkati. B'hekk, l-asserzjoni ġiet miċħuda.

(68) Barra minn hekk, PAOS sostniet li l-Kummissjoni ma użatx il-metodoloġija korretta meta analizzat jekk il-prezz ta' ċerta materja prima mħallas bejn PAOS u l-forniturі relatati tagħha kienx distakkat. Il-kumpanija argumentat li l-Kummissjoni messha qabblet il-prezzijiet imħallsa minn PAOS meta tixtri materja prima mill-forniturі relatati tagħha mal-prezzijiet mitluba minn forniturі indipendenti.

(69) F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni nnotat li kienet prattika stabbilita li jintużaw il-prezzijiet mitluba mill-fornitur relatat għall-analiżi tal-prezzijiet ta' distakkament. F'dan il-każ, il-prezzijiet tal-bejgħ tal-fornitur relatat lil PAOS u lil klijenti mhux relatati kienu disponibbli u vverifikati. Għalhekk, il-Kummissjoni sabet li kien xieraq li tuża l-informazzjoni vverifikata għall-analiżi tagħha. Barra minn hekk, il-kumpanija ma pprovdiet l-ebda spjegazzjoni għad-differenza fil-prezz għajr ir-relazzjoni bejn il-fornitur u PAOS. Konsegwentement, il-Kummissjoni ċaħdet l-asserzjoni.

(70) Fl-aħħar nett, PAOS ikkummentat dwar għadd ta' dettalji tekniċi li jikkonċernaw l-analiżi tal-prezzijiet ta' distakkament. L-ewwel, il-kumpanija oġġezzjonat għar-rifjut tal-introjtu finanzjarju fil-kalkolu tat-telf iġġenerat mill-fornitur tal-faħam. It-tieni, il-kumpanija argumentat li l-Kummissjoni ma rreflettietx b'mod korrett id-differenzi f'ċerti gradi tal-faħam mixtrija minn PAOS fit-tqabbil tal-prezzijiet. It-tielet, il-kumpanija indikat żball klerikali fil-kalkolu tal-konsum totali tal-faħam. Ir-raba', il-kumpanija sostniet li l-Kummissjoni qabblet b'mod żbaljat il-prezz tal-bejgħ tal-pellets tal-mineral tal-ħadid lil klijenti mhux relatati mal-prezz tal-bejgħ mill-ġdid mitlub minn PAOS għall-pellets tal-mineral tal-ħadid, li nxtraw mingħand il-fornitur relatat għall-iskop uniku tal-bejgħ mill-ġdid

([11]) Ir-rapport tal-Korp tal-Appell, DS493 – Ukraine – Anti-Dumping Measures on Ammonium Nitrate (Russia), il-punt 6.97.
([12]) Rapport tal-Panel, DS473 –EU – Biodiesel (Argentina), il-punt 7.232.

tagħhom. Il-ħames, il-kumpanija sostniet li l-Kummissjoni ma qisitx id-differenzi fit-termini tal-konsenja u għalhekk fil-kost tal-merkanzija inkluż fil-prezz tal-bejgħ tal-pellets tal-mineral tal-ħadid meta fornuti lil PAOS u lil klijenti mhux relatati. U s-sitta, fejn il-Kummissjoni wettqet l-analiżi tal-prezzijiet għal kategorija wiesgħa ta' pellets tal-mineral tal-ħadid (bi fluss u mingħajr fluss), il-kumpanija sostniet li ċerti pellets, li l-informazzjoni dwarhom ma kinitx speċifikata fl-elenkar tax-xiri, jenħtieġ li jitqiesu jew bħala bi fluss jew mingħajr fluss.

(71) Il-Kummissjoni eżaminat l-asserzjonijiet u kkonkludiet li t-tieni, it-tielet u r-raba' punti deskritti fil-premessa (70), kienu jeħtieġu korrezzjoni fil-kalkolu tal-aġġustament tal-kost. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni qabblet il-prezz tal-grad tal-faħam inkwistjoni mal-grad tal-faħam l-aktar simili, ikkoreġiet l-iżball klerikali fil-kalkolu tal-konsum totali tal-faħam, u użat il-prezz tal-bejgħ tal-pellets tal-mineral tal-ħadid għall-konsum ta' PAOS għall-analiżi tal-prezzijiet ta' distakkament. Iċ-ċifri kkoreġuti ġew iddivulgati mill-ġdid lill-kumpanija.

(72) Madankollu, il-Kummissjoni ċaħdet l-asserzjonijiet deskritti fil-punti wieħed, ħamsa u sitta fil-premessa (70) għar-raġunijiet li ġejjin:

— L-introjtu finanzjarju ġie miċħud peress li kien iġġenerat mill-imgħax riċevut minn self mogħti. Għalhekk, il-Kummissjoni qieset li tali introjtu ma kienx marbut mal-produzzjoni u l-bejgħ tal-materja prima.

— Il-Kummissjoni ma setgħetx tqis id-differenzi fil-kost tal-merkanzija inklużi fil-prezz tal-bejgħ tat-tranżazzjonijiet taħt diversi termini ta' konsenja peress li la l-fornitur relatat u lanqas PAOS ma rrapportaw il-kost tal-merkanzija mġarrab.

— L-informazzjoni pprovduta minn PAOS dwar li ċerti tipi ta' pellets tal-mineral tal-ħadid ikunu bi fluss jew mingħajr fluss ma setgħetx tiġi vverifikata f'dan il-punt tal-investigazzjoni. Il-kumpanija lanqas ma pprovdiet xi evidenza bħala sostenn għall-asserzjoni tagħha.

3.1.2. *Il-prezz tal-esportazzjoni*

(73) Il-produtturi esportaturi Russi li kkooperaw kienu jesportaw lejn l-Unjoni permezz ta' kumpaniji relatati li jaġixxu bħala importatur skont l-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku jew permezz ta' negozjanti relatati li jinsabu f'pajjiż terz.

(74) MMK irrapportat il-bejgħ ta' ARK lill-Unjoni permezz ta' MMK Steel Trade, negozjant relatat li jinsab fl-Iżvizzera, u permezz ta' kumpanija oħra li tinsab fl-Iżvizzera li l-MMK iddeskriviet bħala mhux relatata (minn hawn 'il quddiem "in-negozjant Żvizzeru").

(75) Fir-rigward tan-negozjant Żvizzeru, il-Kummissjoni staqsiet dwar in-natura tar-relazzjoni tiegħu ma' MMK. B'mod partikolari, il-Kummissjoni analizzat id-dokumenti disponibbli għall-pubbliku maħruġa minn MMK, bħar-rapporti finanzjarji konsolidati tal-Grupp MMK ([13]), id-divulgazzjonijiet tat-tranżazzjonijiet mal-partijiet interessati ([14]), ir-rapporti annwali u l-annessi tagħhom ([15]), u informazzjoni disponibbli faċilment fil-bażijiet tad-*data* tal-intelliġenza tas-suq, bħal Dun & Bradstreet.

(76) L-informazzjoni pprovduta mill-kumpanija u miġbura mill-Kummissjoni minn sorsi oħrajn wasslet lill-Kummissjoni sabiex tikkonkludi li MMK ipprovdiet informazzjoni qarrieqa dwar ir-relazzjoni tagħha man-negozjant Żvizzeru, u b'hekk fixklet l-investigazzjoni. Għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità, l-analiżi li wasslet għall-konklużjoni tal-Kummissjoni ġiet żvelata lil MMK biss.

([13]) PJSC MMK u s-Sussidjarji. Rapporti Finanzjarji Konsolidati għas-Sena li Ntemmet fil-31 ta' Diċembru 2012, 2013 u 2014. Disponibbli fuq https://mmk.ru/en/investor/results-and-reports/financial-results/ (ikkonsultat l-aħħar fil-25 ta' Ottubru 2021).

([14]) Id-divulgazzjoni ta' "Making of an interested-party transaction by the Issuer". Disponibbli fuq https://mmk.ru/en/about/corporate-governance/disclosure-of-information/essential-facts/). Fl-4 ta' April 2022, dan il-post fuq is-sit web tal-kumpanija ma kienx disponibbli. Id-dokumenti għadhom disponibbli għall-pubbliku fuq il-portal online taċ-Ċentru ta' Divulgazzjoni tal-Informazzjoni Korporattiva ta' LLC Interfax, https://e-disclosure.ru/portal/company.aspx?id=9&attempt=1 (ikkonsultati l-aħħar fl-4 ta' April 2022).

([15]) Annessi għar-rapport annwali ta' MMK għall-2017. Disponibbli fuq https://mmk.ru/en/investor/results-and-reports/annual-reports/ (ikkonsultati l-aħħar fl-4 ta' April 2022).

(77) B'riżultat ta' dan, il-Kummissjoni ma kellha l-ebda informazzjoni dwar il-prezzijiet tal-bejgħ mill-ġdid ta' tranżazzjonijiet lill-ewwel klijent indipendenti fl-Unjoni għall-bejgħ li sar permezz tan-negozjant Żvizzeru, u lanqas dwar il-funzjonijiet konkreti tiegħu, u għalhekk ma setgħetx tistabbilixxi l-prezz tal-esportazzjoni għal kanal wieħed tal-bejgħ tal-kumpanija fis-suq tal-Unjoni. Għalhekk, il-Kummissjoni informat lill-kumpanija bl-intenzjoni tagħha li tapplika l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku fir-rigward tal-informazzjoni li hija naqset li tipprovdi.

(78) L-ispjegazzjonijiet ipprovduti minn MMK, wara l-ittra tal-Artikolu 18, ma biddlux il-konklużjoni tal-Kummissjoni li MMK ipprovdiet informazzjoni qarrieqa dwar ir-relazzjoni tagħha man-negozjant Żvizzeru, u b'hekk fixklet l-investigazzjoni. Għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità, l-analiżi tal-kummenti ta' MMK dwar l-intenzjoni li jiġi applikat l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku ġiet żvelata biss lil MMK.

(79) B'riżultat ta' dan, il-Kummissjoni kkonfermat l-applikazzjoni tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku għall-bejgħ fis-suq tal-Unjoni mwettaq permezz tan-negozjant Żvizzeru. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni bbażat id-determinazzjoni tal-marġni tad-dumping għal dan il-kanal ta' bejgħ fuq il-marġnijiet tad-dumping ikkalkolati għall-bejgħ imwettaq permezz ta' MMK Steel Trade.

(80) Fil-kummenti tagħha dwar id-divulgazzjoni finali, MMK issottomettiet li l-Kummissjoni għamlet żball meta applikat l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku għal MMK fir-rigward tan-negozjant Żvizzeru. F'dan ir-rigward, il-kumpanija sostniet li l-Kummissjoni naqset milli tqis ċerti dokumenti pprovduti minn MMK u tenniet l-ispjegazzjoni tagħha tal-kontradizzjonijiet li sabet il-Kummissjoni. Barra minn hekk, MMK sostniet li l-Kummissjoni kisret l-istandard legali stabbilit mill-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku fl-għażla tal-fatti disponibbli billi għażlet dawk il-fatti bl-għan speċifiku li tippenalizza lil MMK billi applikat fatti negattivi disponibbli, li huwa kompletament inkompatibbli mal-għan u l-iskop tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku.

(81) MMK ma pprovdiet ebda evidenza ġdida dwar ir-relazzjoni man-negozjant Żvizzeru. Il-Kummissjoni kienet diġà analizzat bir-reqqa l-informazzjoni kollha inklużi d-dokumenti msemmija mill-kumpanija. Barra minn hekk, il-Kummissjoni sabet li l-kumpanija ma pprovdiet l-ebda evidenza li tappoġġa l-ispjegazzjoni tal-informazzjoni kontradittorja dwar ir-relazzjoni bejn MMK u n-negozjant Żvizzeru. Għalhekk, il-Kummissjoni kkonfermat l-applikazzjoni tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku.

(82) Fir-rigward tal-asserzjoni li l-Kummissjoni kisret l-istandard legali tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni ma taqbilx. Kif spjegat hawn fuq, il-Kummissjoni ma setgħetx tistabbilixxi l-prezz tal-esportazzjoni għal kanal tal-bejgħ wieħed sħiħ tal-bejgħ tal-kumpanija fis-suq tal-Unjoni, u għalhekk hija bbażat il-marġni tad-dumping għal dan il-kanal tal-bejgħ fuq il-marġnijiet tad-dumping ikkalkolati għall-bejgħ imwettaq permezz ta' negozjant relatat, MMK Steel Trade, li għaliha setgħet tistabbilixxi l-prezz tal-esportazzjoni.

(83) Dan l-approċċ huwa kompletament konformi mar-regoli rilevanti tad-WTO u mad-dritt tal-UE. Skont ir-rapport tal-Panel tad-WTO dwar United States – Anti-dumping and countervailing duties on certain products and the use of facts available ([16]), meta japplikaw il-fatti disponibbli, l-awtoritajiet investigattivi jkunu meħtieġa jagħżlu, b'mod imparzjali u oġġettiv, dawk il-fatti disponibbli li jikkostitwixxu sostituzzjonijiet raġonevoli għall-informazzjoni "meħtieġa" nieqsa fil-fatti u ċ-ċirkostanzi speċifiċi ta' każ partikolari. Meta jagħmlu dan, l-awtoritajiet investigattivi jridu jqisu l-fatti kollha li jkunu disponibbli għalihom kif xieraq. Fl-għażla tal-fatti ta' sostituzzjoni, l-Artikolu 6.8 tal-Ftehim dwar l-Anti-dumping tad-WTO ma jirrikjedix li l-awtoritajiet investigattivi jagħżlu dawk il-fatti li jkunu l-aktar "favorevoli" għall-parti li ma tikkooperax. L-awtoritajiet investigattivi jistgħu jqisu ċ-ċirkostanzi proċedurali li fihom l-informazzjoni tkun nieqsa, iżda l-Artikolu 6.8 ma japprovax l-għażla ta' fatti ta' sostituzzjoni għall-fini li tiġi ppenalizzata l-parti interessata.

(84) L-approċċ tal-Kummissjoni segwa bis-sħiħ din ir-regola. B'mod imparzjali, hija ħadet il-komportament tal-ipprezzar attwali u vverifikat ta' MMK osservat f'kanal tal-bejgħ li għalih il-Kummissjoni setgħet tivverifika d-*data* rilevanti u użatu bħala mudell ta' komportamenti tal-ipprezzar għall-kanal fejn id-*data* ma ġietx ipprovduta. Hija użat ammont medju ta' dumping għal tip ta' prodott rappreżentattiv tal-potenzjal ta' dumping magħruf tal-kumpanija matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Fiċ-ċirkostanzi fejn il-kumpanija għażlet li ma tipprovdix lill-Kummissjoni bi proporzjon kbir tal-bejgħ tal-esportazzjoni tagħha, l-użu ta' komportament tal-ipprezzar attwali u vverifikat

([16]) Rapport tal-Panel, *US — Anti-Dumping and Countervailing Duties (Korea)*, WT/DS539/R, il-punt 7.36. Ara wkoll ir-Rapport tal-Korp tal-Appell, *US – Carbon Steel (India)*, WT/DS436/AB/R, il-punt 4.421.

eżerċitat mill-kumpanija matul il-perjodu ta' investigazzjoni bħala mudell ma jistax jingħad li huwa soġġettiv jew punittiv. Dan iwassal għal marġnijiet ta' dumping u ta' dannu kemm jista' jkun preċiżi fil-kuntest tan-nuqqas sinifikanti ta' kooperazzjoni tal-kumpanija, u għalhekk jikkonforma mal-ġurisprudenza tad-WTO kkwotata minn MMK. Konsegwentement, il-Kummissjoni ċaħdet l-asserzjoni.

(85) Kif imsemmi fil-premessa (35), MMK talbet seduta ta' smigħ mal-Uffiċjal tas-Seduta. Waqt is-seduta, MMK indikat li, fl-ittra tagħha tal-Artikolu 18, il-Kummissjoni ddikjarat li kienet se tapplika l-Artikolu 18(3) tar-Regolament bażiku. Il-kumpanija talbet kjarifika tal-bażi ġuridika peress li d-dokument ta' divulgazzjoni ġenerali semma biss l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku. F'dan ir-rigward, il-kumpanija affermat li l-Kummissjoni messha applikat id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 18(3) tar-Regolament bażiku peress li MMK wieġbet għat-talbiet kollha tal-Kummissjoni għal informazzjoni meħtieġa, ma pprovdietx informazzjoni qarrieqa, u ma fixklitx l-investigazzjoni. Barra minn hekk, il-kumpanija ssottomettiet li l-Kummissjoni qatt ma kienet talbet l-informazzjoni dwar il-prezzijiet tal-esportazzjoni tan-negozjant Żvizzeru. Fl-aħħar nett, MMK tenniet li l-Kummissjoni kisret l-istandard legali tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku meta applikat il-fatti disponibbli.

(86) Tabilħaqq, ir-referenza għall-Artikolu 18(3) fl-ittra tal-Artikolu 18 kienet żball klerikali ovvju peress li l-ittra qalet ukoll li s-servizzi tal-Kummissjoni kkonkludew li MMK ipprovdiet informazzjoni qarrieqa, u b'hekk fixklet l-investigazzjoni, kif previst fl-Artikolu 18(1) tar-Regolament bażiku. Mil-lingwa tal-ittra tal-Artikolu 18 u l-fatti tal-każ, huwa ċar li l-kundizzjonijiet għall-aċċettazzjoni ta' *data* nieqsa skont l-Artikolu 18(3) tar-Regolament bażiku ma ġewx issodisfati peress li d-*data* – il-prezzijiet tal-esportazzjoni lill-ewwel klijent indipendenti – ma kinitx ingħatat u għalhekk ma kinitx verifikabbli. Barra minn hekk, huwa ċar li l-parti ma aġixxitx bl-aħjar mod li setgħet. Il-Kummissjoni nnotat ukoll li t-tweġiba ta' MMK għall-ittra tal-Artikolu 18 uriet b'mod ċar li MMK kienet tifhem li ċ-ċirkostanzi kienu jirrikjedu l-Artikolu 18(1) tar-Regolament bażiku u li l-Kummissjoni kienet se ddur għall-fatti disponibbli. Din hija r-raġuni għaliex f'dik it-tweġiba MMK argumentat liema settijiet ta' informazzjoni kellhom jintużaw minflok id-*data* injorata.

(87) Barra minn hekk, il-fatt li r-referenza għall-Artikolu 18(3) tar-Regolament bażiku kienet żball klerikali kien ikkonfermat mill-fatt li ma kien hemm l-ebda referenza għall-Artikolu 18(3) tar-Regolament bażiku fid-dokument ta' divulgazzjoni ġenerali.

(88) Fir-rigward tal-asserzjonijiet elenkati fil-premessa (85) dwar il-kooperazzjoni tal-kumpanija, il-Kummissjoni nnotat li l-kumpanija kienet ingannat lill-Kummissjoni fir-rigward tar-relazzjoni stabbilita bejn MMK u n-negozjant Żvizzeru peress li kompliet issostni li l-kumpaniji ma kinux relatati. Barra minn hekk, il-kumpanija naqset milli tipprovdi l-prezzijiet tal-esportazzjoni tan-negozjant Żvizzeru, jiġifieri l-informazzjoni meħtieġa għad-determinazzjoni tal-marġni tad-dumping. Il-Kummissjoni qieset li l-kumpanija sostniet b'mod żbaljat li l-Kummissjoni qatt ma talbet il-prezzijiet tal-esportazzjoni tal-kummerċjant Żvizzeru. Fil-kwestjonarju għall-prodotturi esportaturi ppubblikat fuq is-sit web tad-DĠ Kummerċ fid-data tal-bidu tal-investigazzjoni, il-kumpaniji relatati involuti fil-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat lejn l-Unjoni huma b'mod ċar meħtieġa jimlew l-Anness I tal-kwestjonarju ([17]). Konsegwentement, iċ-ċaħda kontinwa tar-relazzjoni bejn MMK u n-negozjant Żvizzeru u n-nuqqas ta' għoti tal-prezzijiet tal-esportazzjoni tan-negozjant Żvizzeru fixklu l-investigazzjoni.

(89) Għalhekk, il-Kummissjoni kkonfermat li hija kienet tqis li l-fatti joqogħdu fl-Artikolu 18(1) tar-Regolament bażiku. Madankollu, kif spjegat fil-premessi (82) sa (84), il-Kummissjoni fittxet li tistabbilixxi liema fatti disponibbli, abbażi tal-informazzjoni attwali pprovduta mill-kumpanija inkwistjoni, jikkostitwixxu sostituzzjoni raġonevoli għall-informazzjoni meħtieġa nieqsa f'dan il-każ.

(90) Wara r-rakkomandazzjonijiet tal-Uffiċjal tas-Seduta, il-Kummissjoni qieset bir-reqqa l-kwistjonijiet imqajma mill-kumpanija fis-seduta ta' smigħ u infurmat lill-Uffiċjal tas-Seduta bil-konklużjonijiet tagħha.

(91) Minbarra l-kjarifiki pprovduti fil-premessi (81) sa (84) u (86) sa (89), il-Kummissjoni żvelat analiżi aktar dettaljata tal-kummenti ta' MMK dwar id-divulgazzjoni finali u ppreżentata fis-seduta lill-kumpanija biss għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità.

([17]) Introduzzjoni, il-punt (5) tal-Kwestjonarju għall-prodotturi esportaturi fir-Russja (p. 7). Disponibbli fuq https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-history?caseId=2531 (ikkonsultat l-aħħar fl-10 ta' Ġunju 2022).

(92) PAOS kienet tesporta lejn l-Unjoni permezz ta' Severstal Export GmbH, negozjant relatat li jinsab fl-Iżvizzera, u SIA Severstal Distribution, importatur relatat li jinsab fil-Latvja. SDE hija ċentru tas-servizzi li kien ibigħ ARK lil klijenti mhux relatati fl-Unjoni kemm mingħajr ipproċessar kif ukoll wara pproċessar ulterjuri.

(93) SDE ma pprovdietx informazzjoni dwar ix-xiri u l-istokkijiet tal-ARK fit-tweġibiet tagħha għall-kwestjonarju u dwar l-insuffiċjenza. Il-kumpanija ġiet imfakkra sabiex tipprovdi din id-*data* permezz ta' ittri elettroniċi mibgħuta fil-15 ta' Novembru 2021 u fil-25 ta' Jannar 2022. Minkejja t-talba fl-ittra tal-insuffiċjenza u t-tfakkiriet imsemmija hawn fuq, il-kumpanija ma pprovdietx l-informazzjoni nieqsa sal-ewwel jum taż-żjara ta' verifika fuq il-post. Għalhekk, il-Kummissjoni ma setgħetx tanalizza d-*data* dwar ix-xiri qabel iż-żjara ta' verifika, b'mod partikolari sabiex tivverifikaha għall-konsistenza ma' partijiet oħrajn tat-tweġibiet għall-kwestjonarju u dwar l-insuffiċjenza. Id-*data* dwar ix-xiri ta' negozjant relatat ġeneralment tintuża sabiex tgħaqqad il-bejgħ ta' produttur esportatur lin-negozjant jew l-importatur tiegħu ma' bejgħ mill-ġdid sussegwenti u hija kruċjali għad-determinazzjoni tal-prezz tal-esportazzjoni.

(94) Diġà matul iż-żjara ta' verifika fil-bini ta' SDE, il-Kummissjoni nnotat u ressqet kwistjonijiet għall-attenzjoni tal-kumpanija dwar it-tipi ta' prodotti assenjati għal tranżazzjonijiet ta' bejgħ mill-ġdid minn SDE. Il-Kummissjoni għażlet kampjun ta' tranżazzjonijiet ta' bejgħ mill-ġdid u vverifikat id-dokumenti disponibbli li jappoġġaw l-informazzjoni pprovduta mill-kumpanija, inklużi l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-prodotti mibjugħa. Il-Kummissjoni ġabret dokumenti ta' sostenn relatati ma' kampjun ta' tnax-il fattura tal-bejgħ. F'erba' każijiet, il-Kummissjoni osservat li t-tip ta' prodott ġie assenjat b'mod żbaljat. Il-kumpanija qablet li tagħmel il-korrezzjonijiet. Madankollu, hija sostniet li l-kontroverifika tat-tranżazzjonijiet kollha ta' bejgħ mill-ġdid potenzjalment affettwati mal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi miftiehma fl-ordnijiet ta' bejgħ, tkun ta' piż kbir wisq. Għalhekk, il-kumpanija ssuġġeriet li tintuża metodoloġija bbażata fuq it-tipi ta' prodotti mibjugħa minn PAOS lil SDE. Din il-kwistjoni ġiet irreġistrata kif xieraq fir-rapport ta' verifika, li kien kondiviż mal-kumpanija. Il-kumpanija kellha l-opportunità li tikkummenta dwar żbalji fattwali potenzjali. Madankollu, SDE ma oġġezzjonat għall-ebda parti tar-rapport ta' verifika.

(95) Wara l-verifika fuq il-post, il-Kummissjoni kkontroverifikat id-*data* dwar ix-xiri li SDE pprovdiet biss matul iż-żjara ta' verifika mad-*data* dwar il-bejgħ korrispondenti ta' PAOS. Il-Kummissjoni nnotat li ż-żewġ settijiet tad-*data* kienu għadhom inkonsistenti fir-rigward tat-tipi ta' prodotti.

(96) F'dan ir-rigward, it-tipi ta' prodotti li SDE rrapportat li xtrat fil-perjodu ta' investigazzjoni mingħand PAOS iżda li PAOS ma rrapportatx li biegħet lil SDE kienu jirrappreżentaw madwar 30 % tal-volum totali mixtri rrapportat minn SDE.

(97) Minflok ma skartat kompletament is-sett tad-*data* kollu, il-Kummissjoni użat it-tranżazzjonijiet ta' bejgħ mill-ġdid, li għalihom it-tipi ta' prodotti ġew attribwiti b'mod korrett, sabiex tiddetermina l-marġni tad-dumping tat-tranżazzjonijiet ta' bejgħ mill-ġdid b'tipi ta' prodotti attribwiti b'mod żbaljat.

(98) Il-Kummissjoni kkonkludiet li PAOS ma pprovdietx l-informazzjoni meħtieġa sal-iskadenza stabbilita, u b'hekk fixklet l-investigazzjoni. Il-Kummissjoni informat lill-kumpanija bl-intenzjoni tagħha li tapplika l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku sal-punt tal-informazzjoni li l-kumpanija naqset li tipprovdi.

(99) Fil-kummenti tagħha dwar l-ittra tal-Artikolu 18, il-kumpanija ddikjarat li hija pprovdiet id-*data* kollha inklużi fajls intermedji fejn dawn ġew mitluba. Hija fakkret ukoll li l-ħolqien tat-tipi ta' prodotti ġie spjegat lill-Kummissjoni u vverifikat minnha. Fejn il-Kummissjoni identifikat żbalji fit-tipi ta' prodotti rrapportati, il-kumpanija pprovdiet korrezzjonijiet. PAOS argumentat li l-informazzjoni dwar ix-xiri ma kinitx użata fil-kalkolu tad-dumping. Hija indikat ukoll li l-Kummissjoni qatt ma qajmet dawn il-kwistjonijiet waqt il-kontroverifiki remoti u l-verifiki fuq il-post. Fir-rigward tal-konklużjoni tal-Kummissjoni dwar l-impossibbiltà li jiġu identifikati t-tipi ta' prodotti mibjugħa minn SDE fis-suq tal-Unjoni, il-kumpanija fakkret l-ispjegazzjonijiet tagħha pprovduti fit-tweġiba dwar l-insuffiċjenza. Skont il-kumpanija, SDE ma setgħetx tipprovdi rabta għal kull tranżazzjoni bejn l-oġġetti mixtrija u mibjugħa minħabba l-ħżin, u diskrepanza bejn it-taħlita ta' provvisti u t-taħlita ta' bejgħ.

(100) Il-Kummissjoni ma tikkontestax li eventwalment, PAOS u SDE pprovdew l-informazzjoni mitluba fil-kwestjonarju. Madankollu, l-għoti tard ta' ċerta informazzjoni impedixxa serjament il-kapaċità tal-Kummissjoni li tanalizza d-*data* kif xieraq.

(101) Għalkemm l-informazzjoni dwar ix-xiri ma tintużax direttament fil-kalkolu tal-marġni tad-dumping, din hija għodda għall-kontroverifika u għall-verifika tal-konsistenza interna tal-informazzjoni sottomessa mill-produttur u mill-importatur relatat tiegħu li tintuża fil-kalkolu. F'dan il-każ, it-tqabbil tad-*data* dwar il-bejgħ ta' PAOS mad-*data* dwar ix-xiri ta' SDE matul l-istess perjodu, il-perjodu ta' investigazzjoni, żvela rapportar żbaljat, jew minn PAOS jew minn SDE, dwar it-tipi ta' prodotti.

(102) Barra minn hekk, il-Kummissjoni ma setgħetx tkun konxja mill-iskala ta' din il-kwistjoni waqt il-kontroverifiki remoti u l-verifika fuq il-post peress li SDE pprovdiet biss id-*data* dwar ix-xiri tagħha fl-ewwel jum tal-verifika, u b'hekk ma tatx ċans lill-Kummissjoni tanalizza l-informazzjoni minn qabel. Madankollu, il-Kummissjoni kienet diġà indikat li fil-kampjun tat-tranżazzjonijiet tal-bejgħ li ġew ivverifikati fid-dettall, xi tipi ta' prodotti ġew irrapportati b'mod żbaljat.

(103) Fl-aħħar nett, il-fatt li ma kien hemm l-ebda rabta diretta bejn id-*data* dwar il-bejgħ ta' PAOS u d-*data* dwar il-bejgħ mill-ġdid ta' SDE ma kinitx il-problema inkwistjoni. Il-Kummissjoni osservat li tabilħaqq, il-merkanzija mibjugħa mill-ġdid minn SDE matul il-perjodu ta' investigazzjoni kienet sa ċertu punt mixtrija qabel il-perjodu ta' investigazzjoni. Madankollu, il-kwistjoni ewlenija kienet li t-tipi ta' prodotti rrapportati bħala mixtrija minn SDE mingħand PAOS matul il-perjodu ta' investigazzjoni f'ħafna każijiet ma kinux jaqblu mat-tipi ta' prodotti rrapportati bħala mibjugħa minn PAOS lil SDE matul il-perjodu ta' investigazzjoni. B'riżultat ta' dan, il-Kummissjoni ma setgħetx tiddetermina jew tivverifika liema tipi ta' prodotti, immanifatturati minn PAOS, fil-fatt ġew mibjugħa mill-ġdid minn SDE fis-suq tal-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni.

(104) Fid-dawl ta' dan, il-Kummissjoni kkonfermat l-applikazzjoni tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku għall-bejgħ fis-suq tal-Unjoni ta' ċerti tipi ta' prodotti permezz ta' SDE.

(105) Għaldaqstant, għall-bejgħ ta' PAOS lill-Unjoni permezz ta' SDE li taġixxi bħala importatur, għat-tranżazzjonijiet fejn it-tip ta' prodott kien identifikat b'mod korrett, il-prezz tal-esportazzjoni ġie stabbilit abbażi tal-prezz li bih il-prodott importat reġa' nbiegħ għall-ewwel darba lil klijenti indipendenti fl-Unjoni, f'konformità mal-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku. F'dan il-każ, l-aġġustamenti tal-prezz saru għall-kostijiet kollha mġarrba bejn l-importazzjoni u l-bejgħ mill-ġdid, inklużi l-ispejjeż SG&A, il-kost tal-ipproċessar, u l-profitti dovuti. Il-Kummissjoni użat il-fatti disponibbli sabiex tiddetermina l-prezz tal-esportazzjoni u sussegwentement il-marġni tad-dumping tat-tipi ta' prodotti assenjati b'mod żbaljat mibjugħa lill-Unjoni permezz ta' SDE.

(106) Wara d-divulgazzjoni finali, PAOS sostniet li l-applikazzjoni tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku ma kinitx iġġustifikata. B'mod partikolari, il-kumpanija argumentat li l-informazzjoni li ssottomettiet kienet biss "mhux ideali f'kull aspett" u li din ġiet ipprovduta fil-ħin la l-Kummissjoni rċeviet l-informazzjoni li qabel kienet nieqsa ferm qabel id-divulgazzjoni finali. Barra minn hekk, il-kumpanija sostniet li l-Kummissjoni messha kkuntattjat lill-kumpanija meta skopriet l-inkonsistenzi fit-tipi ta' prodotti rrapportati. PAOS argumentat li l-inkonsistenzi rriżultaw mill-fatt li l-produttur juża l-massa effettiva tal-kisi taż-żingu (imkejla fil-produzzjoni) filwaqt li SDE tuża l-massa nominali tal-kisi taż-żingu (inkluża fil-kodiċijiet tal-prodott tal-kumpanija).

(107) Minbarra d-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tapplika l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, PAOS ikkontestat ukoll l-għażla tal-fatti disponibbli. Minflok ma assenjat l-ogħla marġni ta' dumping lit-tipi ta' prodotti affettwati, li ġie kkalkolat għal tip ta' prodott li jirrappreżenta biss 0,01 – 0,03 % mill-esportazzjonijiet tal-kumpanija fil-PI, il-Kummissjoni messha użat il-marġni ta' dumping tat-tip ta' prodott l-aktar rappreżentattiv f'termini ta' kwantità tal-bejgħ. Inkella, il-kumpanija ssuġġeriet li l-Kummissjoni tuża l-marġni medju tad-dumping ta' tipi ta' prodotti rrapportati b'mod korrett.

(108) L-ewwel, il-Kummissjoni ma taqbilx mal-valutazzjoni tal-kumpanija tal-forniment fil-ħin ta' *data* li kienet biss "mhux ideali f'kull aspett". L-informazzjoni dwar ix-xiri minn SDE ġiet ipprovduta fi żmien li għamilha impossibbli għall-Kummissjoni li tivverifika kwalunkwe korrezzjoni potenzjali li kienet tiġi pprovduta wara l-verifiki u/jew kontroverifiki mill-bogħod. Għalhekk, il-fatt li l-Kummissjoni tikkuntattja lill-kumpanija wara li jkunu ġew skoperti l-inkonsistenzi kien jibqa' mingħajr effett. Barra minn hekk, assenjazzjoni skorretta ta' tipi ta' prodotti ma hijiex sempliċi inkonvenjenza. Fil-bidu tal-investigazzjoni, il-Kummissjoni ddefiniet it-tipi ta' prodotti abbażi ta' ċerti karatteristiċi li influwenzaw il-kostijiet u l-prezzijiet tal-ARK biex ikun jista' jsir tqabbil xieraq. Mingħajr tipi ta' prodotti korretti, ma huwiex possibbli li l-prezz tal-bejgħ domestiku jitqabbel mal-kost tal-produzzjoni biex jiġi ddeterminat il-valur normali għal kull tip ta' prodott, u lanqas ma huwa possibbli li l-valur normali jitqabbel mal-

prezz tal-esportazzjoni biex jiġi stabbilit il-marġni tad-dumping għal kull tip ta' prodott. It-tieni, il-fatt li l-inkonsistenzi allegatament oriġinaw biss minn approċċi differenti minn PAOS u SDE għar-rapportar tal-massa tal-kisi taż-żingu ma biddilx il-fatt li t-tipi ta' prodotti ġew assenjati b'mod żbaljat. Kienet ir-responsabbiltà tal-kumpanija li tiżgura l-preċiżjoni u l-konsistenza fir-rapportar. Barra minn hekk, mill-kontroverifika mill-bogħod jirriżulta li PAOS fil-fatt użat tliet approċċi differenti biex tiddetermina l-massa tal-kisi taż-żingu. Għalhekk, il-kjarifika pprovduta wara d-divulgazzjoni finali ma setgħetx tiġi aċċettata. Konsegwentement, il-Kummissjoni ċaħdet l-asserzjoni li l-applikazzjoni tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku ma kinitx iġġustifikata.

(109) Fir-rigward tal-għażla tal-fatti disponibbli, il-Kummissjoni nnotat li l-ebda wieħed mit-tipi ta' prodotti ma kien jirrappreżenta b'mod aktar sostanzjali l-bejgħ totali ta' PAOS fis-suq tal-Unjoni. It-tip ta' prodott issuġġerit mill-kumpanija kien jirrappreżenta biss 1 – 3 % tal-bejgħ tal-esportazzjoni tal-kumpanija. Barra minn hekk, l-użu tal-marġni tad-dumping medju tat-tipi ta' prodotti kollha rrapportati b'mod korrett ikollu l-istess effett fuq il-marġni tad-dumping ġenerali daqs li wieħed jinjora kompletament il-bejgħ b'tipi ta' prodotti mhux magħrufa. F'dan il-każ, dawk it-tranżazzjonijiet ta' bejgħ kienu jirrappreżentaw maġġoranza kbira tal-bejgħ kollu ta' PAOS fl-Unjoni. Għalhekk, il-Kummissjoni qieset li l-użu tal-ogħla ammont medju ta' dumping stabbilit għal tip ta' prodott irrifletta kif xieraq il-potenzjal tal-kumpanija għall-imġiba tad-dumping. Konsegwentement, il-Kummissjoni ċaħdet l-asserzjoni ta' PAOS dwar l-għażla tal-fatti disponibbli.

3.1.3. *Tqabbil*

(110) Il-Kummissjoni qabblet il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni tal-produtturi esportaturi fuq bażi ta' kif joħroġ mill-fabbrika.

(111) Fejn iġġustifikat mill-ħtieġa li jiġi żgurat tqabbil ġust, il-Kummissjoni aġġustat il-valur normali u/jew il-prezz tal-esportazzjoni għad-differenzi li jaffettwaw il-prezzijiet u l-komparabbiltà tal-prezzijiet, f'konformità mal-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku. Saru aġġustamenti għat-trasport, l-assigurazzjoni, il-ġestjoni u t-tagħbija, l-imballaġġ, il-kost tal-kreditu u l-kummissjonijiet.

(112) Żewġ kumpaniji talbu aġġustament għar-roħs skont l-Artikolu 2(10)(c) tar-Regolament bażiku. Billi l-kumpaniji ma setgħux jirrikonċiljaw il-valur tal-aġġustament mitlub mar-rekords kontabilistiċi tagħhom, il-Kummissjoni rrifjutat dawk l-asserzjonijiet.

(113) Wara d-divulgazzjoni finali, NLMK ikkontestat il-kalkolu tal-Kummissjoni ta' ċerti aġġustamenti fil-prezz tal-esportazzjoni. Il-kumpanija sostniet li l-Kummissjoni messha aġġustat il-prezz tal-esportazzjoni tal-prodotti mibjugħa matul il-PI iżda mixtrija min-negozjant relatat qabel il-PI għall-kost tal-merkanzija effettivament imġarrab min-negozjant qabel il-PI (minflok ma użat il-kost tal-merkanzija mġarrab matul il-PI bl-istess terminu ta' konsenja u għall-istess pajjiż ta' destinazzjoni). B'mod partikolari, il-kumpanija sostniet li t-tnaqqis kien ikun aktar baxx kieku l-Kummissjoni użat il-kost tal-merkanzija mġarrab qabel il-PI.

(114) Il-Kummissjoni eżaminat din l-asserzjoni u sabet li ma kinitx ġustifikata. B'mod partikolari, id-differenza indikata mill-kumpanija ma kinitx ikkawżata mill-użu tal-kost tal-merkanzija mġarrab matul il-PI iżda mill-fatt li l-aġġustament rilevanti fil-prezz tal-esportazzjoni ma kienx ikopri biss il-kost tal-merkanzija iżda wkoll provvediment għall-ippakkjar. B'hekk, l-asserzjoni ġiet miċħuda. Għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità, l-analiżi dettaljata ta' din l-asserzjoni ntbagħtet biss lil NLMK.

(115) Wara d-divulgazzjoni finali, PAOS sostniet li l-Kummissjoni ma kellhiex tirrifjuta l-provvediment għall-kost tal-merkanzija mġarrab bejn il-kumpanija u n-negozjant domestiku relatat tagħha jew bejn l-imħażen tan-negozjant relatat peress li l-kost huwa inkluż fil-prezz tal-bejgħ. Barra minn hekk, il-kumpanija sostniet li l-Kummissjoni ma kellhiex tirrifjuta l-provvediment għall-iskontijiet peress li l-kumpanija setgħet tirrikonċilja l-iskont mogħti lill-klijent tagħha bl-ogħla valur ta' skont matul il-PI mar-rekords kontabilistiċi tagħha.

(116) Fir-rigward tal-kost tal-merkanzija, il-Kummissjoni nnotat li ma kienx ikkontestat jekk il-kumpanija u/jew in-negozjant relatat tagħha effettivament ġarrbux il-kost tal-merkanzija. F'dan il-każ, f'konformità mal-Artikolu 2(1) tar-Regolament bażiku, il-punt li fih seħħ il-bejgħ lill-ewwel klijent mhux relatat – li kien jew il-bini tal-produttur fil-każ ta' bejgħ domestiku dirett lil klijenti mhux relatati, jew inkella l-bini tan-negozjant domestiku relatat – tqies il-punt xieraq biex jiġi stabbilit il-prezz mill-fabbrika tal-bejgħ domestiku.

(117) Fir-rigward tal-provvediment għall-iskontijiet, il-Kummissjoni tenniet li waqt il-kontroverifika mill-bogħod, il-kumpanija ma setgħetx tirrikonċilja l-provvediment iddikjarat għall-iskontijiet mar-rekords kontabilistiċi tagħha ħlief għal klijent wieħed. Wara l-kummenti tal-kumpanija dwar id-divulgazzjoni finali, il-Kummissjoni eżaminat sa liema punt kien possibbli li jiġi rrikonċiljat il-valur tal-iskontijiet mogħtija lill-klijent inkwistjoni. Il-Kummissjoni ċċarat li l-provvediment mitlub kien jaqbel mal-valur fi skeda ta' tħejjija intermedjarja tal-kumpanija, iżda mhux mar-rekords kontabilistiċi. Fir-rigward ta' klijenti oħra magħżula b'mod aleatorju għall-kontroverifika, il-provvediment mitlub lanqas biss kien jaqbel mal-iskeda ta' tħejjija. Sussegwentement, il-Kummissjoni kkonfermat iċ-ċaħda tagħha.

(118) It-tliet produtturi esportaturi Russi li kkooperaw kollha kienu jesportaw lejn l-Unjoni permezz ta' negozjanti relatati li jinsabu f'pajjiż terz.

(119) MMK Steel Trade kienet twettaq funzjonijiet ekwivalenti għal dawk ta' aġent li jaħdem fuq bażi ta' kummissjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku. Għalhekk, il-Kummissjoni aġġustat il-prezz tal-esportazzjoni sabiex tiżgura tqabbil ġust. Il-Kummissjoni naqqset mill-prezz tal-esportazzjoni mitlub lill-ewwel klijent indipendenti l-SG&A ta' MMK Steel Trade u profitt raġonevoli, abbażi tal-profitt ta' importatur mhux relatat.

(120) L-ebda importatur mhux relatat ma ppreżenta ruħu f'din l-investigazzjoni. Għalhekk, il-Kummissjoni użat il-profitt ta' importatur mhux relatat fl-Unjoni stabbilit abbażi tas-sejbiet ta' investigazzjoni preċedenti dwar l-importazzjonijiet ta' prodotti simili għall-prodott li qiegħed jiġi investigat ([18]). Il-profitt kien ta' 2 %.

(121) NLMK kienet tesporta lejn l-Unjoni permezz ta' NLMK Trading SA, negozjant relatat li jinsab fl-Iżvizzera. Wara li ġew analizzati l-funzjonijiet tagħha, ġie kkunsidrat li NLMK Trading twettaq funzjonijiet ekwivalenti għal dawk ta' aġent li jaħdem fuq bażi ta' kummissjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku. Għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità, l-analiżi tal-Kummissjoni ġiet żvelata lil NLMK biss.

(122) Għaldaqstant, il-Kummissjoni aġġustat il-prezz tal-esportazzjoni sabiex tiżgura tqabbil ġust. Il-Kummissjoni naqqset mill-prezz tal-esportazzjoni mitlub lill-ewwel klijent indipendenti l-SG&A ta' NLMK Trading u profitt raġonevoli, abbażi tal-profitt ta' importatur mhux relatat.

(123) Wara d-divulgazzjoni finali, NLMK sostniet li ma kien hemm l-ebda bażi ġuridika għall-Kummissjoni biex tagħmel dak it-tnaqqis skont l-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku. Madankollu, it-tnaqqis twettaq skont l-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku kif iddikjarat fil-premessi (121) u (122), u għalhekk il-Kummissjoni ċaħdet l-asserzjoni.

(124) Barra minn hekk, NLMK iddikjarat li l-konklużjonijiet li waslet għalihom il-Kummissjoni fir-rigward tal-kumpanija relatata tagħha għas-suq tal-esportazzjoni kienu validi wkoll fis-suq domestiku, jiġifieri l-kumpaniji relatati kienu jwettqu funzjonijiet simili għall-bejgħ domestiku u għall-esportazzjoni. Sussegwentement, il-kumpanija talbet lill-Kummissjoni tagġusta l-valur normali skont l-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku fir-rigward tal-bejgħ domestiku permezz ta' NSSC u NLMK Shop.

(125) Il-Kummissjoni nnotat li l-Artikolu 2(1) tar-Regolament bażiku, li jiddetermina l-valur normali, u l-Artikoli 2(8) u 2(9) tar-Regolament bażiku, li jiddeterminaw il-prezz tal-esportazzjoni, huma fformulati b'mod differenti. Skont l-Artikolu 2(1) tar-Regolament bażiku, il-valur normali jeħtieġ li jiġi stabbilit skont il-prezz tal-bejgħ domestiku lill-ewwel klijent indipendenti. Aġġustament skont l-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku jassumi li l-bejgħ rilevanti għall-istabbiliment tal-valur normali jkun pjuttost il-bejgħ bejn NLMK u NLMK Shop/NSSC. Madankollu, dan il-bejgħ ma kienx bejgħ lil klijenti indipendenti. F'dawk iċ-ċirkostanzi, tnaqqis tal-marġni kummerċjali mitlub minn NLMK Shop/NSSC ma jkunx konsistenti mal-Artikolu 2(1) tar-Regolament bażiku.

([18]) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/1795 tal-5 ta' Ottubru 2017 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-ħadid, azzar mhux illigat jew liga oħra tal-azzar li joriġinaw mill-Brażil, l-Iran, ir-Russja u l-Ukrajna u li jtemm l-investigazzjoni fir-rigward ta' importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-ħadid, azzar mhux illigat jew liga oħra tal-azzar li joriġinaw mis-Serbja. ĠU L 258, 6.10.2017, p. 24, il-premessa (569).

(126) Il-formulazzjoni tal-Artikolu 2(1) tar-Regolament bażiku tikkuntrasta mal-approċċ u mal-formulazzjoni tal-Artikoli 2(8) u 2(9) tar-Regolament bażiku. Fil-fatt, it-tieni sentenza tal-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku, li tirrigwarda marġni kummerċjali, ġiet introdotta speċifikament sabiex jiġi żgurat li l-marġni kummerċjali mitlub minn negozjant li jinsab barra mill-Unjoni jkun jista' jitnaqqas meta jiġi kkalkolat il-prezz tal-esportazzjoni. Inkella, l-użu ta' negozjant relatat jista' jaħbi speċifikament xi wħud mid-differenzi relatati mal-esportazzjoni li t-tqabbil bejn il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni fil-livell mill-fabbrika jipprova jelimina. B'kuntrast ma' dan, fis-suq domestiku, il-merkanzija spiss tiċċirkola bejn kumpaniji jew imħażen relatati qabel ma tinbiegħ, u sa fejn l-ispejjeż tal-bejgħ u l-funzjonijiet ta' partijiet relatati fis-suq domestiku jikkoinċidu, huwa ġġustifikat li l-kumpaniji relatati jiġu ttrattati bħala entità ekonomika waħda.

(127) Barra minn hekk, u mingħajr preġudizzju għal dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni nnotat li l-NSSC huwa ċentru ta' servizz li jkompli jipproċessa l-azzar reżistenti għall-korrużjoni prodott minn NLMK u għalhekk, huwa estensjoni tal-produzzjoni ta' NLMK ([19]). Il-kumpanija tinsab f'Lipetsk, fil-viċinat immedjat tal-fabbrika ta' NLMK. Fid-dawl tal-integrazzjoni tal-kumpanija fil-katina tal-produzzjoni ta' NLMK, NSSC ma tistax għalhekk titqies li qed twettaq funzjonijiet simili għal dawk ta' aġent li jaġixxi fuq bażi ta' kummissjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku.

(128) Barra minn hekk, fir-rigward ta' NLMK Shop, il-Kummissjoni fakkret li, matul il-perjodu ta' investigazzjoni, NLMK Shop kienet involuta fi frazzjoni negliġibbli ta' bejgħ tal-prodott simili fis-suq domestiku (inqas minn 2 %). Kwalunkwe aġġustament ibbażat fuq l-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku, jekk ikun ġustifikat, ikollu għalhekk impatt negliġibbli fuq il-valur normali u l-marġni tad-dumping li jirriżulta (inqas minn bidla ta' 0,1 % fil-marġni). Barra minn hekk, minħabba li d-dazju anti-dumping finali ta' NLMK kien ibbażat fuq il-marġni tad-dannu, aġġustament għall-bejgħ domestiku ta' NLMK permezz ta' NLMK Shop ma kienx jaffettwa l-eżitu tal-investigazzjoni.

(129) Konsegwentement, il-Kummissjoni ċaħdet l-asserzjoni.

(130) Kif imsemmi fil-premessa (92), minbarra SDE, PAOS kienet tesporta lejn l-Unjoni wkoll permezz ta' Severstal Export GmbH, negozjant relatat li jinsab fl-Iżvizzera. Severstal Export GmbH kien iwettaq funzjonijiet ekwivalenti għal dawk ta' aġent li jaħdem fuq bażi ta' kummissjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku. Għalhekk, il-Kummissjoni aġġustat il-prezz tal-esportazzjoni sabiex tiżgura tqabbil ġust. Il-Kummissjoni naqqset mill-prezz tal-esportazzjoni mitlub lill-ewwel klijent indipendenti l-SG&A ta' Severstal Export GmbH u profitt raġonevoli, abbażi tal-profitt ta' importatur mhux relatat.

(131) Wara d-divulgazzjoni finali, NLMK sostniet li l-marġni tad-dumping tagħha jenħtieġ li jiġi kkalkolat fuq bażi trimestrali minħabba t-tendenzi ta' żieda fil-kost tal-manifattura tagħha, il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni tul il-PI kollu flimkien ma' distribuzzjoni mhux uniformi tal-bejgħ tagħha lill-Unjoni.

(132) Il-Kummissjoni nnotat li kalkolu trimestrali jkun iġġustifikat biss f'ċirkostanzi speċifiċi ħafna, pereżempju kieku l-kost tal-produzzjoni jiżdied b'mod konsiderevoli tul il-PI kollu u l-bejgħ tal-esportazzjoni jkun ikkonċentrat f'parti waħda tal-PI, u l-bejgħ domestiku f'oħra. F'dan il-każ, il-produzzjoni u l-bejgħ domestiku kienu distribwiti b'mod ugwali fuq il-perjodu kollu ta' investigazzjoni. Barra minn hekk, il-prezz ta' unità fis-suq domestiku (+ 6 – 10 % fit-tieni trimestru, +10 – 13 % fit-tielet trimestru, +25 – 26 % fir-raba' trimestru) u l-kost unitarju tal-produzzjoni (+ 1 – 4 % fit-tieni trimestru, +10 – 13 % fit-tielet trimestru, +25 – 26 % fir-raba' trimestru) segwa xejra simili tul il-PI. Madankollu, id-deċiżjonijiet dwar l-ipprezzar tal-kumpanija fis-suq tal-Unjoni segwew xejra kompletament differenti. Il-prezz tal-esportazzjoni żdied bejn l-ewwel u t-tieni trimestru bi 28 – 32 %, naqas bi ftit fit-tielet trimestru iżda kompla jikber u fir-raba' trimestru laħaq +43 – 47 % tal-valur tiegħu fl-ewwel trimestru. Din iż-żieda ma kinitx akkumpanjata mill-kostijiet tal-produzzjoni li żdiedu biss bi ftit bejn l-ewwel u t-tieni trimestru, imbagħad żdiedu ftit aktar drastikament fit-tielet trimestru u b'mod sinifikanti fir-raba' trimestru. Kienet id-deċiżjoni tal-kumpanija li tipprezza l-esportazzjonijiet tagħha lejn l-Unjoni f'livell konsiderevolment aktar baxx matul trimestru li fih il-kwantitajiet esportati kienu l-aktar ikkonċentrati. Għalhekk, il-Kummissjoni qieset li t-talba għal kalkolu trimestrali ma kinitx iġġustifikata f'dan il-każ u ssegwentement ċaħdet l-asserzjoni.

([19]) Għalkemm il-kumpanija ma pprovdietx informazzjoni dwar jekk kull tranżazzjoni ta' bejgħ mill-ġdid rispettiva kinitx bejgħ mill-ġdid pur jew bejgħ mill-ġdid wara operazzjoni ta' pproċessar, permezz ta' tqabbil sempliċi tal-PCNs u l-kwantitajiet mibjugħa minn NLMK lil NSSC u mibjugħa mill-ġdid minn NSSC lil klijenti mhux relatati, jista' jiġi osservat li madwar terz biss tal-kwantità mibjugħa mill-ġdid minn NSSC kienu jirrappreżentaw oġġetti mhux ipproċessati mixtrija minn NLMK fil-PI. Iż-żewġ terzi l-oħra nbiegħu jew mill-istokk jew wara operazzjoni ta' pproċessar, li bidel it-tip ta' prodott.

(133) Wara d-divulgazzjoni finali addizzjonali msemmija fil-premessa (65), NLMK sostniet li f'konformità mal-Artikolu 2(10)(j) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni jenħtieġ li tirrikonoxxi d-data tal-kuntratt bħala d-data meta ġew stabbiliti t-termini materjali tal-kummerċ f'dan il-każ sa fejn jikkonċerna t-tranżazzjonijiet ta' bejgħ għall-esportazzjoni li għandhom jintużaw fil-kalkolu tad-dumping. F'dan ir-rigward, il-kumpanija rreferiet ukoll għal investigazzjoni preċedenti ([20]), li fiha d-data tal-kuntratt/l-ordni tax-xiri ntużat biex jiġu stabbiliti t-termini materjali tal-kummerċ minflok id-data tal-fattura.

(134) Il-Kummissjoni nnotat li l-Artikolu 2(10)(j) tar-Regolament bażiku kien jikkonċerna l-konverżjonijiet tal-munita u d-data tar-rata tal-kambju użata fejn kienu meħtieġa l-konverżjonijiet tal-munita għall-finijiet tat-tqabbil. Il-Kummissjoni nnotat li dawk id-dispożizzjonijiet ma kinux applikabbli biex jiġi ddeterminat liema tranżazzjonijiet għandhom jiġu inklużi fil-kalkolu tal-marġni tad-dumping. Barra minn hekk, il-Kummissjoni nnotat li fl-investigazzjoni preċedenti, id-data tal-kuntratt/tal-ordni tax-xiri kienet deċiżiva biss għall-finijiet tad-determinazzjoni tad-data tar-rata tal-kambju li għandha tintuża. Dan huwa l-punt sa fejn jista' jsir aġġustament potenzjali skont l-Artikolu 2(10)(j) tar-Regolament bażiku. Din id-dispożizzjoni ma tistax tintuża biex teskludi tranżazzjonijiet mill-kalkolu tad-dumping.

(135) Konsegwentement, il-Kummissjoni ċaħdet l-asserzjoni.

3.1.4. *Il-marġnijiet tad-dumping*

(136) Għall-produtturi esportaturi li kkooperaw, il-Kummissjoni qabblet il-valur normali medju ponderat ta' kull tip ta' prodott simili mal-prezz tal-esportazzjoni medju ponderat tat-tip korrispondenti tal-prodott ikkonċernat, f'konformità mal-Artikolu 2(11) u (12) tar-Regolament bażiku.

(137) Kif spjegat fil-premessi (12) sa (14), il-kampjunar ta' produtturi esportaturi Russi ġie abbandunat u l-investigazzjoni saret fuq il-kumpaniji kollha li kkooperaw.

(138) Għall-produtturi esportaturi l-oħrajn kollha fir-Russja, il-Kummissjoni stabbiliet il-marġni tad-dumping abbażi tal-fatti disponibbli, f'konformità mal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku. Għal dan l-għan, il-Kummissjoni ddeterminat il-livell ta' kooperazzjoni tal-produtturi esportaturi. Il-livell ta' kooperazzjoni huwa l-volum ta' esportazzjonijiet tal-produtturi esportaturi li kkooperaw lejn l-Unjoni espress bħala proporzjon tal-importazzjonijiet totali mill-pajjiż ikkonċernat lejn l-Unjoni fil-perjodu ta' investigazzjoni, li ġew stabbiliti abbażi tal-bażi tad-*data* ta' Sorveljanza 2 kif spjegat fil-premessa (201).

(139) Il-livell ta' kooperazzjoni f'dan il-każ huwa għoli minħabba li l-esportazzjonijiet tal-produtturi esportaturi li kkooperaw kienu jikkostitwixxu madwar 98 % tal-importazzjonijiet totali matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Fuq din il-bażi, il-Kummissjoni sabet li kien xieraq li tistabbilixxi l-marġni tad-dumping għall-produtturi esportaturi li ma kkooperawx fil-livell tal-kumpanija li kkooperat bl-ogħla marġni tad-dumping.

(140) Il-marġnijiet tad-dumping definittivi, b'kunsiderazzjoni tal-bidliet wara d-divulgazzjoni finali, espressi bħala perċentwal tal-prezz CIF fil-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazju mhux imħallas, huma kif ġej:

Il-kumpanija	Marġni tad-dumping
PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works	36,6 %
Novolipetsk Steel	12,7 %
PAO Severstal	39,8 %
Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	39,8 %

([20]) Il-premessa 71 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1328 tad-29 ta' Lulju 2016 li jimponi dazju antidumping definittiv u li jiġbor b'mod definittiv id-dazju proviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-azzar irrumblati ċatti fil-kiesaħ li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u mill-Federazzjoni Russa (ĠU L 210, 4.8.2016, p. 1).

3.2. **It-Turkija**

3.2.1. *Il-valur normali*

(141) Il-Kummissjoni l-ewwel eżaminat jekk il-volum totali ta' bejgħ domestiku għal kull produttur esportatur fil-kampjun kienx rappreżentattiv, f'konformità mal-Artikolu 2(2) tar-Regolament bażiku. Il-bejgħ domestiku jkun rappreżentattiv jekk it-total tal-volum ta' bejgħ domestiku tal-prodott simili lil klijenti indipendenti fis-suq domestiku għal kull produttur esportatur ikun jirrappreżenta mill-anqas 5 % tal-volum totali tiegħu ta' bejgħ għall-esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Abbażi ta' dan, il-bejgħ totali minn kull produttur esportatur inkluż fil-kampjun tal-prodott simili fis-suq domestiku kien rappreżentattiv.

(142) Imbagħad, il-Kummissjoni identifikat it-tipi ta' prodotti mibjugħin fuq livell domestiku li kienu identiċi jew komparabbli mat-tipi ta' prodotti mibjugħin għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni għall-produtturi esportaturi b'bejgħ domestiku rappreżentattiv.

(143) Il-Kummissjoni mbagħad eżaminat jekk il-bejgħ domestiku minn kull produttur esportatur inkluż fil-kampjun fis-suq domestiku tiegħu għal kull tip ta' prodott li huwa identiku jew komparabbli ma' tip ta' prodott mibjugħ għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni kienx rappreżentattiv, f'konformità mal-Artikolu 2(2) tar-Regolament bażiku. Il-bejgħ domestiku ta' tip ta' prodott huwa rappreżentattiv jekk il-volum totali ta' bejgħ domestiku ta' dak it-tip ta' prodott lil klijenti indipendenti matul il-perjodu ta' investigazzjoni jirrappreżenta mill-anqas 5 % tal-volum totali ta' bejgħ għall-esportazzjoni tat-tip ta' prodott identiku jew komparabbli lejn l-Unjoni.

(144) Għal kull wieħed mit-tliet esportaturi, għal xi tipi ta' prodotti li ġew esportati lejn l-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni, jew ma kien hemm l-ebda bejgħ domestiku, jew il-bejgħ domestiku ta' dak it-tip ta' prodott kien anqas minn 5 % fil-volum u għalhekk ma kienx rappreżentattiv.

(145) Imbagħad, il-Kummissjoni ddefiniet il-proporzjon tal-bejgħ bi profitt lil klijenti indipendenti fis-suq domestiku għal kull tip ta' prodott matul il-perjodu ta' investigazzjoni sabiex tiddeċiedi jekk tużax il-bejgħ domestiku attwali għall-kalkolu tal-valur normali, f'konformità mal-Artikolu 2(4) tar-Regolament bażiku.

(146) Il-valur normali huwa bbażat fuq il-prezz domestiku effettiv għal kull tip ta' prodott, irrispettivament minn jekk dak il-bejgħ huwiex profittabbli jew le, jekk:

(a) il-volum ta' bejgħ tat-tip ta' prodott, mibjugħ bi prezz tal-bejgħ nett li huwa daqs jew ogħla mill-kost ikkalkolat ta' produzzjoni, irrappreżenta aktar minn 80 % tal-volum totali ta' bejgħ ta' dan it-tip ta' prodott; u

(b) l-prezz medju ponderat tal-bejgħ ta' dak it-tip ta' prodott ikun daqs jew ogħla mill-kost unitarju tal-produzzjoni.

(147) F'sitwazzjoni bħal din, il-valur normali huwa l-medja ponderata tal-prezzijiet tal-bejgħ domestiku kollu ta' dak it-tip ta' prodott matul il-perjodu ta' investigazzjoni.

(148) Il-valur normali huwa l-prezz domestiku effettiv għal kull tip ta' prodott tal-bejgħ domestiku bi profitt tat-tipi ta' prodotti biss matul il-perjodu ta' investigazzjoni, jekk:

(a) il-volum ta' bejgħ bi profitt tat-tip ta' prodott jirrappreżenta 80 % jew anqas mill-volum totali ta' bejgħ ta' dan it-tip; jew

(b) il-prezz medju ponderat ta' dan it-tip ta' prodott ikun anqas mill-kost unitarju tal-produzzjoni.

(149) L-analiżi tal-bejgħ domestiku wriet li, skont it-tip ta' prodott, bejn 14 u 100 % tal-bejgħ domestiku kollu ta' MMK Turkey, bejn 28 % u 100 % tal-bejgħ domestiku kollu ta' Tatmetal u bejn 19 u 100 % tal-bejgħ domestiku kollu ta' Tezcan kien profittabbli u l-prezz tal-bejgħ medju ponderat tagħhom kien ogħla mill-kost tal-produzzjoni. Għaldaqstant, il-valur normali ġie kkalkolat bħala medja ponderata tal-prezzijiet tal-bejgħ domestiku kollu matul il-perjodu ta' investigazzjoni jew medja ponderata tal-bejgħ bi profitt biss.

(150) Għat-tipi ta' prodotti fejn il-prezz tal-bejgħ medju ponderat kien aktar baxx mill-kost tal-produzzjoni, il-valur normali ġie kkalkolat bħala medja ponderata tal-bejgħ bi profitt ta' dak it-tip ta' prodott.

(151) Fejn ma kien hemm l-ebda bejgħ tat-tip ta' prodott tal-prodott simili fil-perkors normali tan-negozju jew fejn tip ta' prodott ma nbiegħx fi kwantitajiet rappreżentattivi fis-suq domestiku, il-Kummissjoni ħadmet il-valur normali f'konformità mal-Artikolu 2(3) u (6) tar-Regolament bażiku.

(152) Il-valur normali tfassal billi żdied dan li ġej mal-kost medju tal-produzzjoni tal-prodott simili tal-produtturi esportaturi fil-kampjun matul il-perjodu ta' investigazzjoni:

(a) l-ispejjeż tal-bejgħ medji ponderati, ġenerali u amministrattivi ("SG&A") imġarrba mill-produtturi esportaturi fil-kampjun għall-bejgħ domestiku tal-prodott simili, fil-perkors normali tan-negozju, matul il-perjodu ta' investigazzjoni; u

(b) l-profitt medju ponderat magħmul mill-produtturi esportaturi fil-kampjun għall-bejgħ domestiku tal-prodott simili, fil-perkors normali tan-negozju, matul il-perjodu ta' investigazzjoni.

(153) Għat-tipi ta' prodotti mhux mibjugħa fi kwantitajiet rappreżentattivi fis-suq domestiku, ġew miżjuda l-ispejjeż SG&A medji u l-profitt tat-tranżazzjonijiet li saru matul il-perkors normali tan-negozju fis-suq domestiku għal dawk it-tipi. Għat-tipi ta' prodotti mhux mibjugħa għalkollox fis-suq domestiku, ġew miżjuda l-ispejjeż SG&A medji ponderati u l-profitt tat-tranżazzjonijiet kollha li saru matul il-perkors normali tan-negozju fis-suq domestiku.

(154) Wara d-divulgazzjoni finali, MMK Turkey sostniet li l-Kummissjoni għamlet żball meta eskludiet parti mill-kostijiet finanzjarji tal-kumpanija mill-ispejjeż SG&A waqt il-ħidma tal-valur normali.

(155) Il-kostijiet finanzjarji esklużi kienu d-dħul/it-telf mill-kambju li ma kinux spejjeż attwali iżda rriżultaw mid-differenza fir-rati tal-kambju bejn il-munita tal-fattura u l-munita tal-kontabilità fid-data tat-tranżazzjoni u d-data tal-ħlas, u għalhekk ma jirriflettux l-ispejjeż SG&A effettivi relatati mal-produzzjoni jew mal-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat. Barra minn hekk, il-Kummissjoni nnotat li użat l-istess approċċ fir-rigward tal-kumpaniji kollha inklużi fil-kampjun irrispettivament minn jekk għamlux telf jew qligħ mill-kambju. Ir-raġuni għal dak l-approċċ hija li, f'każijiet estremi, jekk ma jsirx dan, iwassal għal kostijiet SG&A ġenerali negattivi li ma jirriflettux l-ispejjeż SG&A reali. Għalhekk, din l-asserzjoni ġiet miċħuda.

(156) Wara d-divulgazzjoni finali, Tezcan indikat li kien hemm żball fil-kalkolu tal-kostijiet ta' element wieħed mill-materja prima minħabba l-għadd doppju tal-istokkijiet tal-bidu tiegħu. Il-Kummissjoni kkoreġiet dan l-iżball u ddivulgat mill-ġdid kalkolu tad-dumping rivedut lil Tezcan. L-impatt ta' din il-korrezzjoni ma bidilx il-marġni tad-dumping tal-kumpanija minħabba li l-marġnijiet tad-dumping finali huma espressi fil-livell tal-ewwel ċifra wara l-virgola.

(157) L-istess kumpanija sostniet li, fl-emendi li saru għall-kost tal-produzzjoni tagħha, il-Kummissjoni ma qisitx id-differenzi fil-kost tal-kojls użati għall-produzzjoni tal-ARK esportati u mibjugħa domestikament li allegatament irriżultaw minn skema ta' eżenzjoni mid-dazju użata mill-kumpanija.

(158) L-investigazzjoni żvelat li l-kojls importati u mixtrija domestikament ma jistgħux ikunu marbuta direttament mal-manifattura ta' prodotti esportati jew mibjugħa domestikament u li, għas-sistema ta' eżenzjoni mid-dazju, produttur esportatur jista' juża "prodotti ekwivalenti" minflok il-prodotti importati ddikjarati fiċ-ċertifikat ta' awtorizzazzjoni. Għalhekk, il-Kummissjoni ma setgħet tistabbilixxi l-ebda differenza fil-kost reali tal-manifattura tal-ARK għall-esportazzjoni u s-suq domestiku li rriżulta mill-użu tal-iskema ta' eżenzjoni mid-dazju. Għalhekk, din l-asserzjoni ġiet miċħuda.

(159) Fl-aħħar nett, fil-kummenti tagħha dwar id-divulgazzjoni u waqt seduta ta' smigħ mas-servizzi tal-Kummissjoni, Tezcan sostniet li l-Kummissjoni użat ħażin il-kost tal-produzzjoni tagħha għas-suq domestiku ("DMCOP") minflok il-kost tal-produzzjoni għall-esportazzjonijiet lejn l-UE ("EUCOP") biex taħdem il-valur normali għal dawk it-tipi ta' prodotti li ma nbigħux domestikament fil-PI. Il-kumpanija sostniet li dan huwa inkonsistenti mad-deskrizzjoni tal-Kummissjoni tal-metodoloġija pprovduta fid-divulgazzjoni speċifika, il-"prassi fit-tul" tal-Kummissjoni u l-ġurisprudenza tal-UE. Il-kumpanija sostniet ukoll li fil-fatt l-EUCOP kellu jintuża wkoll biex jinħadem il-valur normali għal dawk it-tipi ta' prodotti li kellhom bejgħ domestiku "limitat ħafna" fil-PI.

(160) Il-prattika tal-Kummissjoni hija li taħdem valur normali fuq il-bażi ta' DMCOP u l-ispejjeż SG&A u l-profitt tat-tranżazzjonijiet magħmula fil-perkors normali tal-kummerċ fis-suq domestiku. L-EUCOP jintuża biss jekk ma jkun hemm l-ebda DMCOP għal tipi speċifiċi ta' prodotti fil-PI. Din il-prattika hija konsistenti mal-kawża tal-Qorti kkwotata minn Tezcan, li tiddikjara li "il-valur normali jinħadem bl-iskop li jiġi ddeterminat il-prezz tal-bejgħ ta' prodott kif ikun kieku dak il-prodott jinbiegħ fil-pajjiż tal-oriġini tiegħu jew fil-pajjiż esportatur ([21])". F'din l-investigazzjoni, it-tipi ta' prodotti inkwistjoni ġew manifatturati fil-PI għas-suq domestiku iżda ma nbigħux, jiġifieri baqgħu fl-istokk fi tmiem il-PI. Il-kumpanija rrapportat b'mod ġust DMCOP għal dawn it-tipi ta' prodotti. Id-DMCOP ġie vverifikat mill-Kummissjoni. Il-formulazzjoni tal-metodoloġija pprovduta fid-divulgazzjoni speċifika li tirreferi għat-tipi ta' prodotti "mhux mibjugħa domestikament", li għalihom għandu jintuża l-EUCOP biex jinħadem il-valur normali, hija maħsuba biex tfisser it-tipi ta' prodotti "fejn ma kienx jeżisti DMCOP". Il-formulazzjoni hija deskrizzjoni ġenerali ta' dak li tagħmel il-Kummissjoni meta taħdem il-valur normali u ma hijiex imfassla għal każijiet mhux tas-soltu fejn ikun hemm kostijiet domestiċi speċifiċi tal-produzzjonijiet iżda l-ebda bejgħ. Madankollu, dan il-kliem ċertament ma jirriflettix il-prattika tal-Kummissjoni li ssegwi l-ġurisprudenza mfakkra mill-produttur esportatur u li saret referenza għaliha hawn fuq, peress li l-valur normali jenħtieġ li l-ewwel ikun ibbażat fuq il-kostijiet u l-prezzijiet fis-suq domestiku. Għalhekk, l-asserzjoni ġiet irrifjutata.

(161) Kif imsemmi fil-premessa (35), Tezcan talbet l-intervent tal-Uffiċjal tas-Seduta dwar din il-kwistjoni. Tezcan tenniet l-asserzjoni deskritta fil-premessa (159) u żiedet li fis-seduta mas-servizzi tal-Kummissjoni, il-Kummissjoni kienet qablet bil-fomm li taċċetta din l-asserzjoni. Il-Kummissjoni tixtieq tiċċara s-sitwazzjoni. Fil-fatt, matul is-seduta, il-Kummissjoni qalet lill-kumpanija li kienet tifhem it-talba u l-bażijiet tagħha u li setgħu jgħaddu għall-punti sussegwenti. Madankollu, il-Kummissjoni tat parir lill-kumpanija biex tħalli t-talba bil-miktub fis-sottomissjoni. Madankollu, wara analiżi aktar mill-qrib tal-asserzjoni wara s-seduta, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-asserzjoni ma kinitx iġġustifikata għar-raġunijiet spjegati fil-premessa (160). Il-Kummissjoni infurmat lill-Uffiċjal tas-Seduta bir-riflessjonijiet ulterjuri tagħha u bil-konklużjonijiet.

3.2.2. *Il-prezz tal-esportazzjoni*

(162) Il-produtturi esportaturi kollha fil-kampjun esportaw lejn l-Unjoni direttament lil klijenti indipendenti. Għalhekk, il-prezz tal-esportazzjoni tagħhom kien il-prezz pagabbli jew li effettivament tħallas għall-prodott ikkonċernat meta mibjugħ għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni, f'konformità mal-Artikolu 2(8) tar-Regolament bażiku.

3.2.3. *Tqabbil*

(163) Il-Kummissjoni qabblet il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni tal-produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun fuq bażi ta' kif joħroġ mill-fabbrika.

(164) Fejn iġġustifikat mill-ħtieġa li jiġi żgurat tqabbil ġust, il-Kummissjoni aġġustat il-valur normali u/jew il-prezz tal-esportazzjoni għad-differenzi li jaffettwaw il-prezzijiet u l-komparabbiltà tal-prezzijiet, f'konformità mal-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku. Saru aġġustamenti għat-trasport, l-assigurazzjoni, l-immaniġġjar, it-tagħbija u l-kostijiet anċillari, il-kostijiet tal-kreditu, il-kummissjonijiet u l-ispejjeż tal-imballaġġ.

(165) Wara d-divulgazzjoni finali, MMK Turkey sostniet li l-Kummissjoni qieset ħażin xi kostijiet tat-trasport domestiku bejn iż-żewġ siti ta' produzzjoni tal-kumpanija bħala kostijiet tat-trasport intern u pprovdiet evidenza li dawn il-kostijiet ma kinux interni. Il-Kummissjoni sabet l-asserzjoni ġġustifikata fid-dawl tal-evidenza u ddivulgat mill-ġdid kalkolu tad-dumping rivedut lil MMK. B'riżultat ta' dan, il-marġni tad-dumping ta' MMK Turkey naqas minn 10,6 % għal 10,5 %.

(166) Żewġ produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun ressqu talba skont l-Artikolu 2(10)(b) tar-Regolament bażiku għal aġġustament għar-restituzzjoni tad-dazju, fejn argumentaw li l-eżistenza ta' skema ta' restituzzjoni tad-dazji għal ċerti materjali ta' input fil-pajjiż ikkonċernat timplika li l-bejgħ domestiku kollu tagħhom kien jinkorpora taxxa indiretta meta mqabbel mal-bejgħ għall-esportazzjoni.

([21]) Is-sentenza tal-5 ta' Ottubru 1988, Silver Seiko Limited *et* vs il-Kunsill tal-Komunitajiet Ewropej, C-273/85 u C-107/86, ECLI:EU:C:1988:466, il-punt 16.

(167) Fit-Turkija, dazju tal-importazzjoni japplika għal kojls illaminati bis-sħana, li huma input fil-manifattura tal-ARK. Taħt il-proċedura ta' proċessar attiv (IPR), il-produtturi domestiċi huma eżentati mill-ħlas ta' tali dazju jekk il-materja prima importata tintuża sabiex jiġu mmanifatturati prodotti lesti li finalment jiġu esportati. Iż-żewġ esportaturi inklużi fil-kampjun sostnew li l-ammont ta' dazji li kienu jħallsu kieku l-ARK lest kien jinbiegħ fuq livell domestiku minflok esportat jenħtieġ li jkun ikkunsidrat għall-fini ta' tqabbil ġust tal-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni.

(168) Madankollu, l-investigazzjoni wriet li l-ebda wieħed miż-żewġ esportaturi inklużi fil-kampjun ma ħallas dazju tal-importazzjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni, la għall-bejgħ domestiku, u lanqas għall-bejgħ tal-esportazzjoni peress li ssodisfaw l-impenn ta' esportazzjoni marbut ma' kull permess tal-IPR. Bħala tali, ma seta' jkun hemm l-ebda kwistjoni ta' komparabbiltà tal-prezzijiet bejn l-esportazzjonijiet tal-ARK, li jinkorporaw kojls illaminati bis-sħana li għalihom ma tħallas l-ebda dazju, u l-bejgħ domestiku tal-ARK, li jinkorpora kojls illaminati bis-sħana li għalihom tħallas dazju tal-importazzjoni (peress li s-sitwazzjoni tal-aħħar qatt ma rriżultat matul il-perjodu ta' investigazzjoni). L-ebda produttur esportatur ma seta' jissostanzja bi kwalunkwe evidenza li fin-nuqqas tal-ħlas attwali tad-dazji tal-importazzjoni, l-ARK mibjugħ domestikament kien jinkorpora l-kost tad-dazju tal-importazzjoni fuq kojls illaminati bis-sħana f'każijiet li ma kien fil-fatt tħallas l-ebda dazju tal-importazzjoni bħal dan. Dan ma jistax sempliċiment jiġi preżunt li huwa l-każ. Għal din ir-raġuni, l-asserzjoni ġiet ikkunsidrata infondata u għalhekk ġiet irrifjutata.

(169) Wara d-divulgazzjoni finali, TaMetal tenniet l-asserzjonijiet tagħha fir-rigward tal-aġġustament għar-restituzzjoni tad-dazju, iżda ma pprovdiet l-ebda evidenza ġdida li setgħet tibdel il-konklużjoni tal-Kummissjoni kif spjegat fil-premessa (129). Għalhekk, din l-asserzjoni hija miċħuda.

(170) Produttur inkluż fil-kampjun talab lill-Kummissjoni tuża l-metodu trimestrali sabiex tistabbilixxi l-marġni tad-dumping individwali tagħha minħabba inflazzjoni għolja fit-Turkija u l-iżvalutazzjoni tal-lira Torka.

(171) Il-Kummissjoni analizzat din l-asserzjoni u ddeterminat li r-rata medja tal-inflazzjoni u l-iżvalutazzjoni tal-lira Torka fil-perjodu ta' investigazzjoni ma kinux tali li jiġġustifikaw devjazzjoni mill-prattika konsistenti tal-Kummissjoni sabiex tikkalkula l-marġni tad-dumping fuq bażi annwali. Barra minn hekk, il-kumpanija għandha kważi l-bejgħ domestiku kollu u x-xiri kollu tal-materja prima f'USD, u għalhekk l-impatt tar-rata tal-kambju jenħtieġ li jkun simili fuq il-valur normali u fuq il-prezz tal-esportazzjoni. Barra minn hekk, ma kien hemm l-ebda konċentrazzjoni ta' bejgħ domestiku jew għall-esportazzjoni fi kwalunkwe trimestru partikolari, iżda l-bejgħ kien distribwit b'mod ugwali matul il-perjodu ta' investigazzjoni, ħlief għal tnaqqis, għat-tliet kumpaniji inklużi fil-kampjun, fil-bejgħ għall-esportazzjoni fit-tielet trimestru li kien affettwat b'mod ċar mir-restrizzjonijiet tal-COVID. Għalhekk, it-talba għal kalkolu trimestrali tal-marġnijiet tad-dumping ġiet irrifjutata.

(172) Wara d-divulgazzjoni finali, Tezcan tenniet l-asserzjoni tagħha li l-marġni tad-dumping jenħtieġ li jiġi kkalkolat kull tliet xhur. Il-kumpanija ma pprovdiet l-ebda evidenza ġdida, iżda argumentat li fl-investigazzjonijiet preċedenti, ħafna minnhom kontra t-Turkija, il-Kummissjoni rrikorriet għal dan il-metodu u li r-rata ta' inflazzjoni ta' 12 % fit-Turkija u żvalutazzjoni ta' 37 % tal-lira Torka kontra l-Euro fil-PI kienu jiġġustifikaw dan l-approċċ.

(173) Il-kumpanija argumentat ukoll li f'sitwazzjoni fejn il-kostijiet ikunu ponderati skont il-piż medju għal tnax-il xahar filwaqt li l-profittabbiltà tal-bejgħ domestiku tkun analizzata fuq bażi ta' tranżazzjoni bi tranżazzjoni, xi tranżazzjonijiet ġew ittrattati bħala li għamlu telf meta fir-realtà kienu profittabbli, u dan irriżulta f'marġni ta' dumping distort, u l-kalkoli trimestrali jirriżultaw f'marġni tad-dumping aktar adegwat.

(174) Il-Kummissjoni sostniet li f'dan il-każ la l-livell tal-inflazzjoni u lanqas ir-rati ta' żvalutazzjoni tal-lira Torka ma kienu jiġġustifikaw approċċ bħal dan. Il-Kummissjoni nnotat li fl-investigazzjonijiet preċedenti kontra t-Turkija kkwotati minn Tezcan ir-rati tal-inflazzjoni kienu ferm ogħla.

(175) Bl-istess mod, il-Kummissjoni żammet il-konklużjoni tagħha li f'din l-investigazzjoni ma kien hemm l-ebda konċentrazzjoni ta' bejgħ domestiku jew għall-esportazzjoni fi kwalunkwe trimestru partikolari li tiġġustifika kalkoli trimestrali. Il-varjazzjonijiet trimestrali tal-bejgħ domestiku u għall-esportazzjoni huma mistennija li jseħħu, iżda huwa biss f'sitwazzjonijiet eċċezzjonali li l-Kummissjoni tista' twarrab il-metodoloġija standard tagħha, pereżempju f'sitwazzjoni deskritta fl-ewwel sentenza tal-premessa (132). Il-Kummissjoni ma qisitx li l-varjazzjoni f'dan il-każ kienet tant sinifikanti li tiġġustifika kalkolu trimestrali. Fil-fatt, il-Kummissjoni tenniet li ma tistax tkun obbligata tiddevja mill-metodoloġija standard kif stabbilita fir-Regolament bażiku kull meta produttur esportatur jitlob metodoloġija differenti li ttejjeb il-marġni tad-dumping tiegħu.

(176) Konsegwentement, il-Kummissjoni kkonfermat ir-rifjut ta' din l-asserzjoni.

3.2.4. *Il-marġnijiet tad-dumping*

(177) Wara d-divulgazzjoni finali, Tezcan sostniet li, jekk il-Kummissjoni ma teskludix l-ARK AluZinc mill-ambitu tal-prodott, din għandha tikkalkula mill-ġdid il-marġni tad-dumping tagħha mingħajr AluZinc minħabba li waqfet tipproduċih minn Settembru 2021. B'dan il-mod, il-marġni tad-dumping ta' Tezcan jirrifletti b'mod xieraq u adegwat ir-realtà tal-lum. Tezcan żiedet li l-waqfien fil-produzzjoni huwa ċar, mhux ikkontestat u dejjiemi. Tezcan għamlet ukoll din l-asserzjoni matul is-seduta ta' smigħ mal-Uffiċjal tas-Seduta, għalkemm it-talba inizjali għal seduta ta' smigħ kienet limitata għall-asserzjoni dwar l-użu tal-EUCOP minflok tad-DMCOP u Tezcan talbet biss li tiżdied din il-parti u ssottomettiet il-preżentazzjoni tagħha dwar il-kwistjoni, jum qabel ma seħħet is-seduta.

(178) Il-Kummissjoni ma qablitx mal-asserzjoni. Kif previst fl-Artikolu 6(1) tar-Regolament bażiku, l-informazzjoni relatata ma' perjodu sussegwenti għall-perjodu ta' investigazzjoni normalment ma għandhiex titqies. Tabilħaqq, skont il-prattika tal-Kummissjoni, l-avvenimenti relatati ma' perjodu sussegwenti għall-PI jistgħu jitqiesu biss jekk ikunu ċari, mhux ikkontestati u dejjiema. Aktar importanti minn hekk, kif iċċarat mill-Qorti Ġenerali fil-Kawża T-462/04 ([22]), avvenimenti bħal dawn jeħtieġ li jagħmlu d-dazju anti-dumping manifestament mhux xieraq. Dan ma huwiex il-każ f'din l-investigazzjoni peress li, abbażi tal-fatti li vverifikat, il-Kummissjoni ma tistax tistabbilixxi b'ċertezza suffiċjenti li Tezcan ma hijiex se tipproduċi AluZinc fil-futur. Anki kieku dan kien il-każ, il-produttur esportatur ma ppreżenta l-ebda evidenza li turi, u lanqas ma argumenta, li d-dazju propost kien manifestament mhux xieraq. Għalhekk, il-Kummissjoni ċaħdet l-asserzjoni.

(179) Għall-produtturi esportaturi li kkooperaw, il-Kummissjoni qabblet il-valur normali medju ponderat ta' kull tip ta' prodott simili mal-prezz tal-esportazzjoni medju ponderat tat-tip korrispondenti tal-prodott ikkonċernat, f'konformità mal-Artikolu 2(11) u (12) tar-Regolament bażiku.

(180) Għall-produtturi esportaturi li kkooperaw li ma humiex inklużi fil-kampjun, il-Kummissjoni kkalkolat il-marġni tad-dumping medju ponderat, f'konformità mal-Artikolu 9(6) tar-Regolament bażiku. Għalhekk, dak il-marġni ġie stabbilit fuq il-bażi tal-marġnijiet tat-tliet produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun.

(181) Abbażi ta' dan, il-marġni tad-dumping definittiv tal-produtturi esportaturi li kkooperaw illi ma humiex fil-kampjun huwa ta' 8 %. Dan il-marġni ma kienx affettwat mill-bidliet żgħar fil-marġnijiet tad-dumping individwali ta' MMK Turkey u ta' Tezcan deskritti fil-premessi (156) u (165).

(182) Għall-produtturi esportaturi l-oħrajn kollha fit-Turkija, il-Kummissjoni stabbiliet il-marġni tad-dumping abbażi tal-fatti disponibbli f'konformità mal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku. Għal dan l-għan, il-Kummissjoni ddeterminat il-livell ta' kooperazzjoni tal-produtturi esportaturi. Il-livell ta' kooperazzjoni huwa l-volum ta' esportazzjonijiet tal-produtturi esportaturi li kkooperaw lejn l-Unjoni espress bħala proporzjon tal-importazzjonijiet totali mill-pajjiż ikkonċernat lejn l-Unjoni fil-perjodu ta' investigazzjoni, li ġew stabbiliti abbażi tal-bażi tad-*data* ta' Sorveljanza 2 kif spjegat fil-premessa (201).

(183) Il-livell ta' kooperazzjoni f'dan il-każ huwa għoli minħabba li l-esportazzjonijiet tal-produtturi esportaturi li kkooperaw kienu jikkostitwixxu 100 % tal-importazzjonijiet totali matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Fuq din il-bażi, il-Kummissjoni sabet li kien xieraq li tistabbilixxi l-marġni tad-dumping għall-produtturi esportaturi li ma kkooperawx fil-livell tal-kumpanija fil-kampjun bl-ogħla marġni tad-dumping.

(184) Fuq din il-bażi, il-marġnijiet ta' dumping medju ponderat definittiv, espressi bħala perċentwal tal-prezz CIF fil-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazju mhux imħallas, huma kif ġej:

([22]) Is-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza tas-17 ta' Diċembru 2008, HEG Ltd u Graphite India Ltd vs il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, Kawża T-462/04, EU:T:2008:586, il-punt 64.

Il-kumpanija	Marġni tad-dumping
MMK Turkey	10,5 %
Tatmetal	2,4 %
Tezcan	11,0 %
Il-kumpaniji li kkooperaw li ma kinux fil-kampjun	8,0 %
Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	11,0 %

4. **DANNU**

4.1. **Definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni u tal-produzzjoni tal-Unjoni**

(185) Il-prodott simili kien immanifatturat minn 20 produttur fl-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Huma jikkostitwixxu l-"industrija tal-Unjoni" skont it-tifsira tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament bażiku.

(186) Il-produtturi esportaturi Russi sostnew li ċ-Ċentri tas-Servizzi tal-Azzar ("SSCs") relatati mal-ilmentaturi importaw il-prodott li qiegħed jiġi investigat mir-Russja u mit-Turkija u li tali produtturi tal-Unjoni jenħtieġ li jiġu skwalifikati bħala lmentaturi.

(187) Il-produtturi esportaturi Russi ma ppreżentaw l-ebda evidenza ta' importazzjonijiet mir-Russja u mit-Turkija mill-produtturi tal-Unjoni u lanqas evidenza ta' tali importazzjonijiet f'volumi sinifikanti mill-SSCs relatati magħhom. Iż-żjarat ta' verifika kkonfermaw li l-asserzjoni tal-produttur Russu kienet infondata sa fejn kienu kkonċernati l-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun. Il-Kummissjoni ċaħdet l-asserzjoni.

(188) Il-produtturi Russi indikaw rabtiet bejn wieħed mill-produtturi li jappoġġaw l-ilment u l-esportaturi Torok u talbu lill-Kummissjoni teskludi l-kumpanija kkonċernata mid-definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni.

(189) Fl-istadju inizjali, il-kumpanija kkonċernata stess irrikonoxxiet li għandha interessi kummerċjali fit-Turkija ([23]). Madankollu, il-Kummissjoni sabet li dawk l-interessi ma kinux biżżejjed sabiex jiskwalifikawha bħala produttur tal-Unjoni f'din l-investigazzjoni minħabba li jikkonċernaw pjuttost pjanijiet futuri. Għalhekk, ma kien hemm l-ebda raġuni oġġettiva sabiex dan il-produttur jiġi eskluż.

(190) Il-produzzjoni totali tal-Unjoni waqt il-perjodu ta' investigazzjoni ġiet stabbilita għal 9 797 517-il tunnellata, inkluża l-produzzjoni għas-suq kaptiv. Il-Kummissjoni stabbiliet iċ-ċifra abbażi tat-tweġibiet għall-kwestjonarju li rċeviet mingħand il-Eurofer u l-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun.

(191) Kif indikat fil-premessa (7), l-erba' produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun kienu jirrappreżentaw 25 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni tal-prodott simili.

4.2. **Id-determinazzjoni tas-suq rilevanti tal-Unjoni**

4.2.1. *Suq kaptiv u ħieles*

(192) Sabiex tistabbilixxi jekk l-industrija tal-Unjoni ġarrbitx dannu u sabiex tiddetermina l-konsum u d-diversi indikaturi ekonomiċi relatati mas-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni, il-Kummissjoni eżaminat jekk l-użu sussegwenti tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni tal-prodott simili (jiġifieri l-użu kaptiv jew l-użu mhux kaptiv) kellux jitqies fl-analiżi u, jekk iva, sa liema punt.

(193) Il-Kummissjoni sabet li parti sostanzjali mill-produzzjoni tal-produtturi tal-Unjoni, madwar 22 %, kienet maħsuba għas-suq kaptiv fl-Unjoni. L-ARK jintuża b'mod kaptiv bħala materjal intermedju għall-produzzjoni tal-azzar miksi b'materjal organiku.

([23]) t21.005086.

(194) Id-distinzjoni bejn suq kaptiv u suq ħieles hija rilevanti għall-analiżi tad-dannu f'dan il-każ. Il-prodotti maħsuba għall-użu kaptiv ma jkunux esposti għal kompetizzjoni diretta mill-importazzjonijiet, iżda sempliċiment jiġu ttrasferiti għall-istadju li jmiss fil-produzzjoni u/jew ikkonsenjati bil-prezzijiet tat-trasferiment fl-istess kumpanija jew gruppi ta' kumpaniji għal aktar ipproċessar downstream skont id-diversi politiki dwar il-prezzijiet. Min-naħa l-oħra, il-produzzjoni li tkun maħsuba għall-bejgħ fis-suq ħieles tkun f'kompetizzjoni diretta mal-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat u tinbiegħ bi prezzijiet tas-suq ħieles.

(195) Sabiex tagħti stampa kemm jista' jkun kompluta tal-industrija tal-Unjoni, il-Kummissjoni kisbet *data* għall-attività kollha tal-ARK u ddeterminat jekk il-produzzjoni kinitx destinata għall-użu kaptiv jew għas-suq ħieles.

(196) Il-Kummissjoni eżaminat ċerti indikaturi ekonomiċi relatati mal-industrija tal-Unjoni abbażi tad-*data* għas-suq ħieles. Dawn l-indikaturi huma: il-volum ta' bejgħ u l-prezzijiet tal-bejgħ fis-suq tal-Unjoni; is-sehem mis-suq; it-tkabbir; il-volum u l-prezzijiet tal-esportazzjoni; il-profittabbiltà; ir-redditu fuq l-investiment; u l-fluss tal-flus. Fejn kien possibbli u ġustifikat, is-sejbiet tal-eżami tqabblu mad-*data* għas-suq kaptiv sabiex tiġi pprovduta stampa sħiħa tas-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni.

(197) Madankollu, indikaturi ekonomiċi oħrajn jistgħu jiġu eżaminati b'mod siewi biss billi wieħed jirreferi għall-attività sħiħa tal-ARK, inkluż l-użu kaptiv tal-industrija tal-Unjoni. Dawn huma: il-produzzjoni; il-kapaċità, l-użu tal-kapaċità; l-investimenti; l-ishma; l-impjiegi; il-produttività; il-pagi; u l-kapaċità li jiġi ġġenerat il-kapital. Huma jiddependu mill-attività kollha, kemm jekk il-produzzjoni tkun kaptiva kif ukoll jekk tinbiegħ fis-suq ħieles.

4.2.2. *Id-data statistika*

(198) Wara t-talba ta' diversi produtturi esportaturi, il-Kummissjoni talbet lill-ilmentatur jissupplimenta l-informazzjoni ppreżentata rigward il-volumi u l-valuri tal-importazzjoni fil-verżjoni miftuħa tal-ilment. Il-fajls li jissupplimentaw l-Anness I-1 tal-ilment saru disponibbli fil-fajl tal-każ ([24]).

(199) Skont l-Artikolu 14(6) tar-Regolament (UE) 2016/1036, matul l-investigazzjoni, il-Kummissjoni pprovdiet informazzjoni dwar il-volumi u l-valuri aggregati tal-importazzjoni għal kull pajjiż esportatur għas-sena kalendarja 2020 għall-prodott li qiegħed jiġi investigat ([25]).

(200) L-informazzjoni addizzjonali deskritta fiż-żewġ premessi ta' hawn fuq kienet mingħajr preġudizzju għad-determinazzjoni finali tal-volumi tal-importazzjoni fl-investigazzjoni attwali.

(201) Matul l-investigazzjoni, il-Kummissjoni kkontroverifikat id-*data* fil-bażi tad-*data* tal-Comext ma' dawk fil-bażi tad-*data* ta' Sorveljanza 2 ("Sorveljanza 2") u nnotat xi diskrepanzi fil-livell TARIC. Il-Kummissjoni staqsiet lill-Eurostat dwar il-kwistjoni u sabet li xi Stati Membri ma kinux irrapportaw xi whud mill-importazzjonijiet ikkonċernati fil-Comext. Għalhekk, il-Kummissjoni ddeċidiet li tibbaża fuq id-*data* ta' Sorveljanza 2 sabiex tiddetermina s-suq tal-Unjoni, il-prezzijiet tal-importazzjoni u l-ishma mis-suq.

(202) Xi tipi ta' prodotti koperti mill-investigazzjoni ġew attribwiti kodiċi TARIC ta' 10 ċifri biss mal-bidu tal-investigazzjoni antiċirkomvenzjoni f'Novembru tal-2019 ([26]). B'riżultat ta' dan, id-*data* għal dawk it-tipi ma kinitx disponibbli f'Sorveljanza 2 għall-perjodu ta' bejn l-2017 u l-2019. Għaldaqstant, il-Kummissjoni stabbiliet dawk il-volumi fuq il-bażi tat-Tabella 1 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/1156 ([27]).

([24]) Il-fajls li jissupplimentaw l-Anness I-1 tal-ilment huma mehmuża man-Nota għall-fajl t21.006245 datata t-8 ta' Settembru 2021 (għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati).

([25]) Nota għall-fajl t22.001059 datata l-4 ta' Frar 2022 (għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati).

([26]) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1948 tal-25 ta' Novembru 2019 li jibda investigazzjoni rigward il-possibbiltà ta' ċirkomvenzjoni ta' miżuri anti-dumping imposti mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/186 fuq l-importazzjonijiet ta' azzar inossidabbli li joriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, u li jagħmel importazzjonijiet bħal dawn soġġetti għal reġistrazzjoni (ĠU L 304, 26.11.2019, p. 10).

([27]) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/1156 tal-4 ta' Awwissu 2020 li jestendi d-dazju anti-dumping definittiv impost mir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2018/186 fuq l-importazzjonijiet ta' ċertu azzar reżistenti għall-korrużjoni li joriġina mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina lejn importazzjonijiet ta' ċertu azzar reżistenti għall-korrużjoni b'modifiki żgħar (ĠU L 255, 5.8.2020, p. 36). Il-metodoloġija sabiex jiġu stabbiliti ċ-ċifri fit-Tabella 1 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2020/1156 hija deskritta fid-dettall taħt dik it-tabella. Din tislet mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/186, mill-Eurostat, u mill-istimi tal-Industrija.

4.3. **Il-konsum tal-Unjoni**

(203) Il-Kummissjoni stabbiliet il-konsum tal-Unjoni abbażi: (a) id-*data* tal-Eurofer dwar il-bejgħ u l-użu kaptiv tal-industrija tal-Unjoni (inkluż il-bejgħ kaptiv) tal-prodott simili, kontroverifikata mal-volumi ta' bejgħ u tal-użu kaptiv irrapportati mill-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun; u (b) l-importazzjonijiet tal-prodott li qiegħed jiġi investigat lejn l-Unjoni mill-pajjiżi terzi kollha kif irrapportat f'Sorveljanza 2.

(204) Il-konsum tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat żviluppa kif ġej:

Tabella 1

Il-konsum tal-Unjoni (tunnellati)

	2017	2018	2019	PI
Il-konsum totali tal-Unjoni	11 494 857	11 062 815	11 306 869	10 691 239
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*96*	*98*	*93*
Is-suq kaptiv	2 504 391	2 667 375	2 358 802	2 167 741
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*107*	*94*	*87*
Is-suq ħieles	8 990 466	8 395 440	8 948 067	8 523 498
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*93*	*100*	*95*

Sors: Il-Eurofer, il-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun u Sorveljanza 2 (aġġustata).

(205) Matul il-perjodu kkunsidrat, il-konsum tal-Unjoni naqas b'7 %. Fl-istess perjodu, id-domanda fis-suq ħieles naqset b'5 % filwaqt li d-domanda fis-suq kaptiv naqset bi 13 %.

4.4. **L-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati**

4.4.1. *Valutazzjoni kumulattiva tal-effetti tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati*

(206) Il-Kummissjoni eżaminat jekk l-importazzjonijiet tal-ARK li joriġinaw mill-pajjiżi kkonċernati jenħtiġux li jiġu vvalutati b'mod kumulattiv, f'konformità mal-Artikolu 3(4) tar-Regolament bażiku.

(207) Dik id-dispożizzjoni tistipula li l-importazzjonijiet minn aktar minn pajjiż wieħed jenħtieġ li jiġu vvalutati b'mod kumulattiv biss jekk ikun iddeterminat li:

(a) il-marġni tad-dumping stabbilit fir-rigward tal-importazzjonijiet minn kull pajjiż ikun aktar minn *de minimis* kif definit fl-Artikolu 9(3), u l-volum tal-importazzjonijiet minn kull pajjiż ma jkunx negliġibbli; u

(b) valutazzjoni kumulattiva tal-effetti tal-importazzjonijiet tkun xierqa fid-dawl tal-kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni bejn il-prodotti importati u l-prodott simili tal-Unjoni.

(208) Il-marġnijiet ta' dumping stabbiliti fir-rigward tal-importazzjonijiet minn kull wieħed miż-żewġ pajjiżi kkonċernati huma ppreżentati fil-qosor fil-premessi (140) u (184). Dawn huma kollha ogħla mil-limitu *de minimis* stabbilit fl-Artikolu 9(3) tar-Regolament bażiku.

(209) Il-volum tal-importazzjonijiet minn kull wieħed mill-pajjiżi kkonċernati ma kienx negliġibbli fi ħdan it-tifsira tal-Artikolu 5(7) tar-Regolament bażiku. L-ishma mis-suq tal-importazzjonijiet fil-perjodu ta' investigazzjoni kienu ta' 9,3 % għall-importazzjonijiet mit-Turkija u ta' 3,5 % għall-importazzjonijiet mir-Russja. Wara d-divulgazzjoni finali, il-GtR issottometta li s-sehem mis-suq Russu ta' 3,5 % kien insinifikanti, asserzjoni li madankollu ma kinitx issostanzjata.

(210) Il-kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni bejn l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mit-Turkija u mir-Russja u bejn l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mill-pajjiżi kkonċernati u l-prodott simili kienu simili matul il-perjodu kkonċernat. B'mod aktar speċifiku, il-prodotti importati kienu f'kompetizzjoni ma' xulxin u mal-ARK prodott fl-Unjoni b'mod simili, minħabba li jinbiegħu mill-istess kanali ta' bejgħ u lil kategoriji simili ta' klijenti. Il-prodott ikkonċernat huwa komodità u l-kompetizzjoni seħħet prinċipalment abbażi tal-prezzijiet waħedhom.

(211) Għalhekk, il-kriterji kollha stabbiliti fl-Artikolu 3(4) tar-Regolament bażiku ġew issodisfati u l-importazzjonijiet mit-Turkija u mir-Russja kienu eżaminati b'mod kumulattiv għall-iskopijiet ta' determinazzjoni tad-dannu.

4.4.2. *Il-volum u s-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati*

(212) Il-Kummissjoni stabbiliet il-volum tal-importazzjonijiet abbażi ta' Sorveljanza 2, kif spjegat fit-Taqsima 4.2.2. Is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati ġie stabbilit bit-tqabbil ta' dawk l-importazzjonijiet mal-konsum tal-Unjoni bl-aġġustament fir-rigward tal-importazzjonijiet miċ-Ċina kif spjegat fil-premessa (202) li kellhom effett fuq il-volumi tal-importazzjonijiet miċ-Ċina u, għalhekk, fuq il-volumi totali tal-importazzjoni u għalhekk anke fuq il-volumi tal-konsum u l-ishma mis-suq.

(213) L-importazzjonijiet fl-Unjoni mill-pajjiżi kkonċernati matul il-perjodu kkunsidrat żviluppaw kif ġej:

Tabella 2

Il-volum tal-importazzjonijiet (tunnellati) u s-sehem mis-suq fis-suq ħieles

	2017	2018	2019	PI
It-Turkija (tunnellati)	84 581	166 295	529 087	796 524
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*197*	*626*	*942*
Is-sehem mis-suq (%)	0,9	2,0	5,9	9,3
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*211*	*629*	*997*
Ir-Russja (tunnellati)	112 062	175 772	240 240	300 729
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*157*	*214*	*268*
Is-sehem mis-suq (%)	1,2	2,1	2,7	3,5
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*168*	*215*	*284*
In-numru totali ta' pajjiżi kkonċernati	196 643	342 067	769 327	1 097 253
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*174*	*391*	*558*
Is-sehem mis-suq (%)	2,2	4,1	8,6	12,9
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*186*	*393*	*589*

Sors: Sorveljanza 2 (tunnellati) u l-Eurofer.

(214) L-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati kif ukoll is-sehem mis-suq tagħhom żdiedu b'aktar minn ħames darbiet matul il-perjodu kkunsidrat. Is-sehem mis-suq tal-Unjoni tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati kien ta' 12,9 % matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Tali żieda seħħet minkejja li kienet fis-seħħ miżura ta' salvagwardja matul il-biċċa l-kbira tal-perjodu kkunsidrat, minħabba l-fatt li, skont il-miżura ta' salvagwardja, iż-żewġ pajjiżi esportaw il-prodott ikkonċernat taħt il-kwota residwa, li kienet kbira biżżejjed sabiex tippermetti dawn il-volumi akbar ħielsa mid-dazju ta' salvagwardja fis-suq tal-Unjoni.

4.4.3. *Il-prezzijiet tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati u t-twaqqigħ tal-prezz/t-tnaqqis fil-prezzijiet*

(215) Il-Kummissjoni stabbiliet il-prezzijiet tal-importazzjonijiet abbażi ta' Sorveljanza 2, kif spjegat fit-Taqsima 4.2.2.

(216) Il-prezz medju ponderat tal-importazzjonijiet fl-Unjoni mill-pajjiżi kkonċernati żviluppa kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 3

Il-prezzijiet tal-importazzjoni (EUR/tunnellata)

	2017	2018	2019	PI
It-Turkija	659	657	616	564
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*100*	*93*	*85*
Ir-Russja	639	643	598	548
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*101*	*94*	*86*
In-numru totali ta' pajjiżi kkonċernati	648	650	611	559
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*100*	*94*	*86*

Sors: Sorveljanza 2.

(217) Il-prezzijiet medji tal-importazzjoni miż-żewġ pajjiżi kkonċernati baqgħu stabbli bejn l-2017 u l-2018 iżda mbagħad naqsu b'14 % fi żmien sentejn. Matul il-perjodu kollu kkunsidrat, il-prezzijiet medji tal-importazzjoni miż-żewġ pajjiżi kkonċernati (flimkien jew separatament) kienu kontinwament aktar baxxi mill-prezzijiet tal-produtturi tal-Unjoni (ara t-Tabella 7), u d-differenza bejn il-prezzijiet medji tal-bejgħ tal-UE tal-industrija tal-Unjoni u l-prezzijiet medji tal-importazzjoni mill-pajjiżi kkonċernati kważi rduppjat matul il-perjodu kkunsidrat.

(218) Il-Kummissjoni stabbiliet ukoll it-twaqqigħ tal-prezz matul il-perjodu ta' investigazzjoni billi qabblet:

(1) il-prezzijiet medji ponderati għal kull tip ta' prodott tal-importazzjonijiet mill-produtturi Torok u l-produtturi Russi li kkooperaw inklużi fil-kampjun lill-ewwel klijent indipendenti fis-suq tal-Unjoni, stabbiliti fuq il-bażi ta' kost, assigurazzjoni, nol (CIF), b'aġġustamenti xierqa għal kostijiet ta' wara l-importazzjoni; u

(2) il-prezzijiet medji ponderati korrispondenti tal-bejgħ għal kull tip ta' prodott tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun mitluba lil klijenti mhux relatati fis-suq tal-Unjoni, aġġustati għal livell ta' kif joħroġ mill-fabbrika ([28]).

(219) It-tqabbil tal-prezzijiet sar fuq bażi ta' tip b'tip għat-tranżazzjonijiet fl-istess livell ta' kummerċ, b'aġġustament dovut fejn meħtieġ, u wara tnaqqis tar-rifużjonijiet u tal-iskontijiet. Ir-riżultat tat-tqabbil kien espress bħala perċentwal tal-fatturat teoretiku tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun matul il-perjodu ta' investigazzjoni.

(220) Wara d-divulgazzjoni finali, Severstal sostniet li ma hemm l-ebda bażi legali u lanqas raġuni għall-applikazzjoni tal-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku b'analoġija biex jiġi stabbilit il-prezz għall-esportazzjoni għall-fini tal-kalkolu tat-twaqqigħ tal-prezz (u l-bejgħ taħt il-prezz). Fil-fehma ta' Severstal, dan ikun qed jikser l-Artikolu 3(1) tar-Regolament bażiku. Hija nnotat ukoll li l-Kummissjoni kienet diġà ġiet ikkundannata mill-Qorti Ġenerali f'*Hansol Paper* ([29]) għal din il-prattika. B'mod partikolari, Severstal sostniet li l-Qorti Ġenerali, f'dak il-każ, kienet iddeċidiet li l-Kummissjoni kienet wettqet żball billi ddeċidiet li tapplika b'analoġija l-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku fil-

([28]) Il-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun biegħu l-aktar il-prodott simili direttament lill-konsumaturi indipendenti fl-UE. Madwar 5 % ta' dak il-bejgħ tal-UE sar permezz ta' entitajiet tal-bejgħ relatati u dak il-bejgħ sar bi prezzijiet simili għal dawk tal-bejgħ dirett lil klijenti indipendenti.

([29]) Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-2 ta' April 2020, Hansol Paper Co. Ltd vs Il-Kummissjoni Ewropea, Kawża T-383/17, EU:T:2020:139, punti 200–203.

kuntest tad-determinazzjoni tad-dannu, b'mod partikolari "billi ddeċidiet li tnaqqas il-kostijiet SG&A u marġni ta' profitt, għall-bejgħ mill-ġdid tal-prodott ikkonċernat" lil klijenti indipendenti, peress li huma l-prezzijiet tal-prodott ikkonċernat mitluba lil klijenti indipendenti li huma f'"kompetizzjoni mal-prodott simili tal-industrija tal-Unjoni u li jikkawżaw dannu lil dik l-industrija" u mhux prezzijiet CIF mibnija ipotetikament. Skont Severstal, dak il-prinċipju kien ġie kkonfermat mill-Qorti Ġenerali f'Gaint ([30]) u f'CRIA ([31]) u, aktar reċentement, mill-Qorti tal-Ġustizzja f'Hansol ([32]). Severstal sostniet li l-prezzijiet mitluba min-negozjanti relatati tagħha lill-klijenti mhux relatati tagħhom kienu b'definizzjoni affidabbli, li tali prezzijiet jikkompetu ma' dawk tal-industrija tal-Unjoni u li għalhekk jenħtieġ li jintużaw għall-fini tal-kalkolu tat-twaqqigħ tal-prezz (u l-bejgħ taħt il-prezz).

(221) Il-Kummissjoni ċaħdet l-asserzjoni li l-użu tal-Artikolu 2(9) b'analoġija biex jiġi stabbilit il-prezz għall-esportazzjoni għall-fini tal-kalkolu tat-twaqqigħ tal-prezz u tal-bejgħ taħt il-prezz imwaqqa' jmur kontra l-Artikolu 3(1) tar-Regolament bażiku. Fil-fatt, għall-kuntrarju tal-asserzjoni ta' Severstal, fis-sentenza tagħha f'Hansol ([33]), il-Qorti tal-Ġustizzja kkonfermat il-legalità tal-metodoloġija tal-Kummissjoni, billi ddikjarat li "*il-Kummissjoni setgħet, sabiex tiggarantixxi paragun oġġettiv tal-prezzijiet fil-livell tal-ewwel rilaxx għal ċirkulazzjoni libera tal-prodott inkwistjoni fl-Unjoni, li tistabbilixxi dan il-prezz CIF fil-fruntiera tal-Unjoni billi tnaqqas mill-ispejjeż BAĠ u marġni ta' qligħ mill-prezz tal-bejgħ mill-ġdid tal-prodott inkwistjoni minn Schades lil klijenti indipendenti. Fil-fatt, din l-applikazzjoni, b'analoġija, tal-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku kienet taqa' taħt il-marġni ta' diskrezzjoni wiesa' li għandha l-Kummissjoni sabiex timplimenta l-Artikolu 3(2) ta' dan ir-regolament u għalhekk ma setgħetx titqies, fiha nnifisha, bħala vvizzjata bi żball manifest ta' evalwazzjoni*" ([34]). Barra minn hekk, peress li f'dan il-każ l-industrija tal-Unjoni fil-biċċa l-kbira tbigħ direttament lil klijenti indipendenti, il-metodoloġija segwita mill-Kummissjoni ma wasslitx għal riżultat manifestament żbaljat ([35]).

(222) Dan ta' hawn fuq wera marġni ta' twaqqigħ medju ponderat ta' bejn l-4,2 % u s-7,1 % mill-importazzjonijiet mit-Turkija u bejn il-5 % u l-20,4 % mill-importazzjonijiet mir-Russja ([36]). Il-biċċa l-kbira tal-ARK hija komodità sensittiva għall-prezz, u għalhekk il-marġnijiet tat-twaqqigħ tal-prezz huma sinifikanti.

(223) L-assoċjazzjoni Torka CIB u xi produtturi esportaturi talbu lill-Kummissjoni sabiex tiżgura li jiġu kkunsidrati prodotti komparabbli. Il-metodoloġija użata matul l-investigazzjoni, meta jitqabblu t-tipi ta' prodotti kkonċernati esportati fl-Unjoni u l-prodott simili mmanifatturat fl-Unjoni, kif spjegat fil-premessi (218) u (219) hija rfinata biżżejjed sabiex jiġi żgurat tqabbil xieraq tal-prezzijiet għall-kalkoli tat-twaqqigħ tal-prezz.

(224) Il-Kummissjoni kkunsidrat ukoll effetti oħrajn fuq il-prezzijiet, b'mod partikolari l-eżistenza ta' tnaqqis sinifikanti fil-prezzijiet. Matul il-perjodu kkunsidrat, l-industrija tal-Unjoni naqqset il-prezzijiet tagħha bi 12 %, u għalhekk f'livell ogħla mit-tnaqqis fil-kost tal-produzzjoni (-7 % matul l-istess perjodu) (ara t-Tabella 7). Iżda għall-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping, l-industrija tal-Unjoni kienet tkun kapaċi żżid il-prezzijiet tagħha tal-anqas fil-livell sabiex tbigħ mingħajr telf. Pereżempju, fl-2019, li tikkoinċidi mal-ogħla żieda fl-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping, l-industrija tal-Unjoni kellha tbigħ bi prezz qrib il-prezz tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping, iżda b'telf sinifikanti. Matul il-perjodu ta' investigazzjoni, il-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija Unjoni naqsu b'mod parallel mat-tnaqqis fil-kostijiet tal-produzzjoni iżda fil-livell li bilkemm għamlu profitti.

(225) Wara d-divulgazzjoni finali, CIB u diversi produtturi esportaturi ssottomettew li t-tnaqqis fil-prezz tal-bejgħ mill-2019 għall-perjodu ta' investigazzjoni kien inqas mit-tnaqqis fil-kost tal-produzzjoni u li l-industrija tal-Unjoni saħansitra rnexxielha tagħmel profitt fil-perjodu ta' investigazzjoni. Dan jagħmel is-sejba ta' tnaqqis fil-prezzijiet ikkawżat mill-importazzjonijiet ikkonċernati dubjuża.

([30]) Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tas-27 ta' April 2022, Giant Electric Vehicle Kunshan Co. Ltd vs Il-Kummissjoni Ewropea, Kawża T-242/19, EU:T:2022:259.

([31]) Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-4 ta' Mejju 2022, China Rubber Industry Association (CRIA) u China Chamber of Commerce of Metals, Minerals & Chemicals Importers & Exporters (CCCMC) vs Il-Kummissjoni Ewropea, il-Kawżi T-30/19 and T-72/19, EU:T:2022:266, il-punti 128–131.

([32]) Is-sentenza tal-Qorti tat-12 ta' Mejju 2022, Il-Kummissjoni Ewropea vs Hansol Paper Co. Ltd, Kawża C-260/20 P, EU:C:2022:370, il-punt 101.

([33]) Is-sentenza tal-Qorti tat-12 ta' Mejju 2022, Il-Kummissjoni Ewropea vs Hansol Paper Co. Ltd, Kawża C-260/20 P, EU:C:2022:370.

([34]) Is-sentenza tal-Qorti tat-12 ta' Mejju 2022, Il-Kummissjoni Ewropea vs Hansol Paper Co. Ltd, Kawża C-260/20 P, EU:C:2022:370, il-punt 105.

([35]) Is-sentenza tal-Qorti tat-12 ta' Mejju 2022, Il-Kummissjoni Ewropea vs Hansol Paper Co. Ltd, Kawża C-260/20 P, EU:C:2022:370, il-punt 99.

([36]) Peress li l-produtturi tal-Unjoni jbigħu b'mod predominanti lil klijenti indipendenti fl-UE direttament, il-Kummissjoni kkunsidrat il-marġnijiet ta' twaqqigħ tal-prezz li jirriżultaw bħala rappreżentattivi biżżejjed.

(226) Il-Kummissjoni ċaħdet din l-asserzjoni. Il-fatt li l-industrija tal-Unjoni kienet kapaċi tikseb profitt ta' 0,4 % fil-perjodu ta' investigazzjoni ma jistax jimmina l-konklużjoni tal-Kummissjoni ta' tnaqqis sinifikanti fil-prezzijiet ikkawżat mill-importazzjonijiet oġġett ta' dumping. Livell ta' profittabbiltà ftit ogħla minn dak ta' ekwilibriju ma jistax jitqies bħala profitt b'saħħtu, li jkun jista' jinkiseb fl-assenza ta' pressjoni fuq il-prezzijiet mill-importazzjonijiet oġġett ta' dumping. Huwa ċar li dawn il-livelli ta' profitt kienu r-riżultat taż-żieda kbira fil-volumi ta' importazzjoni ta' ARK mill-pajjiżi kkonċernati. Kif spjegat qabel, l-ARK huwa komodità sensittiva għall-kompetizzjoni fil-prezzijiet. Għalhekk, l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping kienu kapaċi jeżerċitaw tnaqqis sinifikanti fil-prezzijiet fuq il-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni.

4.5. **Is-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni**

4.5.1. *Kummenti ġenerali*

(227) F'konformità mal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku, l-eżaminazzjoni tal-impatt tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping fuq l-industrija tal-Unjoni kien jinkludi evalwazzjoni tal-indikaturi ekonomiċi kollha li kellhom effett fuq l-istat tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat.

(228) Kif imsemmi fil-premessa (6), il-kampjunar intuża għad-determinazzjoni tad-dannu possibbli mġarrab mill-industrija tal-Unjoni mill-importazzjonijiet ta' ċertu azzar reżistenti għall-korrużjoni mit-Turkija u mir-Russja.

(229) Sabiex tiddetermina d-dannu, il-Kummissjoni għamlet distinzjoni bejn l-indikaturi tad-dannu makroekonomiċi u dawk mikroekonomiċi. Il-Kummissjoni evalwat l-indikaturi makroekonomiċi abbażi tad-*data* li kienet fit-tweġiba għall-kwestjonarju tal-Eurofer relatata mal-produtturi kollha tal-Unjoni, kontroverifikata fejn meħtieġ mat-tweġibiet għall-kwestjonarju mill-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun. Il-Kummissjoni evalwat l-indikaturi mikroekonomiċi abbażi tad-*data* inkluża fit-tweġibiet għall-kwestjonarju mill-erba' produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun. Iż-żewġ settijiet tad-*data* ġew debitament verifikati ([37]) u nstabu li kienu rappreżentattivi tas-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni.

(230) L-indikaturi makroekonomiċi huma: il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni, l-użu tal-kapaċità, il-volum ta' bejgħ, is-sehem mis-suq, it-tkabbir, l-impjiegi, il-produttività, id-daqs tal-marġni tad-dumping, u l-irkupru minn dumping tal-passat.

(231) L-indikaturi mikroekonomiċi huma: il-prezzijiet medji tal-bejgħ, il-kost unitarju, il-kostijiet lavorattivi, l-inventarji, il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti, u l-kapaċità li jiġi ġġenerat il-kapital.

4.5.2. *L-indikaturi makroekonomiċi*

4.5.2.1. Il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità

(232) Il-produzzjoni totali tal-Unjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 4

Il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità

	2017	2018	2019	PI
Il-volum tal-produzzjoni (tunnellati)	10 915 729	10 870 843	10 757 441	9 797 517
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*100*	*99*	*90*
Il-kapaċità tal-produzzjoni (tunnellati)	12 110 762	12 107 279	13 240 172	13 340 130

([37]) It-tweġiba għall-kwestjonarju pprovduta mill-Eurofer ġiet kontroverifikata mill-bogħod.

Indiċi (2017 = 100)	*100*	*100*	*109*	*110*
L-użu tal-kapaċità (%)	90	90	81	73
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*100*	*90*	*81*

Sors: Il-Eurofer u l-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun.

(233) Il-volum tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni kien pjuttost stabbli bejn l-2017 u l-2019 iżda naqas b'10 % fi tmiem il-perjodu kkunsidrat, parzjalment minħabba l-pressjoni eżerċitata mill-importazzjonijiet Torok u Russi li żdiedu bi kważi 330 000 tunnellata fil-perjodu ta' investigazzjoni meta mqabbla mal-2019 (Tabella 2).

(234) Wara d-divulgazzjoni finali, il-GtR ikkalkula mill-ġdid il-volum tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni abbażi tad-*data* rrapportata fit-Tabelli 5a, 5b, 9 u 12 u, billi kkombina ċ-ċifri f'dawk it-tabelli, ikkonkluda li l-Kummissjoni kienet ikkalkolat ħażin il-volumi tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni. Madankollu, is-sors ta' dawn it-tabelli ma huwiex l-istess; b'mod partikolari, il-volumi rrapportati fit-Tabella 9 huma mill-kampjun tal-industrija tal-Unjoni filwaqt li l-volumi fit-tliet tabelli l-oħra huma mill-industrija tal-Unjoni kollha kemm hi. L-asserzjoni ġiet għalhekk miċħuda.

(235) Matul il-perjodu kkunsidrat, il-kapaċità tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni żdiedet b'10 %. Madankollu, din iż-żieda hija teoretika. Il-produtturi tal-Unjoni jużaw il-linji ta' galvanizzar f'banju sħun tagħhom sabiex jipproduċu l-ARK iżda wkoll prodotti oħrajn li ma humiex soġġetti għal din l-investigazzjoni. Matul il-perjodu kkunsidrat, is-sehem ta' dawn il-linji ta' produzzjoni li ġie allokat għall-produzzjoni tal-ARK inbidel għal ċerti produtturi. It-tnaqqis fil-produzzjoni flimkien ma' żieda fil-kapaċità tal-produzzjoni wassal għal tnaqqis fir-rata tal-użu tal-kapaċità.

(236) Wara d-divulgazzjoni finali, CIB u diversi produtturi esportaturi ssottomettew li ż-żieda fil-kapaċità tal-produzzjoni, u l-impatt tagħha fuq ir-rata tal-użu tal-kapaċità, b'mod partikolari fl-2019 kienu l-konsegwenza ta' deċiżjonijiet żbaljati ta' investiment. Madankollu, kif spjegat fil-premessa (235), dik iż-żieda kienet biss teoretika. Dan il-fatt tqies mill-Kummissjoni fl-analiżi tagħha, billi tat rilevanza limitata għal dan il-fattur negattiv fis-sitwazzjoni dannuża tal-industrija tal-Unjoni.

4.5.2.2. Volum tal-bejgħ u sehem mis-suq

(237) Il-volum ta' bejgħ u s-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 5 a

Il-volum ta' bejgħ fis-suq ħieles u s-sehem mis-suq

	2017	2018	2019	PI
Il-bejgħ fis-suq ħieles	6 656 755	6 573 138	6 780 245	6 586 657
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*99*	*102*	*99*
Is-sehem mis-suq tal-bejgħ fis-suq ħieles (%)	74,0	78,3	75,8	77,3
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*106*	*102*	*104*

Sors: Il-Eurofer, il-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun.

(238) Il-volum ta' bejgħ tal-industrija tal-Unjoni fis-suq ħieles kien pjuttost stabbli matul il-perjodu kkunsidrat. F'termini ta' volumi ta' bejgħ, fi tmiem il-perjodu kkunsidrat, l-industrija tal-Unjoni rnexxielha tikkumpensa għall-impatt taż-żieda qawwija fl-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati bl-estensjoni tal-miżuri kontra ċ-Ċina sabiex jiġu evitati l-importazzjonijiet ([38]), li ppermetta lill-industrija tal-Unjoni terġa' tikseb xi wħud mill-volumi ta' bejgħ li kienu ntilfu qabel minħabba l-prattiki ta' ċirkomvenzjoni Ċiniżi. Flimkien mat-tnaqqis fil-konsum, dan irriżulta wkoll f'żieda fis-sehem mis-suq matul il-perjodu kkunsidrat.

(239) Wara d-divulgazzjoni, CIB u diversi produtturi esportaturi sostnew li ċ-ċifri ta' hawn fuq juru li l-industrija tal-Unjoni ma ġarrbitx dannu materjali minħabba bejgħ jew sehem mis-suq mitluf.

(240) Għalkemm tabilħaqq il-volumi tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni bħala tali naqsu biss bi ftit u s-sehem mis-suq tagħha żdied fid-dawl ta' tnaqqis fil-konsum, il-Kummissjoni ma qablitx peress li ż-żieda qawwija fl-importazzjonijiet bi prezz baxx mir-Russja u mit-Turkija eżerċitat pressjoni fuq il-prezzijiet, naqqset il-prezzijiet u ma ħallietx lill-industrija tal-Unjoni tieħu vantaġġ sħiħ mill-miżuri anti-dumping fuq l-importazzjonijiet ta' ARK miċ-Ċina.

Tabella 5 b

Il-volum kaptiv u s-sehem mis-suq

	2017	2018	2019	PI
Is-suq kaptiv	2 504 391	2 667 375	2 358 802	2 167 741
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*107*	*94*	*87*
Is-sehem tas-suq kaptiv mill-produzzjoni totali tal-Unjoni (%)	22,9	24,5	21,9	22,1
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*107*	*96*	*96*

Sors: Il-Eurofer, il-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun.

(241) Is-suq kaptiv tal-industrija tal-Unjoni (magħmul minn ARK miżmuma mill-industrija tal-Unjoni għall-użu downstream, b'mod partikolari għall-produzzjoni tal-azzar miksi b'materjal organiku) fl-Unjoni naqas bi 13 % fil-perjodu kkunsidrat. It-tnaqqis huwa attribwibbli għat-tnaqqis fid-domanda ta' prodotti downstream tal-azzar miksija b'materjal organiku fit-tieni parti tal-perjodu kkunsidrat, minkejja l-irkupru tas-settur tal-apparat domestiku matul l-aħħar trimestru tal-2020 ([39]). Is-sehem mis-suq tas-suq kaptiv matul il-produzzjoni totali tal-Unjoni naqas b'0,8 % punti perċentwali b'mod ġenerali matul il-perjodu kkunsidrat.

4.5.2.3. It-tkabbir

(242) Iċ-ċifri ta' hawn fuq fir-rigward tal-produzzjoni u, b'mod anqas evidenti, tal-bejgħ fis-suq ħieles juru xejra ta' tnaqqis mill-2017. Kif diġà msemmi fil-premessa (238), iż-żieda tal-industrija tal-Unjoni fis-sehem mis-suq kienet dovuta għar-reġistrazzjoni ta' ċerti importazzjonijiet Ċiniżi mal-bidu tal-investigazzjoni antiċirkomvenzjoni li tikkonċerna tali importazzjonijiet ([40]), li temmet l-importazzjonijiet sinifikanti miċ-Ċina u ppermettiet lill-industrija tal-Unjoni tikkumpensa għal parti mill-bejgħ mitluf għall-importazzjonijiet Russi u Torok.

4.5.2.4. L-impjiegi u l-produttività

(243) L-impjiegi u l-produttività żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

([38]) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2020/1156.

([39]) Ara l-analiżi tas-setturi tal-azzar tal-UE li jużaw l-azzar fl-"Economic and steel market outlook 2021-2022, second quarter 2021 report" tal-Eurofer minn Mejju tal-2021 disponibbli fuq https://www.eurofer.eu/publications/economic-market-outlook/economic-and-steel-market-outlook-2021-2022-second-quarter/

([40]) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/1948.

Tabella 6

L-impjiegi u l-produttività

	2017	2018	2019	PI
In-numru ta' impjegati	8 389	8 731	9 751	9 238
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*104*	*116*	*110*
Produttività (tunnellati/ impjegat)	1 301	1 245	1 103	1 061
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*96*	*85*	*82*

Sors: Il-Eurofer u l-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun.

(244) Matul il-perjodu kkunsidrat, il-livell tal-impjiegi tal-industrija tal-Unjoni relatati mal-produzzjoni tal-ARK varja u żdied b'10 %. Madankollu, xi fluttwazzjonijiet huma teoretiċi peress li huma r-riżultat tal-metodoloġiji użati sabiex jiġu allokati r-riżorsi li jibdew minn familja ta' prodotti usa' mil-ARK (jiġifieri l-prodotti sekondarji galvanizzati f'banju sħun kollha).

(245) Il-produttività tal-industrija tal-Unjoni naqset bi 18 % matul il-perjodu kkonċernat. Dan it-tnaqqis huwa spjegat mit-tnaqqis fil-volumi tal-produzzjoni u mill-metodoloġija użata sabiex jiġi stabbilit in-numru ta' impjegati involuti fl-attivitajiet tal-ARK.

4.5.2.5. Il-kobor tal-marġni tad-dumping u l-irkupru minn dumping fil-passat

(246) Il-marġnijiet kollha tad-dumping kienu ogħla mil-livell *de minimis* u l-biċċa l-kbira minnhom kienu ogħla b'mod sinifikanti. L-impatt tad-daqs tal-marġnijiet attwali tad-dumping fuq l-industrija tal-Unjoni kien sostanzjali, meta jitqiesu l-volum u l-prezzijiet tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati.

(247) L-azzar reżistenti għall-korrużjoni diġà kien soġġett għal investigazzjonijiet anti-dumping. Il-Kummissjoni sabet li, matul il-perjodu mill-1 ta' Ottubru 2015 sat-30 ta' Settembru 2016, is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni kienet affettwata b'mod sinifikanti mill-importazzjonijiet ta' ARK oġġett ta' dumping li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("RPĊ"). F'Awwissu tal-2017 ġew imposti miżuri anti-dumping proviżorji fuq l-importazzjonijiet mir-RPĊ ([41]) u ġew ikkonfermati miżuri definittivi fi Frar tal-2018 ([42]).

(248) F'Awwissu tal-2020, investigazzjoni antiċirkomvenzjoni tal-miżuri anti-dumping tal-importazzjonijiet li joriġinaw mir-RPĊ estendiet il-miżuri għal ċertu azzar reżistenti għall-korrużjoni b'modifiki żgħar ([43]).

(249) Għalhekk, l-irkupru tal-industrija tal-Unjoni minn prattiki tad-dumping fil-passat kien għadu għaddej meta bdiet din l-investigazzjoni.

4.5.3. *L-indikaturi mikroekonomiċi*

4.5.3.1. Il-prezzijiet u l-fatturi li jaffettwaw il-prezzijiet

(250) Il-prezzijiet medji ponderati tal-bejgħ ta' unità tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun lil klijenti mhux relatati fl-Unjoni żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

([41]) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/1444 tad-9 ta' Awwissu 2017 li jimponi dazju antidumping proviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' ċertu azzar reżistenti għall-korrużjoni li joriġina mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (C/2017/5512) (ĠU L 207, 10.8.2017, p. 1).

([42]) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/186 tas-7 ta' Frar 2018 li jimponi dazju antidumping definittiv u li jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' ċertu azzar reżistenti għall-korrużjoni li joriġina mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (ĠU L 34, 8.2.2018, p. 16).

([43]) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2020/1156.

Tabella 7

Il-prezzijiet tal-bejgħ u l-kost tal-produzzjoni fl-Unjoni

	2017	2018	2019	PI
Il-prezz medju tal-bejgħ ta' unità fis-suq ħieles (EUR/ tunnellata)	662	674	616	584
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*102*	*93*	*88*
Il-kost unitarju tal-produzzjoni (EUR/ tunnellata)	622	664	638	578
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*107*	*103*	*93*

Sors: Il-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun.

(251) Wara l-impożizzjoni ta' miżuri anti-dumping kontra l-importazzjonijiet Ċiniżi fl-2017, il-produtturi tal-Unjoni setgħu jżidu l-prezzijiet tal-bejgħ tagħhom fl-Unjoni bi 2 % mill-2017 sal-2018. Madankollu, sussegwentement, il-prezz tal-bejgħ ta' unità fis-suq ħieles naqas b'14 % bejn l-2018 u l-perjodu ta' investigazzjoni, li rriżulta fi tnaqqis ġenerali ta' 12 % matul il-perjodu kkunsidrat.

(252) Il-kost unitarju tal-produzzjoni żdied b'7 % bejn l-2017 u l-2018, iżda naqas wara l-2018, u dan irriżulta fi tnaqqis ġenerali ta' 7 % matul il-perjodu kkunsidrat. Il-prezzijiet ta' xi materja prima ewlenija naqsu b'mod sinifikanti fit-tieni nofs tal-perjodu kkunsidrat.

(253) Fil-kummenti tagħha dwar id-divulgazzjoni finali, CIB u diversi produtturi esportaturi indikaw il-fatt li, mill-2019 sal-perjodu ta' investigazzjoni, it-tnaqqis fil-kost tal-produzzjoni kien aktar evidenti mit-tnaqqis kontinwu fil-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni. Madankollu, il-Kummissjoni osservat li matul il-perjodu kkunsidrat, l-industrija tal-Unjoni naqqset il-prezzijiet tagħha bi 12 %, li huwa aktar mit-tnaqqis fil-kost tal-produzzjoni (-7 % matul l-istess perjodu). Tabilħaqq, il-prezzijiet baxxi tal-industrija tal-Unjoni inkluż matul il-perjodu ta' investigazzjoni influwenzaw b'mod sever ir-riżultati finanzjarji tal-industrija tal-Unjoni, kif turi t-Tabella 10 hawn taħt.

4.5.3.2. Il-kostijiet lavorattivi

(254) Il-kostijiet lavorattivi medji tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 8

Il-kostijiet lavorattivi medji għal kull impjegat

	2017	2018	2019	PI
Il-kostijiet lavorattivi medji għal kull impjegat (EUR)	32 916	33 372	33 007	31 075
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*101*	*100*	*94*

Sors: Il-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun.

(255) Il-kostijiet lavorattivi medji għal kull impjegat tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun naqsu b'6 % matul il-perjodu kkunsidrat.

4.5.3.3. L-inventarji

(256) Il-livelli tal-istokks tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 9

L-inventarji

	2017	2018	2019	PI
L-istokks tal-għeluq (tunnellati)	170 054	166 651	173 225	107 317
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*98*	*102*	*63*
L-istokks tal-għeluq bħala perċentwal tal-produzzjoni (%)	5,9	5,3	6,0	3,9
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*90*	*101*	*65*

Sors: Il-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun.

(257) Matul il-perjodu kkunsidrat, il-livell tal-istokkijiet tal-għeluq naqas b'37 %. Il-produtturi tal-Unjoni normalment iżommu biss livell baxx ta' stokk huma stess. Għalhekk, l-istokkijiet ma humiex ikkunsidrati bħala indikatur importanti ta' dannu għal din l-industrija. Dan ġie kkonfermat ukoll mill-analiżi tal-evoluzzjoni tal-istokkijiet tal-għeluq bħala perċentwal tal-produzzjoni. Kif jidher hawn fuq, dan l-indikatur baqa' relattivament stabbli bejn l-2017 u l-2019, għalkemm imbagħad naqas. Fil-perjodu ta' investigazzjoni, xi produtturi temporanjament ipproduċew anqas stokkijiet u stokkijiet imnaqqsa fi sforz sabiex ilaħħqu mas-sitwazzjoni finanzjarja diffiċli tagħhom fl-2019 u fl-2020 (ara t-Tabella 9).

4.5.3.4. Il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti u l-kapaċità li jiġi ġġenerat kapital

(258) Il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investimenti u r-redditu fuq l-investimenti tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 10

Il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investimenti u r-redditu fuq l-investimenti

	2017	2018	2019	PI
Il-profittabbiltà tal-bejgħ fl-Unjoni lil klijenti mhux relatati (% tal-fatturat mill-bejgħ)	6,2	2,1	- 2,6	0,4
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*34*	*- 42*	*6*
Il-fluss tal-flus (EUR)	120 781 208	101 695 104	16 255 709	104 970 075
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*84*	*13*	*87*
L-investimenti (EUR)	16 168 844	22 074 194	27 064 986	39 876 721
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*137*	*167*	*247*
Ir-redditu fuq l-investimenti (%)	4,1	2,0	- 1,1	0,6
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*49*	*- 27*	*16*

Sors: Il-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun.

(259) Il-Kummissjoni stabbiliet il-profittabbiltà tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun billi esprimiet il-profitt nett qabel it-taxxa tal-bejgħ tal-prodott simili lil klijenti mhux relatati fl-Unjoni bħala perċentwal tal-fatturat ta' dak il-bejgħ. Il-profittabbiltà ġenerali naqset minn 6,2 % fl-2017 għal 0,4 % fil-perjodu ta' investigazzjoni. Dan it-tnaqqis jikkoinċidi maż-żieda enormi fil-volumi tal-importazzjoni mill-pajjiżi kkonċernati (ara t-Tabella 2) bi prezzijiet aktar baxxi mill-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni (ara t-Tabelli 3 u 7).

(260) Wara d-divulgazzjoni finali, CIB u diversi produtturi esportaturi indikaw l-iżvilupp pożittiv tal-profittabbiltà tal-industrija tal-Unjoni bejn l-2019 u l-perjodu ta' investigazzjoni tal-2020 u x-xejra 'l fuq fl-2020 ([44]). Barra minn hekk, dawn il-partijiet enfasizzaw li l-profittabbiltà fil-perjodu ta' investigazzjoni ma setgħetx titqies bħala rappreżentattiva minħabba l-impatt tal-miżuri tal-COVID-19 fuq il-volumi tal-produzzjoni fil-bidu tal-2020 u t-tnaqqis fis-suq tal-ARK għall-karozzi, li huwa barra mill-ambitu tal-prodott f'din l-investigazzjoni iżda prodott fuq l-istess tagħmir, fl-2020.

(261) Il-Kummissjoni nnotat li, kif imsemmi fil-premessa (24) hawn fuq, l-għażla tal-perjodu kkunsidrat kienet xierqa fid-dawl tad-data li fiha tressaq l-ilment u r-regoli applikabbli u li l-analiżi tal-Kummissjoni ma ssirx fuq tqabbil tas-sena bażi mal-perjodu ta' investigazzjoni iżda fuq ix-xejriet matul il-perjodu kkonċernat. Fluttwazzjonijiet fi żmien perjodu ta' 12-il xahar ma humiex rari. Barra minn hekk, l-impatt tal-pandemija tal-COVID-19 u tal-evoluzzjoni tad-domanda fis-settur tal-karozzi tqiesu bis-sħiħ fl-analiżi tal-kawżalità fit-Taqsimiet 5.2.7 u 5.2.4 ta' dan ir-Regolament.

(262) Il-fluss ta' flus nett huwa l-kapaċità tal-produtturi tal-Unjoni li jiffinanzjaw l-attivitajiet tagħhom stess. Il-fluss tal-flus nett evolva fil-biċċa l-kbira f'konformità mal-profittabbiltà u r-redditu fuq l-investimenti. Il-fluss tal-flus nett baqa' pjuttost stabbli fl-2017 u fl-2018, naqas fl-2019 wara t-telf li għamlu l-produtturi tal-Unjoni dik is-sena, u mbagħad irkupra għal livell qrib dak fil-bidu tal-perjodu kkunsidrat.

(263) L-investimenti huma l-valur kontabilistiku nett tal-assi. L-investimenti netti wrew żieda kontinwa matul il-perjodu kkunsidrat u żdiedu aktar mid-doppju matul il-perjodu kkunsidrat. B'mod ġenerali, l-investimenti kellhom l-għan li jżommu l-kapaċitajiet eżistenti, li jtejbu l-kwalità u li jagħmlu sostituzzjoni xierqa tal-assi ta' produzzjoni meħtieġa. Xi whud kienu relatati ma' kwistjonijiet ta' saħħa, sikurezza u ambjent. L-investimenti sinifikanti fit-tieni nofs tal-perjodu kkunsidrat jikkonċernaw produttur wieħed tal-Unjoni inkluż fil-kampjun u l-fażi upstream tal-produzzjoni tal-ARK tiegħu.

(264) CIB u diversi produtturi esportaturi sostnew wara d-divulgazzjoni finali li ż-żieda fl-investimenti turi li l-industrija tal-Unjoni ma ġarrbitx dannu. L-asserzjoni ġiet irrifjutata. L-investimenti, anki jekk żdiedu matul il-perjodu kkunsidrat, kienu ġeneralment f'livelli baxxi u, kif imsemmi, kienu ġeneralment limitati għall-ispejjeż meħtieġa biex l-operazzjonijiet jinżammu għaddejjin. Għalhekk, il-Kummissjoni ma qisitx li l-iżvilupp pożittiv tagħha jnaqqas mid-dannu li nstab f'oqsma oħra.

(265) Ir-redditu fuq l-investimenti huwa l-profitt f'perċentwal tal-valur kontabilistiku nett tal-investimenti li jirrifletti l-livell ta' deprezzament tal-assi. Dan naqas kontinwament u sar negattiv fl-2019, meta l-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun għamlu telf globalment. Dan sar kemxejn pożittiv matul il-perjodu ta' investigazzjoni iżda kien ferm aktar baxx milli fil-bidu tal-perjodu kkunsidrat.

(266) Il-prestazzjoni finanzjara dgħajfa tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat illimitat il-kapaċità tagħha li tiġġenera kapital. L-industrija tal-Unjoni hija intensiva fil-kapital u tirrikjedi investimenti sostanzjali. Ir-redditu fuq l-investiment matul il-perjodu kkunsidrat kien baxx wisq sabiex ikopri tali investimenti sostanzjali.

4.5.4. *Konklużjoni dwar id-dannu*

(267) L-evoluzzjoni tal-indikaturi mikro u makro matul il-perjodu kkunsidrat uriet li s-sitwazzjoni finanzjarja tal-industrija tal-Unjoni ddeterjorat.

([44]) Abbażi tad-*data* fl-ilment, CIB ikkalkulat il-kostijiet u l-prezzijiet trimestrali tal-industrija tal-UE u l-profitti li jirriżultaw fuq bażi trimestrali mit-T3 2019 sal-aħħar trimestru tal-perjodu ta' investigazzjoni (t21.007886 u t22.003104).

(268) Iż-żieda fil-kapaċità tal-produzzjoni (+ 10 %) hija teoretika u ġejja mill-allokazzjoin min-naħa tal-industrija tal-Unjoni ta' aktar kapaċità għall-produzzjoni tal-ARK bħala riżultat ta' domanda aktar baxxa ta' prodotti oħrajn immanifatturati fl-istess linji bħall-ARK. L-istess seħħ għall-impjieg (+ 10 %). Fir-rigward tal-investimenti (+ 147 %), il-biċċa l-kbira tirriżulta minn allokazzjonijiet ta' investimenti magħmula fil-fażi upstream tal-produzzjoni tal-ARK. Iż-żieda fis-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni (+ 3,2 %) matul il-perjodu kkunsidrat hija attribwibbli għall-bidu u għall-eżitu tal-investigazzjoni antiċirkomvenzjoni kontra ċ-Ċina msemmija fil-premessa (202).

(269) L-industrija tal-Unjoni pprovat iżżomm il-volumi ta' bejgħ tal-ARK tagħha lil klijenti mhux relatati fl-Unjoni (-1 %) f'kuntest ta' konsum imnaqqas fis-suq ħieles (-6 %). Madankollu, l-industrija tal-Unjoni setgħet biss tagħmel dan u twieġeb għall-pressjoni fuq il-prezzijiet eżerċitata mill-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping li kienu qegħdin jiżdiedu mill-pajjiżi kkonċernati billi tnaqqas il-prezzijiet tal-bejgħ tagħha. Matul il-perjodu kkunsidrat, l-industrija tal-Unjoni baxxiet il-prezzijiet tagħha aktar mit-tnaqqis fil-kost tal-produzzjoni.

(270) Dawn il-prezzijiet tant baxxi influwenzaw b'mod sever ir-riżultati tal-industrija tal-Unjoni, li naqsu minn profitt ta' 6,2 % fl-2017 għal telf fl-2019 u bażikament għal ebda profitt fi tmiem il-perjodu kkunsidrat. Indikaturi finanzjarji oħrajn, bħall-fluss tal-flus u r-redditu fuq l-investiment, segwew xejra simili.

(271) Abbażi ta' dak li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-industrija tal-Unjoni ġarrbet dannu materjali skont it-tifsira tal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku.

5. **KAWŻALITÀ**

(272) F'konformità mal-Artikolu 3(6) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat jekk l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mill-pajjiżi kkonċernati kkawżawx dannu materjali lill-industrija tal-Unjoni. F'konformità mal-Artikolu 3(7) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat ukoll jekk fatturi oħrajn magħrufin setgħux fl-istess ħin ikkawżaw dannu lill-industrija tal-Unjoni. Il-Kummissjoni żgurat li kull dannu possibbli kkawżat minn fatturi għajr l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mill-pajjiżi kkonċernati ma kienx attribwit għall-importazzjoni oġġett ta' dumping. Dawn il-fatturi huma: l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħrajn, il-prestazzjoni tal-esportazzjoni tal-industrija tal-Unjoni, l-evoluzzjoni tad-domanda, l-użu kaptiv, id-dannu kkawżat minnha nnifisha, il-pandemija tal-COVID-19 u l-prezzijiet tal-kojls illaminati bis-sħana.

5.1. **L-effetti tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping**

(273) L-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati żdiedu b'aktar minn ħames darbiet matul il-perjodu kkunsidrat, u żdiedu minn 196 643 tunnellata fl-2017 għal aktar minn miljun tunnellata fil-perjodu ta' investigazzjoni. Is-sehem mis-suq tagħhom żdied minn 2,2 % fl-2017 għal 13,1 % fil-perjodu ta' investigazzjoni. Dawn l-importazzjonijiet li żdiedu saru bi prezzijiet aktar baxxi minn dawk tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat, bid-distakk jiżdied maż-żmien. B'mod partikolari, fl-2019 u l-perjodu ta' investigazzjoni, is-snin bl-ogħla żidiet fl-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati, il-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni tnaqqsu mill-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping. Il-pressjoni fuq il-prezzijiet eżerċitata mill-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati kienet tinvolvi li, sabiex iżżomm it-telf fil-volumi ta' bejgħ limitat, l-industrija tal-Unjoni kellha tnaqqas il-prezzijiet tal-bejgħ tagħha aktar milli sabiex tagħmel tajjeb għat-tnaqqis fil-kost tal-produzzjoni. B'riżultat ta' dan, il-profittabbiltà naqset minn 6,2 % għal 0,4 % u l-indikaturi finanzjarji marru għall-agħar.

(274) L-assoċjazzjoni Torka CIB ikkontestat kwalunkwe impatt negattiv tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati fuq il-bażi li dawn l-importazzjonijiet ma stabbilewx prezzijiet fis-suq tal-Unjoni u segwew ix-xejriet tas-suq globali xprunati minn prezzijiet tal-kojls illaminati bis-sħana li jvarjaw. Il-Kummissjoni rrifjutat l-asserzjoni. B'żieda esponenzjali fil-volumi, b'madwar miljun tunnellata f'perjodu daqstant qasir u li jammontaw għal sehem mis-suq ta' 12,9 % fil-perjodu ta' investigazzjoni, il-prezzijiet baxxi ħafna tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati affettwaw b'mod negattiv il-prezzijiet li l-industrija tal-Unjoni setgħet tikseb fis-suq ħieles.

(275) Wara d-divulgazzjoni finali, CIB u diversi produtturi esportaturi tennew dan il-kumment, u indikaw l-intelliġenza tas-suq li kienet ipprovdiet lill-Kummissjoni, li turi li x-xejriet tal-prezzijiet matul il-perjodu kkunsidrat kienu l-istess fis-swieq globali ewlenin u għall-industrija tal-Unjoni fl-Unjoni.

(276) Il-Kummissjoni ċaħdet din l-asserzjoni. L-ewwel, il-prezzijiet tal-bejgħ tal-Unjoni tal-industrija tal-Unjoni naqsu b'12 % matul il-perjodu kkunsidrat, filwaqt li l-prezzijiet mill-pajjiżi kkonċernati naqsu b'14 %. Bil-prezzijiet tal-importazzjonijiet diġà ferm aktar baxxi mill-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni fl-2017, kif imsemmi fil-premessa (274), il-volum għoli ta' importazzjonijiet bi prezzijiet baxxi ħafna mill-pajjiżi kkonċernati affettwa b'mod negattiv il-prezzijiet li l-industrija tal-Unjoni setgħet tikseb fis-suq ħieles. It-tieni, il-Kummissjoni nnotat li wħud mix-xejriet tal-prezzijiet fid-*data* pprovduta setgħu kienu parzjalment komparabbli, iżda li l-livell tal-prezz eventwali ma kienx u li l-prezzijiet f'kull wieħed minn dawn is-swieq ewlenin huma għalhekk stabbiliti fuq il-bażi tad-dinamika u ċ-ċirkostanzi speċifiċi applikabbli għal dak is-suq. Il-fatt li l-Kummissjoni kienet stabbiliet li l-prodott ikkonċernat huwa komodità, kif qalu l-partijiet ikkonċernati, ma jimminax din il-konklużjoni.

(277) Diversi partijiet sostnew li ma kien hemm l-ebda korrelazzjoni bejn l-importazzjonijiet mir-Russja u t-Turkija u d-dannu mġarrab mill-industrija tal-Unjoni. Il-Kummissjoni rrifjutat l-asserzjoni. Il-Kummissjoni rrikonoxxiet li fl-ewwel parti tal-perjodu kkunsidrat, l-industrija tal-Unjoni setgħet tieħu vantaġġ minn ċirkostanzi tas-suq relattivament tajbin u mill-miżuri anti-dumping fis-seħħ kontra l-importazzjonijiet Ċiniżi. Madankollu, bejn l-2018 u l-2019, meta ż-żieda sena wara sena tal-importazzjonijiet mir-Russja u mit-Turkija kienet l-ogħla, l-industrija tal-Unjoni bdiet tagħmel it-telf. Is-sitwazzjoni finanzjarja ħażina kompliet fil-perjodu ta' investigazzjoni, wara żieda ulterjuri fl-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati f'termini assoluti u relattivi. Għalhekk kien hemm korrelazzjoni ċara bejn l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping u d-dannu mġarrab mill-industrija tal-Unjoni.

(278) Wara d-divulgazzjoni finali, CIB u diversi produtturi esportaturi sostnew li bejn l-2018 u l-2019, meta ż-żieda sena wara sena tal-importazzjonijiet mir-Russja u mit-Turkija kienet l-ogħla, l-industrija tal-Unjoni rnexxielha żżid il-volumi tal-bejgħ tal-Unjoni tagħha bi ftit aktar minn 200 000 tunnellata.

(279) Madankollu, il-Kummissjoni osservat li din iż-żieda kienet f'termini assoluti inqas minn nofs iż-żieda fl-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati u, fid-dawl tal-prezzijiet prevalenti f'suq mgħarraq minn importazzjonijiet oġġett ta' dumping, is-sitwazzjoni finanzjarja tal-industrija tal-Unjoni marret ferm għall-agħar mill-2018 u bdiet tagħmel it-telf fl-2019.

(280) Diversi partijiet iddikjaraw li l-importazzjonijiet mit-Turkija u mir-Russja qatt ma laħqu volumi li setgħu jkunu ta' dannu peress li, fost l-oħrajn, kienu taħt il-livell tal-kwota residwa tal-kwoti ta' salvagwardja tal-azzar fl-Unjoni. Il-Kummissjoni rrifjutat l-asserzjoni. Il-miżuri anti-dumping jindirizzaw sitwazzjoni differenti mill-miżuri ta' salvagwardja. Il-miżuri ta' salvagwardja tal-azzar ma jipprevjenux l-impożizzjoni ta' miżuri anti-dumping fil-kwoti mingħajr dazju ta' salvagwardja, li tabilħaqq, kif imsemmi fil-premessa (214), huma kbar biżżejjed sabiex jippermettu volumi sinifikanti ta' importazzjonijiet qabel ma japplika d-dazju ta' salvagwardja. Barra minn hekk, il-volum tal-importazzjonijiet minn kull wieħed mill-pajjiżi kkonċernati ma kienx negliġibbli skont it-tifsira tal-Artikolu 5(7) tar-Regolament bażiku, kif innotat fil-premessi (213) sa (214) hawn fuq. Għalhekk, l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mill-pajjiżi kkonċernati kienu sinifikanti biżżejjed sabiex jikkawżaw dannu materjali lill-produtturi tal-Unjoni.

(281) Xi partijiet talbu lill-Kummissjoni tanalizza d-*data* għall-2021 u ddikjaraw li l-irkupru qawwi tal-produtturi tal-Unjoni f'dik is-sena wera li l-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati ma kinux is-sors ta' xi dannu materjali mġarrab mill-industrija tal-Unjoni. Il-Kummissjoni ċaħdet l-asserzjoni f'konformità mal-Artikolu 6(1) tar-Regolament bażiku, li tistabbilixxi li l-informazzjoni fir-rigward ta' perjodi sussegwenti għall-perjodu ta' investigazzjoni normalment ma jenħtiġx li tiġi kkunsidrata.

5.2. **L-effetti ta' fatturi oħrajn**

5.2.1. *L-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi*

(282) Il-volum tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħrajn żviluppa kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 11

L-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi

Il-pajjiż		2017	2018	2019	PI
Il-Korea t'Isfel	Il-volum (tunnellati)	143 873	180 993	209 248	248 890
	Indiċi (2017 = 100)	*100*	*126*	*145*	*173*
	Is-sehem mis-suq (%)	1,6	2,2	2,3	2,9
	Indiċi (2017 = 100)	*100*	*135*	*146*	*182*
	Il-prezz medju (EUR/ tunnellata)	703	729	685	626
	Indiċi (2017 = 100)	*100*	*104*	*97*	*89*
It-Tajwan	Il-volum (tunnellati)	69 919	87 803	140 334	184 158
	Indiċi (2017 = 100)	*100*	*126*	*201*	*263*
	Is-sehem mis-suq (%)	0,8	1,0	1,6	2,2
	Indiċi (2017 = 100)	*100*	*134*	*202*	*278*
	Il-prezz medju (EUR/ tunnellata)	624	675	656	624
	Indiċi (2017 = 100)	*100*	*108*	*105*	*100*
L-Indja	Il-volum (tunnellati)	232 677	126 651	194 355	169 040
	Indiċi (2017 = 100)	*100*	*54*	*84*	*73*
	Is-sehem mis-suq (%)	2,6	1,5	2,2	2,0
	Indiċi (2017 = 100)	*100*	*58*	*84*	*77*
	Il-prezz medju (EUR/ tunnellata)	683	689	639	573
	Indiċi (2017 = 100)	*100*	*101*	*94*	*84*
It-Tuneżija	Il-volum (tunnellati)	0	29 901	82 426	85 436
	Indiċi (2017 = 100)		*100*	*276*	*2 286*
	Is-sehem mis-suq (%)	0	0,4	0,9	1,0
	Indiċi (2017 = 100)		*100*	*225*	*250*
	Il-prezz medju (EUR/ tunnellata)		648	600	570
	Indiċi (2017 = 100)		*100*	*93*	*88*
L-Ukrajna	Il-volum (tunnellati)	19 501	30 165	25 434	19 140
	Indiċi (2017 = 100)	*100*	*155*	*130*	*98*
	Is-sehem mis-suq (%)	0,2	0,4	0,3	0,2
	Indiċi (2017 = 100)	*100*	*166*	*131*	*104*
	Il-prezz medju (EUR/ tunnellata)	635	645	593	538
	Indiċi (2017 = 100)	100	102	93	85

Iċ-Ċina	Il-volum (tunnellati) ([45])	1 557 192	903 775	668 707	245
	Indiċi (2017 = 100)	*100*	*58*	*43*	*0*
	Is-sehem mis-suq (%)	17,3	10,8	7,5	0,0
	Indiċi (2017 = 100)	*100*	*62*	*43*	*0*
	Il-prezz medju (EUR/ tunnellata)	597	478	860	896
	Indiċi (2017 = 100)	*100*	*80*	*144*	*150*
Pajjiżi terzi oħrajn	Il-volum (tunnellati)	113 906	120 947	77 991	132 678
	Indiċi (2017 = 100)	*100*	*106*	*68*	*116*
	Is-sehem mis-suq (%)	1,3	1,4	0,9	1,6
	Indiċi (2017 = 100)	*100*	*114*	*69*	*123*
	Il-prezz medju (EUR/ tunnellata)	658	691	687	599
	Indiċi (2017 = 100)	*100*	*105*	*99*	*87*
It-total tal-pajjiżi terzi kollha ħlief il-pajjiżi kkonċernati	Il-volum (tunnellati)	2 137 068	1 480 235	1 398 494	839 588
	Indiċi (2017 = 100)	*100*	*69*	*65*	*39*
	Is-sehem mis-suq (%)	23,8	17,6	15,6	9,9
	Indiċi (2017 = 100)	*100*	*74*	*66*	*41*
	Il-prezz medju (EUR/ tunnellata)	636	695	655	603
	Indiċi (2017 = 100)	*100*	*109*	*103*	*95*

Sors: Sorveljanza 2 (aġġustata).

(283) Matul il-perjodu kkunsidrat, is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi l-oħrajn kollha varja. B'mod ġenerali, kien hemm tnaqqis minn 23,8 % fl-2017 għal 9,9 % fil-perjodu ta' investigazzjoni, xejra li kienet parzjalment influwenzata mill-impożizzjoni ta' miżuri għad-difiża kummerċjali kontra l-ARK Ċiniż.

(284) Fil-perjodu ta' investigazzjoni, l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħrajn ammontaw għal 839 588 tunnellata (li 72 % minnhom kienu mill-Korea t'Isfel, mit-Tajwan u mill-Indja). Il-biċċa l-kbira ta' dawn l-importazzjonijiet waslu fl-Unjoni bi prezzijiet ogħla mill-prezzijiet tal-importazzjoni mill-pajjiżi kkonċernati.

(285) Kif innotat fil-premessi (247) u (248) hawn fuq, l-industrija tal-Unjoni kienet għadha affettwata mill-importazzjonijiet Ċiniżi oġġett ta' dumping matul parti mill-perjodu kkunsidrat. Xi partijiet iddikjaraw li ma kien hemm l-ebda evidenza li l-importazzjonijiet Ċiniżi evażivi ma komplewx jidħlu fis-suq tal-Unjoni fl-2020, u għal dan talbu d-divulgazzjoni tad-*data* TARIC ([46]). Minħabba ż-żmien tal-proċediment antiċirkomvenzjoni kontra ċ-Ċina u r-reġistrazzjoni li kienet tapplika mill-bidu ta' dik l-investigazzjoni, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-importazzjonijiet Ċiniżi ma kkawżawx id-dannu materjali mġarrab mill-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni ta' dan il-proċediment. Aktar importanti minn hekk, l-importazzjonijiet tal-ARK mir-RPĊ kienu virtwalment ineżistenti matul il-perjodu ta' investigazzjoni, meta l-Kummissjoni sabet li l-industrija tal-Unjoni kompliet issofri dannu materjali.

([45]) Abbażi tal-volumi mill-bażi tad-*data* ta' Sorveljanza 2 għall-2020 biss.

([46]) Fl-4 ta' Frar 2022, il-Kummissjoni pprovdiet informazzjoni dwar il-volumi u l-valuri aggregati tal-importazzjoni għal kull bażi ta' pajjiż esportatur għas-sena kalendarja 2020 għall-prodott li qiegħed jiġi investigat permezz tan-nota għall-fajl t22.001509.

(286) Wara d-divulgazzjoni finali, CIB u diversi produtturi esportaturi ssottomettew li t-tnaqqis fil-profittabbiltà tal-industrija tal-Unjoni fl-2018 u fl-2019 kien minħabba li l-profittabbiltà li nkisbet fl-2017 kienet prinċipalment dovuta għall-impożizzjoni ta' dazji anti-dumping fuq l-importazzjonijiet ta' ARK miċ-Ċina u li t-tnaqqis fil-profittabbiltà minn dak il-livell tal-2017 fl-2018 u l-2019 kien ikkawżat mill-importazzjonijiet ta' ARK miċ-Ċina li evadew ir-regolamenti, asserzjoni li saret ukoll mill-GtT.

(287) L-ewwel, fir-rigward tal-profittabbiltà tal-industrija tal-Unjoni fl-2017, il-Kummissjoni nnotat li fl-2017 il-profittabbiltà kienet ogħla mill-profitt fil-mira minimu ta' 6 % li kien jindika li (i) wara perjodu ta' kompetizzjoni inġusta miċ-Ċina li rriżultat f'dannu materjali lill-industrija tal-Unjoni, il-profittabbiltà tal-industrija tal-Unjoni ma kinitx, f'dik is-sena, affettwata materjalment mid-dumping Ċiniż fis-suq tal-Unjoni, x'aktarx bħala konsegwenza tat-tnedija ta' investigazzjoni anti-dumping kontra l-ARK miċ-Ċina f'Diċembru 2016; u (ii) il-volum tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati kien għadu mhux tali li jaffettwa materjalment il-livell ta' profittabbiltà tal-industrija tal-Unjoni. Madankollu, l-assenza ta' distorsjonijiet kummerċjali inġusti bl-ebda mod ma tfisser li l-profittabbiltà kienet eċċessivament għolja, kif donnhom kienu qed jissuġġerixxu l-partijiet ikkonċernati, ferm aktar meta l-livell kien wieħed moderat ta' 6,2 %. Fir-rigward tal-impatt tal-importazzjonijiet miċ-Ċina li evadew ir-regolamenti fl-2018 u fl-2019, il-Kummissjoni mhux "sempliċiment injoratu", kif sostnew CIB u diversi produtturi esportaturi, iżda kienet irrikonoxxiet li l-industrija tal-Unjoni kienet għadha affettwata minnu. Madankollu, għall-kuntrarju tax-xejra tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati, minħabba l-investigazzjoni antiċirkomvenzjoni, il-volum ta' dawk l-importazzjonijiet naqas bil-qawwa fl-2018 u fl-2019, meta kien diġà f'livell taħt dak tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati. Kważi ma kien hemm l-ebda importazzjoni oħra ta' ARK miċ-Ċina fil-perjodu ta' investigazzjoni.

(288) Għalhekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-impatt tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħrajn ma mmitigax ir-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet li kienu l-oġġett ta' dumping mir-Russja u mit-Turkija u d-dannu materjali mġarrab mill-industrija tal-Unjoni.

5.2.2. *Il-prestazzjoni tal-esportazzjoni tal-industrija tal-Unjoni*

(289) Il-volum u l-prezzijiet tal-esportazzjonijiet tal-industrija tal-Unjoni żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 12

Il-prestazzjoni tal-esportazzjoni tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun

	2017	2018	2019	PI
Il-volum tal-esportazzjonijiet (tunnellati)	708 037	657 417	812 594	748 774
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*93*	*115*	*106*
Il-prezz medju (EUR/tunnellata)	608	672	600	589
Indiċi (2017 = 100)	*100*	*110*	*99*	*97*

Sors: Il-Eurofer (il-volumi), il-Produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun (il-prezz tal-bejgħ).

(290) L-industrija tal-Unjoni żiedet il-volum tal-esportazzjoni tagħha b'6 % matul il-perjodu kkunsidrat. Il-bejgħ addizzjonali għall-esportazzjoni (ta' madwar 40 000 tunnellata fil-perjodu ta' investigazzjoni meta mqabbel mal-bidu tal-perjodu kkunsidrat) huwa limitat meta mqabbel mat-telf ta' aktar minn 93 000 tunnellata ta' bejgħ fis-suq tal-Unjoni matul l-istess perjodu. Ħlief għall-prezzijiet ogħla fl-2018, il-produtturi tal-Unjoni gawdew minn prezzijiet tal-esportazzjoni pjuttost stabbli matul l-istess perjodu. Il-prodotti li huma esportati mill-industrija tal-Unjoni ġeneralment huma ARK orħos u għalhekk għandhom prezzijiet medji ferm aktar baxxi mill-prodotti mibjugħa fl-Unjoni. Il-bejgħ għall-esportazzjoni tal-industrija tal-Unjoni seta' jikkumpensa biss ftit ħafna għall-iżviluppi negattivi f'termini kemm ta' volumi kif ukoll ta' prezzijiet fis-suq tal-Unjoni billi naqqas il-kostijiet fissi u kostijiet oħrajn.

(291) Xi produttur esportaturi attribwew kwalunkwe telf tas-sehem mis-suq tal-produttur tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni tal-ARK għall-enfasi akbar tal-industrija tal-Unjoni fuq is-swieq tal-esportazzjoni, li, għal xi partijiet, ma kinux profittabbli. Il-Kummissjoni ċaħdet l-asserzjoni. Il-volumi esportati mill-produttur tal-Unjoni kienu limitati meta mqabbla mal-volumi totali ta' bejgħ tal-Unjoni, li jirrappreżentaw madwar 12 % tal-volum totali ta' bejgħ tagħhom. Kif innotat fil-premessa (290), f'termini assoluti l-bejgħ addizzjonali għall-esportazzjoni kien limitat, filwaqt li l-prezzijiet kienu pjuttost stabbli u f'konformità mat-taħlita tal-prodotti.

(292) Il-Kummissjoni kkonkludiet li l-impatt tal-prestazzjoni tal-esportazzjoni tal-industrija tal-Unjoni fuq id-dannu mġarrab mill-produttur tal-Unjoni, jekk kien hemm, kien marġinali.

5.2.3. *L-evoluzzjoni tad-domanda inġenerali*

(293) Kif muri fit-Taqsima 4.3, il-konsum tas-suq ħieles naqas matul il-perjodu kkunsidrat. Fuq dik il-bażi, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-evoluzzjoni tal-konsum tas-suq ħieles setgħet ikkontribwiet għad-dannu mġarrab mill-industrija tal-Unjoni.

(294) Wara d-divulgazzjoni finali, il-GtR sostna li t-tnaqqis fil-konsum kien ir-raġuni ewlenija għat-tnaqqis fil-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni. Madankollu, il-Kummissjoni tenniet li t-tnaqqis fil-konsum ma nstabx li naqqas ir-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja u mit-Turkija u s-sitwazzjoni dannuża tal-industrija tal-Unjoni fil-perjodu ta' investigazzjoni, fid-dawl taż-żieda fil-volumi u fl-ishma mis-suq tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati u l-effett tagħhom fuq il-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni. Barra minn hekk, filwaqt li l-konsum naqas b'467 000 tunnellata matul il-perjodu kkunsidrat, l-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati kważi rdoppjaw.

5.2.4. *L-evoluzzjoni tad-domanda fis-settur tal-karozzi*

(295) Xi partijiet sostnew li l-industrija tal-Unjoni kienet sejra ħażin minħabba problemi u domanda aktar baxxa fis-settur tal-karozzi. L-asserzjoni ma ġietx ikkonfermata minn din l-investigazzjoni. Għall-kuntrarju, l-investigazzjoni wriet li l-produttur tal-Unjoni kienu qegħdin jipprovdu l-ARK lil diversi setturi tal-industrija li ma humiex fis-settur tal-karozzi. Minħabba li l-prodotti galvanizzati f'banju sħun li tipikament jintużaw fis-settur tal-karozzi jaqgħu barra mill-ambitu tal-investigazzjoni, jekk parti mill-industrija tal-Unjoni kienet affettwata b'mod negattiv minn tnaqqis fir-ritmu tal-industrija tal-karozzi, dan kien ġej minn prodotti li ma humiex prodott simili u għalhekk ma tqisux fl-analiżi attwali. L-asserzjoni ġiet irrifjutata.

(296) Wara d-divulgazzjoni finali, CIB u diversi produttur esportaturi sostnew li d-domanda aktar baxxa f'dak is-settur, li hija prodotta fuq l-istess linji ta' produzzjoni, kienet iżżid il-kost fiss u għalhekk kienet taffettwa ħażin il-profittabbiltà tal-industrija tal-Unjoni.

(297) Il-Kummissjoni rrikonoxxiet li ċerti produttur tal-Unjoni jimmanifatturaw ukoll prodotti użati fis-settur tal-karozzi fuq il-linji tal-prodotti ta' ARK. Madankollu, hija ċċarat li l-analiżi f'din l-investigazzjoni, inkluża l-analiżi tal-kostijiet, issir biss fuq il-grupp ta' prodotti kopert minnha. Il-mikroindikaturi nġabru fil-livell tal-produttur inklużi fil-kampjun biss. Il-kostijiet tal-produzzjoni vverifikati ta' dawn il-partijiet, u b'mod partikolari l-kostijiet fissi tagħhom, ma kinux soġġetti għal tali riallokazzjoni. Tabilħaqq, din ir-riallokazzjoni tal-kapaċità tal-produzzjoni kienet tapplika biss għal għadd żgħir ta' produttur mhux inklużi fil-kampjun. Għalhekk, l-ebda wieħed mill-mikroindikaturi u kif imsemmi fid-dokument ta' divulgazzjoni kif ukoll f'dan ir-regolament, żewġ makroindikaturi biss, jiġifieri l-kapaċità tal-produzzjoni (Tabella 4) u l-impjiegi (Tabella 6), kienu affettwati mill-iżvilupp fi gruppi ta' prodotti differenti mil-ARK.

(298) L-asserzjoni ġiet għalhekk miċħuda.

5.2.5. *L-użu kaptiv*

(299) Il-produttur tal-Unjoni jużaw il-prodott li qiegħed jiġi investigat għall-produzzjoni tal-azzar miksi b'materjal organiku.

(300) Kif muri fit-Tabella 1 hawn fuq, il-konsum kaptiv naqas bi 13 % matul il-perjodu kkunsidrat. It-tnaqqis seħħ prinċipalment fit-tieni parti tal-perjodu kkunsidrat bħala konsegwenza tat-tkabbir negattiv f'xi setturi li jużaw l-azzar. Madankollu, l-użu kaptiv baqa' pjuttost stabbli f'termini relattivi, jiġifieri, bħala perċentwal tal-produzzjoni tal-Unjoni.

(301) Il-Kummissjoni kkonkludiet li l-evoluzzjoni tal-konsum kaptiv fuq id-dannu mġarrab mill-industrija tal-Unjoni, jekk kien hemm, kienet marġinali.

5.2.6. *Id-dannu kkaġunat mill-parti stess*

(302) Xi partijiet indikaw investimenti mhux f'waqthom għall-produzzjoni ta' prodotti galvanizzati f'banju sħun għas-settur tal-karozzi bħala sors tad-dannu mġarrab mill-produtturi tal-Unjoni. Kif diskuss fil-premessa (295), l-asserzjoni tikkonċerna investimenti fuq prodott li ma huwiex kopert minn din l-investigazzjoni. Għalhekk, il-Kummissjoni ċaħdet l-asserzjoni.

(303) Xi partijiet indikaw investimenti mhux f'waqthom li wasslu għal kapaċità ta' produzzjoni ħafna ogħla mill-konsum fl-Unjoni bħala sors tad-dannu mġarrab mill-produtturi tal-Unjoni. Il-Kummissjoni ċaħdet l-asserzjoni. Kif ġie nnotat fil-premessa (263), il-produtturi tal-Unjoni ma investewx sabiex iżidu l-kapaċitajiet ta' produzzjoni tal-ARK bħala tali. Barra minn hekk, il-premessa (235) tinnota li ż-żidiet fil-kapaċità tal-produzzjoni għall-ARK kienu teoretiċi u għalhekk ma kinux ikkunsidrati bħala indikazzjoni ta' dannu materjali f'dan il-każ partikolari. Din l-asserzjoni ġiet imtennija wara d-divulgazzjoni finali iżda mingħajr ebda evidenza jew raġunament ġdid u għalhekk ġiet miċħuda.

(304) Xi partijiet indikaw dannu kkawżat mill-industrija tal-Unjoni nnifisha minħabba li l-SSCs relatati mal-produtturi tal-Unjoni jimportaw il-prodott li qiegħed jiġi investigat. L-asserzjoni ma kinitx issostanzjata u, għalhekk, ġiet irrifjutata. Ta' min jinnota li ħafna produtturi tal-Unjoni ma għandhomx ċentri tas-servizzi tal-azzar relatati b'funzjonijiet ta' importazzjoni. Il-biċċa l-kbira tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun ma għandhomx ċentri tas-servizzi tal-azzar relatati ta' dan it-tip. L-importazzjonijiet minn ċentri tas-servizzi tal-azzar relatati mal-produtturi tal-Unjoni, jekk kien hemm, ma nstabux li jnaqqsu r-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja u mit-Turkija u s-sitwazzjoni dannuża tal-industrija tal-Unjoni fil-perjodu ta' investigazzjoni, fid-dawl taż-żieda fil-volumi tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati, l-effett tagħhom fuq il-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni u l-impatt ta' fatturi oħrajn analizzati f'din it-taqsima.

5.2.7. *Il-pandemija tal-COVID-19*

(305) Xi partijiet attribwew id-dannu lill-għeluq fl-Unjoni dovut għall-COVID-19 li żied il-kostijiet fissi tal-produtturi tal-azzar tal-Unjoni fid-dawl ta' volumi ta' produzzjoni aktar baxxi. L-asserzjoni, li ġiet imtennija wara d-divulgazzjoni finali, ġiet miċħuda. L-għeluq dovut għall-COVID-19 fl-14-il Stat Membru fejn jinsabu l-produtturi tal-Unjoni varja f'termini ta' perjodi u ambitu. Fil-fatt, kien hemm produtturi tal-azzar tal-Unjoni li bilkemm ġew affettwati minn xi għeluq, li kienu jfornu lin-negozji essenzjali matul il-pandemija u li l-output ġenerali tagħhom fl-2020 ma kienx varja b'mod sinifikanti meta mqabbel mal-2019 ([47]).

(306) Dawk il-partijiet ikkunsidraw li r-raġuni għaliex l-industrija tal-Unjoni tilfet ishma mis-suq kienet il-volumi aktar baxxi disponibbli għall-bejgħ bħala riżultat ta' rati aktar baxxi ta' użu tal-kapaċità u tnaqqis fil-produzzjoni minħabba l-għeluq tal-impjanti jew kapaċitajiet inattivi dovuti għall-pandemija tal-COVID-19. Il-Kummissjoni ma qablitx. F'kuntest ta' tnaqqis fil-konsum (ara t-Tabella 1), l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping kisbu aktar ishma mis-suq mill-industrija tal-Unjoni, li, b'mod ġenerali, kienet f'pożizzjoni li tkompli taqdi s-suq.

(307) Diversi partijiet iddikjaraw li l-importazzjonijiet Torok u Russi mlew lakuna fis-suq tal-Unjoni li rriżultat mill-waqfien tal-produzzjoni dovut għall-COVID-19 fl-Unjoni, u li kkawżat nuqqasijiet. Il-Kummissjoni rrifjutat l-asserzjoni. Il-Kummissjoni nnotat li l-biċċa l-kbira taż-żieda fl-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati, f'termini ta' volumi kif ukoll ta' ishma mis-suq, seħħet fl-2018 u fl-2019, jiġifieri qabel il-pandemija tal-COVID-19. Barra minn hekk, l-impatt tal-għeluq tal-produzzjoni dovut għall-COVID-19 kien ġeneralment limitat kif spjegat fil-premessa (305) u varja fost il-produtturi tal-Unjoni. Fi kwalunkwe każ, l-għeluq relatat mal-COVID-19 qatt ma seta' jiġġustifika prattiki ta' dumping mill-pajjiżi kkonċernati. Dawn il-kummenti ġew imtennija wara d-divulgazzjoni finali iżda mingħajr ebda evidenza jew raġunament ġdid u għalhekk ġew miċħuda.

(308) CIB u diversi produtturi esportaturi sostnew ukoll li l-analiżi trimestrali li kienet għamlet tal-prezzijiet u l-kostijiet fl-ilment (ara l-premessa (260)) turi li, b'mod partikolari fl-ewwel trimestru tal-2020, l-industrija tal-Unjoni kienet qed tagħmel telf kbir. Dan jikkorrobora l-asserzjoni li l-għeluq obbligatorju tal-impjanti fl-Unjoni (aktar milli l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping) kien il-kawża tal-profittabbiltà baxxa fil-perjodu ta' investigazzjoni.

([47]) Pereżempju, ara l-fajls mhux kunfidenzjali f't21.005684 (Marcegaglia Carbon Steel Spa).

(309) Il-Kummissjoni nnotat li s-sejbiet tal-analiżi proprja ta' dawn il-partijiet ta' din id-*data* speċifika tal-ilment diġà wriet deterjorament drammatiku tal-profitt bejn it-tielet u r-raba' trimestru tal-2019 (minn 1,22 % sa -1,96 %), jiġifieri qabel il-pandemija tal-COVID-19, kif ukoll titjib qawwi ħafna tal-profittabbiltà tal-industrija tal-Unjoni fit-tieni trimestru tal-2020 għal livell (-0,45 %) komparabbli ma' dak li suppost inkiseb fit-tielet trimestru tal-2020 – filwaqt li l-partijiet enfasizzaw li l-għeluq beda minn Marzu 2020 ([48]). Hija qieset li kemm it-tnaqqis qawwi fil-profittabbiltà fl-aħħar trimestru tal-2019, jiġifieri qabel kwalunkwe għeluq obbligatorju tal-impjanti minħabba l-pandemija tal-COVID-19, u t-titjib qawwi fil-profittabbiltà fit-tieni trimestru tal-2020 ma jaqblux mal-asserzjoni li din l-analiżi tikkorrobora l-asserzjoni dwar l-impatt tal-għeluq obbligatorju. Għalhekk, l-asserzjoni ma nstabitx li kienet sostanzjata b'mod konvinċenti.

(310) Il-GtR iddikjara li ċerti sejbiet relatati mal-COVID-19 miġbura fil-qosor fi studju kienu l-kawża tad-deterjorament tal-industrija tal-Unjoni fil-perjodu ta' investigazzjoni ([49]). Dawk is-sejbiet huma relatati mal-irkupru bil-mod taż-żona tal-euro meta mqabbla maċ-Ċina, mal-impatt ta' nuqqas ta' provvista fuq perjodu qasir fuq l-industriji tal-manifattura u mad-differenzi fost is-settur fir-rigward tal-irkupru wara l-COVID-19. L-asserzjoni hija miċħuda għar-raġunijiet spjegati fil-premessa (306) u n-natura tal-istudju, li jiffokaw fuq setturi mhux relatati mal-ARK.

5.2.8. *Il-prezzijiet tal-kojls illaminati bis-sħana*

(311) Xi partijiet iddikjaraw li l-produtturi tal-Unjoni ġarrbu "kompressjoni tal-prezz nett" minħabba l-fluttwazzjonijiet fil-prezzijiet tal-kojls illaminati bis-sħana, li saru aktar għaljin fit-tieni parti tal-2020 skont l-intelliġenza tas-suq. Il-biċċa l-kbira tal-produtturi tal-Unjoni huma integrati vertikalment u l-prezz tal-kojls illaminati bis-sħana fis-suq ħieles ma kellu l-ebda impatt fuq il-kost tal-produzzjoni tagħhom tal-ARK. Il-Kummissjoni ċaħdet l-asserzjoni.

5.2.9. *L-istat kompetittiv tal-industrija tal-Unjoni*

(312) Wara d-divulgazzjoni finali, il-GtR sostna li ż-żieda fl-ishma mis-suq li kisbu r-Repubblika tal-Korea u t-Tajwan uriet li l-industrija tal-Unjoni ma kinitx kompetittiva biżżejjed.

(313) Il-Kummissjoni nnotat li żieda fil-preżenza tal-importazzjonijiet ma hijiex indikattiva tal-istat kompetittiv ta' industrija domestika. Hija nnotat ukoll li l-volum assolut tal-importazzjonijiet minn dawn iż-żewġ pajjiżi u, aktar u aktar, iż-żieda tagħhom matul il-perjodu kkunsidrat kienu limitati meta mqabbla ma' dawk tal-pajjiżi kkonċernati. L-asserzjoni ġiet għalhekk miċħuda.

5.3. **Konklużjoni dwar il-kawżalità**

(314) Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet ta' hawn fuq, il-Kummissjoni stabbiliet rabta kawżali bejn id-dannu mġarrab mill-industrija tal-Unjoni u l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja u mit-Turkija. Iż-żieda tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mill-pajjiżi kkonċernati ħabtet mad-deterjorament tas-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni. L-importazzjonijiet bi prezz baxx mit-Turkija u mir-Russja żdiedu b'mod esponenzjali u żammew lill-industrija tal-Unjoni milli żżid il-prezzijiet u l-volumi ta' bejgħ wara l-investigazzjoni antiċirkomvenzjoni dwar l-importazzjonijiet Ċiniżi. F'termini ta' prezzijiet, l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mill-pajjiżi kkonċernati kontinwament waqqgħu dawk tal-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni, u fi kwalunkwe każ ħolqu pressjoni sostanzjali fuq il-prezzijiet li żammet lill-industrija tal-Unjoni milli tistabbilixxi prezzijiet f'livelli sostenibbli meħtieġa sabiex tikseb marġnijiet ta' profitt raġonevoli.

(315) Il-Kummissjoni ddistingwiet u sseparat l-effetti tal-fatturi kollha magħrufin fuq is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni mill-effetti dannużi tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping. Hija sabet li fatturi bħall-iżvilupp tal-użu kaptiv u ċerti investimenti ma kkontribwewx għad-dannu mġarrab. L-effett ta' fatturi bħall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħrajn, l-esportazzjonijiet mill-produtturi tal-Unjoni, l-evoluzzjoni tad-domanda, il-pandemija tal-COVID-19 u l-prezzijiet tal-kojls illaminati bis-sħana kien ġeneralment limitat.

([48]) Is-sottomissjoni ta' CIB t21.006224, it-tabella taħt il-punt 34.

([49]) Is-sejbiet jistgħu jinstabu fl-istudju "Impacts of the COVID-19 pandemic on EU Industries", mitlub mill-kumitat tal-Parlament Ewropew għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Enerġija (ITRE) u disponibbli fuq https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2021/662903/IPOL_STU(2021)662903_EN.pdf

(316) Abbażi ta' dak li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mill-pajjiżi kkonċernati kkawżaw dannu materjali lill-industrija tal-Unjoni u li l-fatturi l-oħrajn, ikkunsidrati individwalment jew b'mod kollettiv, ma naqqsux ir-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping u d-dannu materjali.

6. IL-LIVELL TAL-MIŻURI

(317) Sabiex tiddetermina l-livell tal-miżuri, il-Kummissjoni eżaminat jekk dazju aktar baxx mill-marġni tad-dumping ikunx suffiċjenti sabiex jitneħħa d-dannu kkawżat mill-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping għall-industrija tal-Unjoni.

6.1. Il-marġni tad-dannu

(318) Id-dannu jitneħħa jekk l-industrija tal-Unjoni tkun tista' tikseb profitt fil-mira billi tbigħ bi prezz fil-mira fis-sens tal-Artikoli 7(2c) u 7(2d) tar-Regolament bażiku.

(319) F'konformità mal-Artikolu 7(2c) tar-Regolament bażiku, sabiex tistabbilixxi l-profitt fil-mira, il-Kummissjoni qieset il-fatturi li ġejjin: il-livell ta' profittabbiltà qabel iż-żieda fl-importazzjonijiet mill-pajjiż li qiegħed jiġi investigat, il-livell ta' profittabbiltà meħtieġ sabiex ikopri l-kostijiet u l-investimenti kollha, ir-riċerka u l-iżvilupp (R&Ż) u l-innovazzjoni, u l-livell ta' profittabbiltà li wieħed għandu jistenna f'kundizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni. Jenħtieġ li marġni ta' profitt bħal dan ma jkunx anqas minn 6 %.

(320) L-ilmentatur iddikjara li l-profitt fil-mira jenħtieġ li jkun mill-anqas l-istess bħal fil-każ preċedenti tal-ARK (taċ-Ċina) (7,4 %). Produttur tal-Unjoni ppropona 15 %. Xi partijiet sostnew li l-livell ta' profitt issuġġerit mill-ilmentaturi kien għoli wisq.

(321) Il-Kummissjoni sabet li fl-2017 l-industrija tal-Unjoni kienet kapaċi tikseb profitt ta' 6,2 % bħala medja. Għalkemm il-miżuri anti-dumping kienu għadhom ma ġewx imposti fuq l-importazzjonijiet tal-ARK mir-RPĊ, il-volum tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping Ċiniżi kien diġà naqas fl-2017 bħala riżultat tal-bidu tal-investigazzjoni anti-dumping f'Diċembru tal-2016. Barra minn hekk, f'dik is-sena l-livell tal-importazzjonijiet mir-Russja u mit-Turkija kien għadu relattivament baxx (ara t-Tabella 2).

(322) Il-Kummissjoni vvalutat ukoll is-snin ta' qabel il-perjodu kkunsidrat iżda nstab li dawn ma kinux xierqa minħabba l-influss ta' importazzjonijiet oġġett ta' dumping miċ-Ċina li kien qiegħed jaffettwa l-industrija tal-Unjoni. Il-Kummissjoni ħadet nota tal-profitt fil-mira użat fil-każ preċedenti tal-ARK (taċ-Ċina), li madankollu jmur lura għall-2008.

(323) Għalhekk, il-Kummissjoni ddeċidiet li l-profitt medju ponderat ta' 6,2 % miksub fl-2017 kien l-aktar bażi xierqa għall-kalkolu tal-profitt fil-mira f'dan il-każ.

(324) F'konformità mal-Artikolu 7(2c) tar-Regolament bażiku, żewġ produtturi tal-Unjoni pprovdew evidenza li l-livell ta' investimenti, riċerka u żvilupp tagħhom (R&Ż) u innovazzjoni matul il-perjodu kkunsidrat kienu jkunu ogħla taħt kundizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni. Abbażi tal-evidenza dokumentarja tal-kumpaniji, li setgħet tiġi rrikonċiljata mal-għodod ta' rapportar u s-sistemi ta' kontabilità tal-kumpaniji, il-Kummissjoni aċċettat l-asserzjonijiet. Sabiex tirrifletti dan fil-profitt fil-mira, il-Kummissjoni kkalkolat id-differenza bejn l-ispejjeż tal-investimenti, tar-R&Ż u tal-innovazzjoni ("IRI") f'kundizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni kif ipprovduti mill-industrija tal-Unjoni u vverifikati mill-Kummissjoni u l-ispejjeż tal-IRI attwali matul il-perjodu kkunsidrat. Dawn id-differenzi, espressi bħala perċentwal tal-fatturat, kienu ta' 0,02 % u 0,35 %. Tali perċentwali ġew miżjuda mal-profitt bażiku ta' 6,2 %, li wassal għal profitt fil-mira finali li jvarja bejn 6,20 % u 6,55 %.

(325) F'konformità mal-Artikolu 7(2d) tar-Regolament bażiku, bħala pass finali, il-Kummissjoni vvalutat il-kostijiet futuri li jirriżultaw mill-Ftehimiet Ambjentali Multilaterali, u l-protokolli tagħhom, li l-Unjoni hija parti minnhom, u tal-Konvenzjonijiet tal-ILO elenkati fl-Anness Ia li l-industrija tal-Unjoni se ġġarrab matul il-perjodu ta' applikazzjoni tal-miżura skont l-Artikolu 11(2). Abbażi tal-evidenza disponibbli (abbażi tas-sistemi kontabilistiċi tal-kumpaniji, l-għodod tar-rapportar u t-tbassir tagħhom), il-Kummissjoni stabbiliet kost addizzjonali f'firxa ta' bejn EUR 3,05 u EUR 38,78 għal kull tunnellata.

(326) Dawn il-kostijiet kienu jinkludu l-kostijiet futuri addizzjonali sabiex tiġi żgurata l-konformità mal-Iskema tal-UE għan-Negozjar ta' Emissjonijiet (EU ETS). L-EU ETS hija pedament tal-politika tal-UE għall-konformità mal-Ftehimiet Ambjentali Multilaterali. Dawn il-kostijiet addizzjonali ġew ikkalkolati fuq il-bażi tal-istima tal-Kwoti tal-Emissjonijiet (EUAs) li se jkollhom jinxtraw matul il-perjodu ta' applikazzjoni tal-miżuri (mill-2022 sal-2026). Il-kostijiet addizzjonali qiesu wkoll il-kostijiet indiretti tas-CO_2 li jirriżultaw minn żieda fil-prezzijiet tal-elettriku matul il-perjodu bejn l-2022 u l-2026 marbuta mal-EU ETS u l-prezzijiet imbassra tal-EUAs.

(327) Fuq din il-bażi, il-Kummissjoni kkalkolat prezz mhux dannuż għall-prodott simili għall-industrija tal-Unjoni billi applikat il-marġni ta' profitt fil-mira (ara l-premessa (324)) għall-kost tal-produzzjoni tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun matul il-perjodu ta' investigazzjoni u mbagħad żiedet l-aġġustamenti skont l-Artikolu 7(2d) fuq bażi ta' tip b'tip.

(328) Wara d-divulgazzjoni finali, CIB u diversi produtturi esportaturi sostnew li l-kostijiet tal-produzzjoni użati bħala bażi għall-kalkolu ta' prezz mhux dannuż se jiżdiedu minħabba r-riallokazzjoni tal-linji tal-produzzjoni għal ċerti produtturi kif imsemmi fil-premessa (235). Din l-asserzjoni ma kinitx issostanzjata. Fi kwalunkwe każ, kif imsemmi fil-premessa (295), id-*data* dwar il-kost użata f'din l-investigazzjoni, inkluż għall-kalkolu ta' prezz tal-industrija tal-Unjoni mhux dannuż, tikkonċerna biss il-kostijiet assoċjati mal-produzzjoni tal-prodott simili u l-mikroindikaturi nġabru u ntużaw fil-livell tal-produtturi inklużi fil-kampjun biss. Il-Kummissjoni kkonfermat li r-riallokazzjoni msemmija fil-premessi (235) u (244) tikkonċerna għadd żgħir ta' produtturi mhux inklużi fil-kampjun u għalhekk taffettwa biss il-makroindikaturi inkwistjoni kif spjegat kif xieraq. Għalhekk, il-pretensjoni ġiet miċħuda.

(329) Imbagħad il-Kummissjoni ddeterminat il-livell tal-marġni tad-dannu abbażi ta' tqabbil tal-prezz medju ponderat tal-importazzjoni tal-produtturi esportaturi Russi u l-produtturi esportaturi Torok li kkooperaw fil-kampjun, kif stabbilit għall-kalkoli tat-twaqqigħ tal-prezz, mal-prezz medju ponderat mhux dannuż tal-prodott simili mibjugħ mill-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun fis-suq tal-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Kwalunkwe differenza li tirriżulta minn dan it-tqabbil ġiet espressa bħala perċentwal tal-valur CIF medju ponderat tal-importazzjonijiet.

(330) Wara d-divulgazzjoni finali, Severstal ikkontestat l-aġġustamenti għall-SG&A u l-profitt li sar fil-prezzijiet tal-bejgħ tan-negozjanti relatati tagħha fl-Unjoni b'analoġija mal-Artikolu 2(9), għall-istess raġunijiet kif imsemmi fil-premessa (220).

(331) Kif innotat fil-premessa (221), il-Qorti tal-Ġustizzja kkonfermat il-legalità tal-użu tal-Artikolu 2(9) b'analoġija biex jiġi stabbilit il-prezz tal-esportazzjoni għall-fini tal-kalkolu tat-twaqqigħ tal-prezz u l-bejgħ taħt il-prez [50]. Għalhekk, din l-asserzjoni ġiet miċħuda.

(332) Il-livell ta' eliminazzjoni tad-dannu għal "kumpaniji oħrajn li kkooperaw" u għall-"kumpaniji l-oħrajn kollha" huwa definit bl-istess mod bħall-marġni tad-dumping għal dawn il-kumpaniji (ara l-premessi (138) u (182)).

6.2. **Konklużjoni dwar il-livell ta' miżuri**

(333) Wara l-valutazzjoni ta' hawn fuq, id-dazji anti-dumping definittivi jenħtieġ li jiġu stabbiliti kif ġej f'konformità mal-Artikolu 9(4) tar-Regolament bażiku:

Pajjiż	Kumpanija	Marġni tad-dumping (%)	Marġni tad-dannu (%)	Dazju anti-dumping definittiv
Ir-Russja	PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works	36,6 %	37,4 %	36,6 %
	Novolipetsk Steel	12,7 %	10,3 %	10,3 %

[50] Ara wkoll is-sentenza tat-22 ta' Settembru 2021, T-753/16, PAO Severstal vs Il-Kummissjoni Ewropea, ECLI:EU:T:2021:612, il-punt 272.

Pajjiż	Kumpanija	Marġni tad-dumping (%)	Marġni tad-dannu (%)	Dazju anti-dumping definittiv
	PAO Severstal	39,8 %	31,3 %	31,3 %
	Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	39,8 %	37,4 %	37,4 %
It-Turkija	MMK Turkey	10,5 %	13,8 %	10,5 %
	Tatmetal	2,4 %	10,1 %	2,4 %
	Tezcan	11,0 %	13,7 %	11,0 %
	Il-kumpaniji l-oħrajn li kkooperaw	8,0 %	12,5 %	8,0 %
	Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	11,0 %	13,8 %	11,0 %

7. **L-INTERESS TAL-UNJONI**

(334) Il-Kummissjoni eżaminat jekk setgħetx tikkonkludi b'mod ċar li ma kienx fl-interess tal-Unjoni li tadotta miżuri f'dan il-każ, minkejja d-determinazzjoni ta' dumping dannuż, f'konformità mal-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku. Id-determinazzjoni tal-interess tal-Unjoni kienet ibbażata fuq apprezzament tad-diversi interessi kollha involuti, inkluż dawk tal-industrija, tal-importaturi u tal-utenti tal-Unjoni.

7.1. **L-interess tal-industrija tal-Unjoni**

(335) L-industrija tal-Unjoni hija magħmula minn 20 produttur f'14-il Stat Membru u timpjega 9 237 persuna. Il-maġġoranza tal-produtturi tal-Unjoni appoġġaw l-ilment. L-ebda produttur ma oppona l-bidu tal-investigazzjoni.

(336) Kif konkluż fit-Taqsimiet 4.5.4 u 5.3, is-sitwazzjoni tal-industrija kollha tal-Unjoni marret għall-agħar minħabba l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja u mit-Turkija.

(337) Il-miżuri anti-dumping kontra l-importazzjonijiet mir-Russja u mit-Turkija huma mistennija li jerġgħu jistabbilixxu kundizzjonijiet ta' kummerċ ġust fis-suq tal-Unjoni u jippermettu lill-industrija tal-Unjoni tilħaq livelli ta' profitt sostenibbli għal tali industrija b'kapital intensiv. B'riżultat ta' dan, il-produtturi tal-Unjoni se jkunu jistgħu jirkupraw mis-sitwazzjoni dannuża, jinvestu aktar u jissodisfaw l-impenji tagħhom, inklużi dawk soċjali u ambjentali.

(338) In-nuqqas ta' impożizzjoni ta' miżuri jġib telf kbir fl-industrija tal-Unjoni, jipperikola l-vijabbiltà tagħha u probabbilment jiskatta l-għeluq ta' faċilitajiet tal-produzzjoni u sensji. In-nuqqas ta' miżuri jista' jwassal għal dipendenza fuq provvisti minn pajjiżi terzi.

(339) Il-produttur esportatur Tezcan iddikjara li l-importazzjonijiet tal-azzar huma diġà kkontrollati permezz ta' miżuri ta' salvagwardja tal-azzar u se jkunu kkontrollati wkoll mill-monitoraġġ tas-CBAM ([51]) li jibda fl-2023. Partijiet oħrajn, inkluż il-GtT, tennew il-miżuri protettivi li l-produtturi tal-Unjoni diġà jibbenefikaw minnhom. Dawn l-asserzjonijiet kollha huma miċħuda: l-investigazzjoni anti-dumping attwali tindirizza kwistjoni distinta li għadha ma hijiex koperta minn xi miżura eżistenti.

(340) Għalhekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-impożizzjoni ta' miżuri kienet fl-interess tal-industrija tal-Unjoni.

7.2. **L-interess ta' importaturi mhux relatati**

(341) L-ebda importatur ma kkoopera fl-investigazzjoni.

([51]) Mekkaniżmu ta' Aġġustament tal-Karbonju fil-Fruntieri ("CBAM") ifittex li jimponi obbligi ġodda fuq il-produtturi barranin li jesportaw ċerti prodotti (inkluż l-azzar) lejn l-UE mill-2023.

(342) L-assoċjazzjoni Torka CIB indikat nuqqasijiet ta' provvista li jistgħu jaffettwaw b'mod negattiv lill-importaturi fl-Unjoni. Il-Kummissjoni sabet li l-asserzjoni ma kinitx ġustifikata minħabba li, minbarra l-produzzjoni abbundanti tal-Unjoni, l-importaturi u l-ktajjen tal-provvista jistgħu jagħmlu użu minn importazzjonijiet minn diversi pajjiżi. Barra minn hekk, l-impożizzjoni ta' miżuri anti-dumping ma tfissirx li l-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati huma pprojbiti. Il-livell tal-miżuri jenħtieġ li ma jipprevjenix lill-produtturi Torok u Russi tal-azzar milli jbigħu l-ARK tagħhom fl-Unjoni u lill-importaturi tal-Unjoni bi prezzijiet ġusti. L-asserzjoni ġiet miċħuda.

(343) CIB iddikjarat ukoll li l-miżuri jaffettwaw b'mod negattiv lill-importaturi fl-Unjoni minħabba li l-importaturi kienu għadhom qegħdin jitħabtu sabiex jirkupraw mill-pandemija tal-COVID-19. Hija ma ppreżentat l-ebda evidenza sabiex tappoġġa l-asserzjoni u għalhekk din ġiet miċħuda. In-nuqqas ta' kooperazzjoni tal-importaturi ma ppermettiex lill-Kummissjoni tanalizza jekk l-importaturi kinux sejrin ħażin jew jekk ma setgħux jgħaddu ż-żidiet fil-prezzijiet, jekk ikun hemm.

7.3. **L-interess tal-utenti**

(344) L-ebda utent ma kkoopera fl-investigazzjoni.

(345) L-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Manifatturi tal-Vetturi għamlet sottomissjoni fejn talbet li l-manifatturi tal-karozzi fl-Unjoni jiġu eżentati minn kwalunkwe miżura li taffettwa b'mod negattiv il-kompetittività tagħhom. Il-Kummissjoni sabet li l-prodott kopert minn din l-investigazzjoni prattikament ma jintużax mill-industrija tal-karozzi u għalhekk kwalunkwe impatt li l-miżuri jkollhom f'dak is-settur ikun biss immaterjali.

(346) Il-partijiet li jirrappreżentaw l-interessi tal-produtturi esportaturi indikaw nuqqas ta' provvista li jista' jaffettwa b'mod negattiv lill-utenti fl-Unjoni. Il-partijiet allegaw li l-produtturi tal-Unjoni kienu qegħdin jitħabtu sabiex jerġgħu jibdew l-operazzjonijiet tagħhom u ma setgħux ifornu domanda li dejjem tikber mill-klijenti, b'mod partikolari fir-rigward ta' materjali rqaq, materjali dojoq, materjali tal-galvalume u kojls eħfef minn 10 tunnellati, li l-produtturi tal-Unjoni tradizzjonalment ma jkunux lesti li jfornu. L-asserzjoni ma kinitx issostanzjata u ġiet miċħuda għar-raġunijiet spjegati fil-premessa (342) hawn fuq.

(347) L-assoċjazzjoni Torka CIB talbet li ma tittieħed ebda miżura għar-raġuni li fl-investigazzjoni tal-2007 dwar il-fibri prinċipali sintetiċi tal-poliesteri ([52]) l-Kummissjoni sabet li l-miżuri ma kinux fl-interess tal-Unjoni, fost l-oħrajn, minħabba l-profitti baxxi tal-utenti u d-diffikultajiet tagħhom sabiex jgħaddu ż-żidiet fil-prezzijiet u l-problemi ta' provvista. L-asserzjoni ġiet miċħuda. Il-parti tal-asserzjoni relatata ma' problemi ta' provvista hija miċħuda għar-raġunijiet spjegati fil-premessa (342) hawn fuq.

(348) Wara d-divulgazzjoni finali, CIB u diversi produtturi esportaturi sostnew li l-użu ta' sorsi alternattivi ta' provvista, li kif imsemmi f'dik il-premessa huma disponibbli b'mod wiesa', ikun jinvolvi żieda fil-prezzijiet tax-xiri tal-ARK għall-utenti. Il-Kummissjoni fakkret li l-objettiv tal-miżuri anti-dumping huwa li jiġu eliminati l-importazzjonijiet bi prezz inġust mis-suq tal-Unjoni sabiex jiġu stabbiliti mill-ġdid kundizzjonijiet ekwi għall-parteċipanti kollha fis-suq. L-istess partijiet qajmu wkoll dubji dwar id-disponibbiltà tas-sorsi alternattivi msemmija fil-premessa (342) minħabba li l-importaturi tal-Istati Uniti huma l-ogħla offerenti f'livell globali. Il-Kummissjoni nnotat li fil-perjodu ta' investigazzjoni l-importazzjonijiet minn pajjiżi differenti mill-pajjiżi kkonċernati kellhom sehem mis-suq ta' 9,9 %, minkejja l-kompetizzjoni inġusta fis-suq tal-Unjoni mill-pajjiżi kkonċernati li kellhom sehem mis-suq ta' 12,9 %. Abbażi ta' dan, l-asserzjoni ġiet miċħuda.

(349) Kif imsemmi, l-utenti ma wiġbux għall-kwestjonarju tal-utenti u għalhekk, ma setgħet tinġabar l-ebda informazzjoni dwar il-profittabbiltà tal-utenti mingħandhom. Fl-Anness U-1 tal-ilment, l-ilmentaturi pprovdew kalkolu li juri li, għal applikazzjoni għall-kostruzzjoni, l-ARK kien jirrappreżenta parti negliġibbli mill-kost tal-prodott finali. Skont l-Eurofer, l-istess jgħodd għal segmenti downstream oħrajn ([53]).

([52]) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/430/KE tad-19 ta' Ġunju 2007 li jtemm il-proċediment ta' kontra d-dumping rigward l-importazzjonijiet ta' fibri sintetiċi tal-poliesteri ta' qisien ta' qosor predeterminat (il-PSF) li joriġinaw mill-Malażja u t-Tajwan u li jirrilaxxa l-ammonti assigurati permezz tad-dazji proviżorji imposti (ĠU L 160, 21.6.2007, p. 30).

([53]) Ara s-sottomissjoni tal-Eurofer f't21.007474, fost l-oħrajn.

(350) Wara d-divulgazzjoni finali, CIB u diversi produtturi esportaturi sostnew li din l-informazzjoni ma kinitx adegwata iżda naqsu milli jipprovdu valutazzjoni tal-impatt tal-kost alternattiva sinifikanti għall-utenti. Hija sostniet ukoll, kif għamel il-GtR, li wara l-perjodu ta' investigazzjoni, il-prezzijiet tal-ARK kienu se jogħlew u li dawn l-aħħar żidiet fil-prezzijiet "bilfors" kien se jkollhom impatt kbir fuq l-utenti.

(351) Il-Kummissjoni fakkret li fl-analiżi tal-interess tal-Unjoni, il-valutazzjoni tal-impatt rilevanti għall-utenti jenħtieġ li tkun il-valutazzjoni tal-impatt, jekk ikun hemm, tad-dazju anti-dumping fuqhom – mhux l-impatt taż-żidiet fil-prezzijiet, jekk ikun hemm, għal raġunijiet oħra. L-utenti ma kkooperawx mal-investigazzjoni u għalhekk il-Kummissjoni ma kinitx f'pożizzjoni li tanalizza l-impatt tal-iżviluppi wara l-perjodu ta' investigazzjoni fuq is-sitwazzjoni tal-utenti. Abbażi ta' dan, l-asserzjoni ġiet miċħuda.

7.4. **Fatturi oħrajn**

(352) Xi partijiet iddikjaraw li l-produtturi tal-azzar tal-Unjoni kienu qegħdin jipprovaw konsistentement iżommu l-oligopolju tagħhom fis-suq tal-Unjoni u jneħħu l-kompetizzjoni internazzjonali. Huma nnotaw li l-produtturi tal-Unjoni diġà kienu jfornu sehem sinifikanti mis-suq ħieles, għalkemm tali perċentwal ma kienx jinkludi volumi kaptivi, u kienu jibżgħu minn monopolju.

(353) Il-Kummissjoni sabet li l-asserzjoni ta' oligopolju ma hijiex ġustifikata, peress li, kif iddikjarat fil-premessa (335), hemm 20 produttur magħruf li jappartjenu għal aktar minn 10 gruppi differenti u importazzjonijiet sinifikanti minn pajjiżi terzi. Fin-nuqqas ta' evidenza ta' prattiki mhux kompetittivi, is-sehem mis-suq li l-industrija tal-Unjoni għandha bħalissa huwa irrilevanti sabiex jappoġġa dawn l-asserzjonijiet ta' oligopolju, aħseb u ara ta' monopolju. Il-Kummissjoni tirreferi għad-Dokument ta' Ħidma tal-Persunal reċenti tagħha ([54]), fejn innotat li "[f]il-mewġa ta' konsolidazzjoni reċenti, l-infurzar tal-kontroll tal-fużjonijiet ikkontribwixxa biex tinżamm kompetizzjoni vibranti fis-swieq Ewropej tal-azzar għall-benefiċċju tal-ħafna industriji downstream li jużaw l-azzar, jiddependu fuq materjali bi prezz affordabbli biex jikkompetu globalment u jimpjegaw miljuni ta' Ewropej. Billi pprojbixxa fużjonijiet antikompetittivi (eż. Tata Steel/ThyssenKrupp) jew approva fużjonijiet soġġetti għal kundizzjonijiet, bħal żvestimenti strutturali (eż. ArcelorMittal/Ilva), l-infurzar tal-fużjonijiet żgura li l-klijenti Ewropej tal-azzar ma jitħallewx b'inqas għażla, prezzijiet ogħla, jew inqas innovazzjoni.". Għalhekk, l-asserzjoni ġiet irrifjutata.

7.5. **Konklużjoni dwar l-interess tal-Unjoni**

(354) Fuq il-bażi ta' dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li ma kien hemm l-ebda raġuni konvinċenti li ma kienx fl-interess tal-Unjoni li jiġu imposti miżuri fuq l-importazzjonijiet tal-ARK li joriġina mir-Russja u mit-Turkija.

8. **IL-MIŻURI ANTI-DUMPING DEFINITTIVI**

(355) Fid-dawl tal-konklużjonijiet li waslet għalihom il-Kummissjoni fir-rigward tad-dumping, tad-dannu, tal-kawżalità u tal-interess tal-Unjoni, u f'konformità mal-Artikolu 9(4) tar-Regolament bażiku, jenħtieġ li jiġu imposti miżuri anti-dumping definittivi sabiex ma jiġix ikkawżat dannu ulterjuri lill-industrija tal-Unjoni mill-importazzjonijiet oġġett ta' dumping tal-prodott ikkonċernat. Id-dazji anti-dumping jenħtieġ li jiġu stabbiliti f'konformità mar-regola tad-dazju inferjuri.

(356) Il-Kummissjoni nnotat li wara l-bidu tal-investigazzjoni, minħabba l-aggressjoni militari mill-Federazzjoni Russa kontra l-Ukrajna, l-UE imponiet pakketti suċċessivi ta' sanzjonijiet kontra r-Russja li affettwaw ukoll il-prodotti tal-azzar u/jew il-kumpaniji tal-azzar li jipproduċu u jesportaw il-prodott li qiegħed jiġi investigat wara l-perjodu ta' investigazzjoni. L-aħħar pakkett ta' sanzjonijiet li jkopri l-prodott li qiegħed jiġi investigat u/jew il-produtturi esportaturi fih projbizzjoni fuq l-importazzjoni tal-ARK. Din il-projbizzjoni daħlet fis-seħħ fis-16 ta' Marzu 2022 ([55]). Minħabba li dawn is-sanzjonijiet huma marbuta mal-aggressjoni militari u s-sitwazzjoni

([54]) Id-Dokument ta' Ħidma tal-Persunal tal-Kummissjoni "Lejn Azzar Ewropew Kompetittiv u Nadif", SWD(2021) 353 final, 5.5.2021, p. 4-5.

([55]) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 833/2014 tal-31 ta' Lulju 2014 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabbilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna (ĠU L 229, 31.7.2014, p. 1) kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2022/428 (ĠU L 87 I, 15.3.2022, p. 13). Jekk joghġbok irreferi għal https://eur-lex.europa.eu/legal-content/MT/TXT/?uri=CELEX:02014R0833-20220413 għall-verżjoni konsolidata tar-Regolament (UE) Nru 833/2014, li fiha l-emendi kollha relatati mal-pakkett ta' sanzjonijiet.

ġeopolitika sottostanti, l-ambitu, il-modulazzjoni, u/jew id-durata tagħhom huma imprevedibbli. Barra minn hekk, il-miżuri anti-dumping għandhom tul ta' ħajja ta' 5 snin. Meta wieħed jikkunsidra l-inċertezzi msemmija hawn fuq u l-fatt li l-Kunsill jista' jkompli jemenda l-ambitu u d-durata preċiżi tas-sanzjonijiet fi kwalunkwe mument, il-Kummissjoni sabet li dawn ma jistax ikollhom effett fuq il-konklużjonijiet tagħha f'dan il-proċediment.

(357) Abbażi ta' dak li ntqal hawn fuq, ir-rati tad-dazju anti-dumping definittivi, espressi skont il-prezz CIF fil-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazju doganali mhux imħallas, jenħtieġ li jkunu kif ġej:

Pajjiż	Kumpanija	Dazju anti-dumping definittiv
Ir-Russja	PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works	36,6 %
	Novolipetsk Steel	10,3 %
	PAO Severstal	31,3 %
	Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	37,4 %
It-Turkija	MMK Metalurji Sanayi Ticaret ve Liman İşletmeciliği A.Ş.	10,5 %
	TatMetal Çelik Sanayi ve Ticaret A.Ş	2,4 %
	Tezcan Galvanizli Yapi Elemanlari Sanayi ve Ticaret A.Ş.	11,0 %
	Il-kumpaniji l-oħrajn li kkooperaw	8,0 %
	Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	11,0 %

(358) Ir-rati tad-dazju anti-dumping tal-kumpaniji individwali speċifikati f'dan ir-Regolament ġew stabbiliti abbażi tas-sejbiet ta' din l-investigazzjoni. Għalhekk, dawn jirriflettu s-sitwazzjoni li nstabet matul din l-investigazzjoni fir-rigward ta' dawn il-kumpaniji. Dawn ir-rati tad-dazju huma applikabbli esklussivament għall-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li joriġina mill-pajjiżi kkonċernati u magħmul mill-entitajiet legali msemmija. L-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat immanifatturat minn kwalunkwe kumpanija oħra mhux imsemmija speċifikament fil-parti operattiva ta' dan ir-Regolament, inklużi entitajiet relatati ma' dawk speċifikament imsemmija, jenħtieġ li jkunu soġġetti għar-rata ta' dazju applikabbli għall-"kumpaniji l-oħrajn kollha". Dawn jenħtieġ li ma jkunux soġġetti għal xi rata individwali ta' dazju anti-dumping.

(359) Kumpanija fost dawk speċifikament imsemmija f'dan ir-Regolament, tista' titlob l-applikazzjoni ta' dawn ir-rati tad-dazju anti-dumping individwali jekk sussegwentement tibdel l-isem tal-entità tagħha. It-talba trid tiġi indirizzata lill-Kummissjoni ([56]). It-talba jrid ikun fiha l-informazzjoni rilevanti kollha li turi li l-bidla ma taffettwax id-dritt tal-kumpanija li tibbenefika mir-rata tad-dazju li tapplika għaliha. Jekk il-bidla fl-isem tal-kumpanija ma taffettwax id-dritt tagħha li tibbenefika mir-rata tad-dazju li tapplika għaliha, se jiġi ppubblikat regolament dwar il-bidla tal-isem f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

(360) Sabiex ikun żgurat infurzar xieraq tad-dazji anti-dumping, id-dazju anti-dumping għall-kumpaniji l-oħrajn kollha jenħtieġ li japplika mhux biss għall-produtturi esportaturi li ma kkooperawx f'din l-investigazzjoni, iżda anke għall-produtturi li ma kellhomx esportazzjonijiet lejn l-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni.

(361) Sabiex jiġu mminimizzati r-riskji ta' ċirkomvenzjoni minħabba d-differenza fir-rati tad-dazju, huma meħtieġa miżuri speċjali sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni tad-dazji anti-dumping individwali. Il-kumpaniji b'dazji anti-dumping individwali jridu jippreżentaw fattura kummerċjali valida lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri. Il-fattura trid tkun konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 1(3) ta' dan ir-Regolament. L-importazzjonijiet li ma jkunux akkumpanjati minn dik il-fattura jenħtieġ li jkunu soġġetti għad-dazju anti-dumping applikabbli għall-"kumpaniji l-oħrajn kollha".

([56]) Il-Kummissjoni Ewropea, Id-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ, Id-Direttorat G, Wetstraat 170 Rue de la Loi, 1040 Brussell, Il-Belġju.

(362) Filwaqt li l-preżentazzjoni ta' din il-fattura hija meħtieġa sabiex l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri jkunu jistgħu japplikaw ir-rati tad-dazju anti-dumping individwali fuq l-importazzjonijiet, ma hijiex l-uniku element li għandu jitqies mill-awtoritajiet doganali. Tabilħaqq, anke jekk jiġu ppreżentati b'fattura li tissodisfa r-rekwiżiti kollha stabbiliti fl-Artikolu 1(3) ta' dan ir-Regolament, l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri jridu jwettqu l-verifiki tas-soltu tagħhom u jistgħu, bħal fil-każijiet l-oħrajn kollha, jirrikjedu dokumenti addizzjonali (dokumenti tat-trasport, eċċ.) sabiex ikunu jistgħu jivverifikaw l-akkuratezza tad-dettalji li jkun hemm fid-dikjarazzjoni u jiżguraw li l-applikazzjoni sussegwenti tar-rata tad-dazju aktar baxxa tkun ġustifikata, f'konformità mal-liġi doganali.

(363) Jekk l-esportazzjonijiet minn waħda mill-kumpaniji li jibbenefikaw minn rati tad-dazju individwali aktar baxxi jiżdiedu b'mod sinifikanti fil-volum wara l-impożizzjoni tal-miżuri kkonċernati, tali żieda fil-volum tista' tiġi kkunsidrata bħala waħda li fiha nnifisha tikkostitwixxi bidla fix-xejra tal-kummerċ minħabba l-impożizzjoni ta' miżuri skont it-tifsira tal-Artikolu 13(1) tar-Regolament bażiku. F'ċirkostanzi bħal dawn u diment li jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet, tista' tinbeda investigazzjoni antiċirkomvenzjoni. Din l-investigazzjoni tista', fost l-oħrajn, teżamina l-ħtieġa tat-tneħħija ta' rata/i tad-dazju individwali u l-impożizzjoni konsegwenti ta' dazju għall-pajjiż kollu.

9. **ID-DISPOŻIZZJONIJIET FINALI**

(364) Fid-dawl tal-Artikolu 109 tar-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([57]), meta ammont ikun irid jiġi rrimborżat wara sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, l-imgħax li jrid jitħallas jenħtieġ li jkun ir-rata applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet ta' rifinanzjament ewlenin tiegħu, kif ippubblikat fis-serje C ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* fl-ewwel jum kalendarju ta' kull xahar.

(365) Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/159 ([58]), il-Kummissjoni imponiet miżura ta' salvagwardja fir-rigward ta' ċerti prodotti tal-azzar għal perjodu ta' tliet snin. Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/1029 ([59]), il-miżura ta' salvagwardja ġiet estiża sat-30 ta' Ġunju 2024. Il-prodott ikkonċernat huwa waħda mill-kategoriji ta' prodotti koperti mill-miżura ta' salvagwardja. Konsegwentement, ladarba jinqabżu l-kwoti tariffarji stabbiliti taħt il-miżura ta' salvagwardja, kemm id-dazju tariffarju 'l fuq mill-kwota kif ukoll id-dazju anti-dumping isiru pagabbli fuq l-istess importazzjonijiet. Peress li din l-akkumulazzjoni ta' miżuri anti-dumping b'miżuri ta' salvagwardja tista' twassal għal effett fuq il-kummerċ akbar milli mixtieq, il-Kummissjoni ddeċidiet li tipprevjeni l-applikazzjoni simultanja tad-dazju anti-dumping mad-dazju tariffarju 'l fuq mill-kwota għall-prodott ikkonċernat għad-durata tal-impożizzjoni tad-dazju ta' salvagwardja.

(366) Dan ifisser li meta d-dazju tariffarju 'l fuq mill-kwota msemmi fl-Artikolu 1(6) tar-Regolament (UE) 2019/159 isir applikabbli għall-prodott ikkonċernat u jaqbeż il-livell tad-dazji anti-dumping skont dan ir-Regolament, għandu jingħabar biss id-dazju tariffarju 'l fuq mill-kwota msemmi fl-Artikolu 1(6) tar-Regolament (UE) 2019/159. Matul il-perjodu ta' applikazzjoni simultanja tad-dazji ta' salvagwardja u ta' dawk anti-dumping, il-ġbir tad-dazji imposti skont dan ir-Regolament għandu jiġi sospiż. Fejn id-dazju tariffarju 'l fuq mill-kwota msemmi fl-Artikolu 1(6) tar-Regolament (UE) 2019/159 isir applikabbli għall-prodott ikkonċernat u jkun stabbilit f'livell aktar baxx mil-livell tad-dazji anti-dumping f'dan ir-Regolament, id-dazju tariffarju 'l fuq mill-kwota msemmi fl-Artikolu 1(6) tar-Regolament (UE) 2019/159 għandu jingħabar flimkien mad-differenza bejn dak id-dazju u l-ogħla dazji anti-dumping imposti skont dan ir-Regolament. Il-parti tal-ammont ta' dazji anti-dumping mhux miġbura għandha tiġi sospiża.

(367) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma f'konformità mal-opinjoni tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 15(1) tar-Regolament (UE) 2016/1036,

---

([57]) Ir-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Lulju 2018 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni, li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1296/2013, (UE) Nru 1301/2013, (UE) Nru 1303/2013, (UE) Nru 1304/2013, (UE) Nru 1309/2013, (UE) Nru 1316/2013, (UE) Nru 223/2014, (UE) Nru 283/2014, u d-Deċiżjoni Nru 541/2014/UE u li jħassar ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 (ĠU L 193, 30.7.2018, p. 1).

([58]) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/159 tal-31 ta' Jannar 2019 li jimponi miżuri definittivi ta' salvagwardja kontra l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-azzar (ĠU L 31, 1.2.2019, p. 27).

([59]) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/1029 tal-24 ta' Ġunju 2021 li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/159 biex jestendi l-miżura ta' salvagwardja fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-azzar (ĠU L 225 I, 25.6.2021, p. 1).

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Dazju anti-dumping definittiv qiegħed jiġi impost fuq l-importazzjonijiet ta' prodotti rrumblati ċatti tal-ħadid jew tal-azzar illigat jew tal-azzar mhux illigat; miksija jew mgħottija permezz ta' galvanizza f'banju sħun biż-żingu u/jew bl-aluminju u/jew bil-manjeżju, sew jekk ligati bis-siliċju sew jekk le; b'passivazzjoni kimika; bi kwalunkwe trattament tal-wiċċ addizzjonali bħal żejt jew issiġillar jew mingħajru; li skont il-piż fihom: mhux aktar minn 0,5 % ta' karbonju, mhux aktar minn 1,1 % ta' aluminju, mhux aktar minn 0,12 % ta' nijobju, mhux aktar minn 0,17 % ta' titanju u mhux aktar minn 0,15 % ta' vanadju; ippreżentati f'kojls, f'folji maqtugħin skont it-tul u fi strixxi dojoq, li joriġinaw fir-Russja u t-Turkija, u li attwalment jaqgħu taħt il-kodiċijiet NM ex 7210 41 00, ex 7210 49 00, ex 7210 61 00, ex 7210 69 00, ex 7210 90 80, ex 7212 30 00, ex 7212 50 61, ex 7212 50 69, ex 7212 50 90, ex 7225 92 00, ex 7225 99 00, ex 7226 99 30, ex 7226 99 70 (il-Kodiċijiet TARIC: 7210 41 00 20, 7210 41 00 30, 7210 49 00 20, 7210 49 00 30, 7210 61 00 20, 7210 61 00 30, 7210 69 00 20, 7210 69 00 30, 7210 90 80 92, 7212 30 00 20, 7212 30 00 30, 7212 50 61 20, 7212 50 61 30, 7212 50 69 20, 7212 50 69 30, 7212 50 90 14, 7212 50 90 92, 7225 92 00 20, 7225 92 00 30, 7225 99 00 22, 7225 99 00 23, 7225 99 00 41, 7225 99 00 92, 7225 99 00 93, 7226 99 30 10, 7226 99 30 30, 7226 99 70 13, 7226 99 70 93, 7226 99 70 94).

Il-prodotti li ġejjin huma esklużi:

(i) tal-azzar inossidabbli, tal-azzar tas-siliċju manjetiku, u tal-azzar b'veloċità għolja,

(ii) mhux maħdumin aktar ħlief illaminati bis-sħana jew illaminati bil-kesħa (cold-reduced).

2. Ir-rati tad-dazju anti-dumping definittiv applikabbli għall-prezz nett, ħieles fil-fruntiera tal-Unjoni, qabel id-dazju, tal-prodott deskritt fil-paragrafu 1 u prodott mill-kumpaniji elenkati hawn taħt għandhom ikunu kif ġejjin:

Pajjiż	Kumpanija	Dazju anti-dumping definittiv	Kodiċi addizzjonali TARIC
Ir-Russja	PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works	36,6 %	C217
	Novolipetsk Steel	10,3 %	C216
	PAO Severstal	31,3 %	C218
	Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	37,4 %	C999
It-Turkija	MMK Metalurji Sanayi Ticaret ve Liman İşletmeciliği A.Ş.	10,5 %	C865
	TatMetal Çelik Sanayi ve Ticaret A.Ş	2,4 %	C866
	Tezcan Galvanizli Yapi Elemanlari Sanayi ve Ticaret A.Ş.	11,0 %	C867
	Il-kumpaniji l-oħrajn li kkooperaw elenkati fl-Anness	8,0 %	
	Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	11,0 %	C999

3. L-applikazzjoni tar-rati tad-dazju individwali speċifikati għall-kumpaniji msemmijin fil-paragrafu 2 għandha ssir bil-kundizzjoni li tiġi ppreżentata fattura kummerċjali valida lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li fuqha għandha tidher dikjarazzjoni datata u ffirmata minn uffiċjal tal-entità li toħroġ tali fattura, identifikat b'ismu u l-kariga tiegħu, abbozzata kif ġej: *"Jien, is-sottoskritt, niċċertifika li l-(volum) tal-(prodott ikkonċernat) mibjugħ sabiex jiġi esportat lejn l-Unjoni Ewropea kopert minn din il-fattura ġie mmanifatturat minn (isem u indirizz tal-kumpanija) (kodiċi addizzjonali TARIC) fi [pajjiż ikkonċernat]. Jiena niddikjara li l-informazzjoni mogħtija f'din il-fattura hija sħiħa u korretta."* Jekk ma tiġix ippreżentata fattura bħal din, għandu japplika d-dazju applikabbli għall-kumpaniji l-oħrajn kollha.

4. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet fis-seħħ dwar id-dazji doganali.

Artikolu 2

1. Fejn id-dazju tariffarju 'l fuq mill-kwota msemmi fl-Artikolu 1(6) tar-Regolament (UE) 2019/159 isir applikabbli għall-prodotti rrumblati ċatti tal-ħadid jew tal-azzar illigat jew tal-azzar mhux illigat; miksija jew mgħottija permezz ta' galvanizza f'banju sħun biż-żingu u/jew bl-aluminju u/jew bil-manjeżju, sew jekk ligati bis-siliċju sew jekk le; b'passivazzjoni kimika; bi kwalunkwe trattament tal-wiċċ addizzjonali bħal żejt jew issiġillar jew mingħajru; li skont il-piż fihom: mhux aktar minn 0,5 % ta' karbonju, mhux aktar minn 1,1 % ta' aluminju, mhux aktar minn 0,12 % ta' nijobju, mhux aktar minn 0,17 % ta' titanju u mhux aktar minn 0,15 % ta' vanadju; ippreżentati f'kojls, f'folji maqtugħin skont it-tul u fi strixxi dojoq, imsemmija fl-Artikolu 1(1), u jaqbżu l-livell *ad valorem* ekwivalenti tad-dazju anti-dumping stabbilit fl-Artikolu 1(2), għandu jinġabar biss id-dazju tat-tariffa 'l fuq mill-kwota msemmi fl-Artikolu 1(6) tar-Regolament (UE) 2019/159.

2. Matul il-perjodu ta' applikazzjoni tal-paragrafu 1, il-ġbir tad-dazji imposti skont dan ir-Regolament għandu jiġi sospiż.

3. Fejn id-dazju tariffarju 'l fuq mill-kwota msemmi fl-Artikolu 1(6) tar-Regolament (UE) 2019/159 isir applikabbli għall-prodotti rrumblati ċatti tal-ħadid jew tal-azzar illigat jew tal-azzar mhux illigat; miksija jew mgħottija permezz ta' galvanizza f'banju sħun biż-żingu u/jew bl-aluminju u/jew bil-manjeżju, sew jekk ligati bis-siliċju sew jekk le; b'passivazzjoni kimika; bi kwalunkwe trattament tal-wiċċ addizzjonali bħal żejt jew issiġillar jew mingħajru; li skont il-piż fihom: mhux aktar minn 0,5 % ta' karbonju, mhux aktar minn 1,1 % ta' aluminju, mhux aktar minn 0,12 % ta' nijobju, mhux aktar minn 0,17 % ta' titanju u mhux aktar minn 0,15 % ta' vanadju; ippreżentati f'kojls, f'folji maqtugħin skont it-tul u fi strixxi dojoq, imsemmija fl-Artikolu 1(1), u jiġi stabbilit f'livell aktar baxx mid-dazju anti-dumping stabbilit fl-Artikolu 1(2), id-dazju tariffarju 'l fuq mill-kwota msemmi fl-Artikolu 1(6) tar-Regolament (UE) 2019/159 għandu jinġabar flimkien mad-differenza bejn dak id-dazju u l-ogħla dazju anti-dumping stabbilit fl-Artikolu 1(2).

4. Il-parti tal-ammont ta' dazju anti-dumping li ma tinġabarx skont il-paragrafu 3 għandha tiġi sospiża.

5. Is-sospensjonijiet imsemmija fil-paragrafi 2 u 4 għandhom ikunu limitati fiż-żmien għall-perjodu tal-applikazzjoni tad-dazju tariffarju 'l fuq mill-kwota msemmi fl-Artikolu 1(6) tar-Regolament (UE) 2019/159.

Artikolu 3

L-Artikolu 1(2) jista' jiġi emendat sabiex iżid produtturi esportaturi ġodda mit-Turkija u jagħmilhom soġġetti għar-rata ta' dazju anti-dumping medja ponderata xierqa għall-kumpaniji li kkooperaw mhux inklużi fil-kampjun. Produttur esportatur ġdid għandu jipprovdi evidenza li:

(a) ma esportax l-oġġetti deskritti fl-Artikolu 1(1) li joriġinaw mit-Turkija matul il-perjodu ta' investigazzjoni (mill-1 ta' Jannar 2020 sal-31 ta' Diċembru 2020);

(b) ma huwiex relatat ma' esportatur jew produttur soġġett għall-miżuri imposti minn dan ir-Regolament; u

(c) li effettivament esporta l-prodott ikkonċernat jew daħal f'obbligu kuntrattwali irrevokabbli sabiex jesporta kwantità sinifikanti lejn l-Unjoni wara t-tmiem tal-perjodu ta' investigazzjoni.

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Awwissu 2022.

Għall-Kummissjoni
Il-President
Ursula VON DER LEYEN

ANNESS I

Produtturi esportaturi Torok li kkooperaw mhux inklużi fil-kampjun

Pajjiż	Isem	Kodiċi addizzjonali TARIC
It-Turkija	Atakaş Çelik Sanayi Ve Ticaret A.Ş.	C868
It-Turkija	Borçelik Çelik Sanayii Ticaret A.Ş.	C606
It-Turkija	Ereğli Demir ve Çelik Fabrikaları T.A.Ş.	C869
It-Turkija	Erdemir Çelik Servis Merkezi San. ve T. A.Ş.	C870
It-Turkija	Tosyalı Toyo Çelik A.Ş.	C871
It-Turkija	Yildizdemir Çelik San.A.Ş.	C872